



UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA
NACIONAL

Educadora de educadores

DEPARTAMENTO DE
POSTGRADOS MAESTRÍA
EN EDUCACIÓN

EL ETERNO APRIETO DEL INGLÉS
LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS DESDE 1930 HASTA 1950 EN
COLOMBIA

WILMER IVÁN CARREÑO VARGAS

CÓDIGO: 2022287512

Directora:

Dra. CLAUDIA XIMENA HERRERA BELTRÁN

UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL

FACULTAD DE EDUCACIÓN

DEPARTAMENTO DE POSGRADOS

MAESTRÍA EN EDUCACIÓN

BOGOTÁ D.C.

2025



FACULTAD DE EDUCACIÓN
DEPARTAMENTO DE POSGRADOS

Yo, Wilmer Iván Carreño Vargas, declaro que este trabajo de grado titulado: EL ETERNO APRIETO DEL INGLÉS LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS DESDE 1930 HASTA 1950 EN COLOMBIA, elaborado como uno de los requisitos para obtener el título de Maestría en Educación de la Universidad Pedagógica Nacional, es de mi entera autoría. Que no copio, que no utilizo ideas, formulaciones, citas integrales o ilustraciones diversas, extraídas de cualquier obra, artículo, memoria, etc. (en versión impresa o electrónica) sin mencionar, excepto en donde se indique lo contrario debidamente presentado su origen, tanto en el cuerpo del texto como en la bibliografía. También declaro que este documento no ha sido sometido para su calificación en ninguna otra institución académica.

AGRADECIMIENTOS

En presente escrito guarda en cada palabra algo de cada docente que me ha enseñado, de cada estudiante que me ha interrogado, de cada duda que me ha acompañado. Aunque si bien pueda saberse como indeleble, no me queda más que agradecer a cada uno de aquellos que contribuyeron a la formación de este texto y a la duda investigativa. Por eso, aprovecho este espacio para recordarles a todos aquellos que me han acompañado en mi crecimiento como docente e investigador su vital contribución en este.

Por otro lado, agradezco a la profesora Claudia Ximena Herrera Beltrán, quién diligentemente guio este proceso investigativo. Su gran compromiso con la educación y la investigación, además de su amplio conocimiento del tema, hacen de ella un pilar en la educación actual colombiana. Sus aportes fueron más que valiosos para dar un horizonte claro a mis curiosidades investigativas. Por otro lado, aprovecho a agradecer el trabajo de docentes como Guillermo Bustamante Zamudio quien transmitió en mí algo de su deseo por la verdad y el saber incluso dentro de la investigación pedagógica y a los distintos docentes que cruzaron por los espacios de formación académica.

Agradezco a mi familia, en especial a mi mamá quien ha sido centro de mi esfuerzo en tanto no solo me ha acompañado sino también sostenido en aquellos momentos más difíciles. Sin ellos, nada de esto hubiese sido posible. Finalmente agradezco a la vida por darme este espacio de reto académico para mi aprendizaje y crecimiento como docente y ser humano.

CONTENIDO

| | | |
|-----|---|----|
| 1. | CAPÍTULO I. INTRODUCCIÓN METODOLÓGICA | 1 |
| 2. | CAPITULO II. COLOMBIA Y EL MUNDO | 11 |
| 2.1 | LA ENSEÑANZA ECONÓMICA | 11 |
| 2.2 | NACIONALIZACIÓN O MODERNIZACIÓN | 16 |
| 2.3 | ORIENTACIONES POLÍTICAS DE LAS MASAS..... | 20 |
| 2.4 | SOCIEDAD Y EDUCACIÓN | 29 |
| 2.5 | COLOMBIA Y EL NORTE..... | 37 |
| 3. | CAPITULO III. LOS IDIOMAS, UNA PUERTA HACIA EL FUTURO | 42 |
| 3.1 | EL IDIOMA QUE ENCERRABA PARA MÍ, EL FUTURO..... | 42 |
| 3.2 | IDIOMAS DE LA DIPLOMACIA Y LA CULTURA | 47 |
| 3.3 | LA BARRERA DEL IDIOMA | 51 |
| 4. | CAPITULO IV. EL INGLÉS EN LA ESCUELA | 54 |
| 4.1 | INTENSIFICACIÓN DEL INGLÉS EN LA EDUCACIÓN COLOMBIANA | 54 |
| 4.2 | NUEVAS METODOLOGÍAS: DE LA TRADUCCIÓN AL MÉTODO DIRECTO | 57 |

| | | |
|-----|--|----|
| 4.3 | DEL MÉTODO DEPENDE QUE SE APRENDA INGLÉS..... | 62 |
| 4.4 | EL INGLÉS, LA PUERTA A LAS OPORTUNIDADES | 66 |
| 5. | CAPÍTULO V. REMANENTES DE LA ENSEÑANZA..... | 70 |
| 5.1 | EL INGLÉS COMO DISCURSO DE MODERNIZACIÓN Y FRACASO EDUCATIVO | |
| | 70 | |
| 5.2 | EL INGLÉS COMO CAPITAL SIMBÓLICO Y ECONÓMICO..... | 75 |
| 5.3 | LA PROMESA DEL BILINGÜISMO Y LA PRODUCCIÓN DE SUBJETIVIDADES | 78 |
| | EPÍLOGO | 82 |
| | BIBLIOGRAFÍA | 89 |
| | FUENTES PRIMARIAS | 89 |
| | FUENTES SECUNDARIAS..... | 99 |

TABLA FIGURAS

| | |
|--|----|
| Figura 1. <i>Método de inglés. COLOMBIAN BOYS' English method</i> | 58 |
| Figura 2. Manual Life with the Taylors The story of an-American family for students of English conversation | 59 |
| Figura 3. M.D. Berlitz. Illustrated book for children | 60 |

1. CAPÍTULO I. INTRODUCCIÓN METODOLÓGICA

La enseñanza del inglés en las escuelas colombianas tiene una larga y compleja historia. Hoy especialmente, y frente a las distintas necesidades educativas, la enseñanza del inglés ha cobrado gran importancia en la educación del país. Durante varios años el gobierno colombiano ha generado varias propuestas legislativas para la mejora de resultados en la enseñanza del inglés como segunda lengua en las aulas. Distintas han sido las razones que han impulsado tal preocupación, y quizás pocas sus mejoras frente a las exigencias educativas, laborales y sociales actuales. En este sentido, y como docente de la misma área por más de una década, he tenido la posibilidad de dar cuenta de la lejanía entre aquellas legislaciones gubernamentales o administrativas con algún resultado demostrable en la práctica educativa. Por ello como investigador y docente, he percibido necesario encontrar y hacer visibles aquellas huellas que han permeado y construido la enseñanza de lenguas como el inglés en la escuela colombiana. A continuación, me permitiré describir algunos hallazgos que este análisis ha permitido develar de nuestro pasado educativo en el área.

En primera medida, reconociendo que frente a un panorama internacional económico y político complejo, los discursos de organismos educativos y políticos en el país ven la necesidad de mejorar los niveles de bilingüismo en el país. Sin embargo, y a pesar de los esfuerzos adelantados en los últimos años, según datos arrojados por el ranking mundial más grande de inglés EPI¹ Colombia aún ocupa el 77° lugar entre 111 países evaluados con un nivel *Bajo*. A pesar de pasar de un nivel ‘muy bajo’ en el año 2020 a ‘bajo’ en el último año, esto es clara muestra de una dificultad educativa no menor, del bilingüismo en Colombia que, por consiguiente, genera alarmas en el quehacer docente e investigativo del devenir de su enseñanza.

Si bien el gobierno educativo colombiano, a través del Ministerio de Educación Nacional (MEN), en su afán de cohesionarse con las estructuras educativas internacionales, ha adoptado la educación desde unos lineamientos y/o estándares basados en el Marco Común

¹ EDUCATION FIRST. EF EPI. EF English Proficiency Index.

Europeo (MCE), la aplicación de leyes como la ley 1651 de 2013 desde hace unos años y el uso de estrategias como el Plan Nacional de Bilingüismo² han pretendido reducir la brecha competitiva en el idioma, adelantando programas educativos para promover el uso de lenguas extranjeras a través de planes de estudio basados en el MCE. Sin embargo, los resultados obtenidos durante los últimos años y la realidad de la cobertura educativa en el área dejan ver la carencia de elementos para el análisis, que ayuden a entender de forma más compleja y detallada el porqué de esta problemática en relación con la enseñanza del inglés.

Esto implica no sólo unos procesos en los lineamientos o cambios estructurales que se desarrollan por instituciones oficiales, sino también a la práctica educativa. Los docentes tienen un rol fundamental en tanto hacen posible la enseñanza y a la vez el aprendizaje (esto dice el discurso) de ciertos conocimientos, políticamente, resultan ser puente de transición entre el discurso oficial sobre enseñar inglés y su aprendizaje en las aulas por parte de los estudiantes, sin más. Tal premisa desconoce el proceso heterogéneo y discontinuo de la enseñanza y el aprender escolar. Así las cosas, los profesores se ven impelidos a responder por los resultados obtenidos por el estudiantado desde las pruebas estandarizadas internacionales aplicadas. En la mayoría de los casos, las instancias encargadas de aplicar tales pruebas no están interesadas en entender las condiciones de posibilidad del aprendizaje de los estudiantes sino de medir, a suerte de estándares internacionales de lengua, a los individuos y a las instituciones. En este orden de ideas, es posible pensarse frente a una construcción de la enseñanza del inglés de más de un siglo basadas en un idealismo teórico de la enseñanza y aprendizaje de lengua.

Desde esta perspectiva, es posible recabar suficientes discursos en donde rastrear los cambios estructurales que ha atravesado la enseñanza del inglés en Colombia, así como las fuerzas puestas en juego para la época en cuestión. Han sido varios los elementos intrínsecos y extrínsecos que han permeado de alguna manera todos los procesos educativos adelantados en el área y por consiguiente se intentará exponerlos desde su discontinuidad, intentando

² MINISTERIO NACIONAL DE EDUCACIÓN. Programa Nacional de bilingüismo.

develar si en ellas existió algo de nuestro presente educativo. Por ello, se hace necesario recoger todas aquellas fuerzas internas y externas que han intervenido y dejado marcas en la configuración de nuestro quehacer actual. Desde allí, que el objetivo de esta investigación sea hacer un análisis genealógico de la enseñanza del inglés en la escuela desde el primer cuarto de siglo XX a partir de los enunciados que el archivo haga visible. Interesa entonces interrogarnos acerca de cómo es que la enseñanza del inglés es hoy lo que es, y no otra cosa.

En este orden de ideas, se torna urgente encontrar las fuerzas que intervienen hoy, en tal resultado educativo y en el marco de cierta política para la enseñanza de las lenguas en la escuela. Es necesario por ello, responder algunas preguntas que se desplazan en el tiempo: ¿Cuáles han sido los elementos que posibilitaron la enseñanza del inglés en Colombia en el inicio del siglo XX? ¿Qué implicaciones tuvieron la política y la economía en tal enseñanza? Más allá de presentar estrategias metodológicas, para resolver dichos problemas, de lo que se trata en esta investigación es el develar todas las fuerzas que han intervenido en la enseñanza en inglés en Colombia y sus implicaciones históricas y los efectos de ello en el presente ¿Qué hay hoy de tal propuesta? ¿son las mismas fuerzas? ¿la evaluación de lo propuesto ha operado en mayores aprendizajes? ¿Qué es lo nuevo en la enseñanza actual del inglés en las escuelas?

Inicialmente, la búsqueda documental arroja un mayor porcentaje de investigaciones frente a la enseñanza del inglés, que resultan en propuestas metodológicas aplicables en ciertos contextos a través de herramientas distintas para su mejora, se señala. Investigaciones cercanas a la que propongo aquí, no son recurrentes. Lo que muestra un escaso interés en relación con nuestro pasado y aquellas marcas que ha dejado en nosotros, en particular en la enseñanza de un saber escolar.

En coherencia con este horizonte de investigación, reconocí textos que me permiten ver de manera más global los cambios educativos e históricos que atravesó Colombia. Los textos

más cercanos a la época a analizar son el texto de Aline Helg³ que permite revisar desde una mirada holística los elementos históricos de la educación desde el año 1918. Elementos como las prácticas sociales, cifras de las condiciones de los actores educativos, condiciones educativas y sociales, entre otros, son de relevancia por cuanto permiten reconocer las fuerzas que participan en la emergencia a lo largo del tiempo de dicha enseñanza.

Según la autora, la constitución de la educación como sistema educativo en Colombia tiene inicios azarosos y complejos. En 1868 se crea la Universidad Nacional de Bogotá, se decreta la educación primaria pública, se amplía la cobertura de escuelas rurales con tres grados de estudio, asumiendo una pedagogía pestalozziana. En su texto Helg describe que no fue hasta el siguiente siglo, casi 20 años después, hasta que se organizaron reformas a la enseñanza en niveles como primaria, secundaria e industrial. Además, en 1925 que pedagogos y pensadores extranjeros como Carl Glockner, Karl Decker y Antón Eitel⁴ construyeron programas y métodos en Colombia en función de la edad y desarrollo mental de los sujetos. La especialización y construcción de contenidos en áreas solo tomó cabida unos años a posteriori en relación con los desarrollos epistemológicos pedagógicos y psicológicos, además de las necesidades económicas y políticas del país. Solo hasta el año 1950 entran en juego el concepto de planeación educativa pues anteriormente los métodos de aprendizaje tendían mayormente a la memorización. Solo hasta ese año se encuentran algunas legislaciones en favor de la enseñanza del idioma.

Otras investigaciones como las de Andrés Jabba⁵, que proponen un análisis más cuantitativo de las últimas décadas de la enseñanza en inglés, o el de María Orjuela⁶ realizan un análisis histórico en los años 1960 en adelante, aunque mi interés de búsqueda se enmarca en el

³ HELG, Aline. La educación en Colombia 1918-1957. Serie de Educación y cultura. Universidad Pedagógica Nacional. Plaza & Janés Editores Colombia S.A. 2020.

⁴ Cabe anotar la preponderancia que tiene el gobierno colombiano en adherirse a las propuestas pedagógicas y estructurales que se venían dando en el mundo, naturalmente haciendo la transición de varios idiomas al español.

⁵SÁNCHEZ, Andrés. Bilingüismo en Colombia. Revista Centro de estudios Económicos Regionales, Banco de la república. 2013.

⁶ORJUELA, María. La creciente importancia del inglés en Colombia. Lingüística y sociedad 1960 – 1980. Universidad de los Andes. 2018.

primer cuarto de siglo XX, el estudio propuesto por Jabba reconoce un elemento importante al analizar, no sólo los resultados estudiantiles sino también el de los docentes, añadiendo a la discusión nuestra posible falta de preparación para la enseñanza. El documento de Jabba hace visibles elementos contextuales como la escuela (según su calendario A- B) desarrollan resultados totalmente distintos.

Además, siguientes investigaciones relacionan los cambios pedagógicos desarrollados en el currículo y la estructura de la enseñanza en el país a lo largo del siglo (1950 en adelante) tratando en su mayoría de describir linealmente y en términos de desarrollo todos aquellos cambios en la enseñanza del inglés, o -como fue mencionado anteriormente- se enfocan en desarrollar planes metodológicos para la enseñanza. Por ello, aunque el análisis de información más actual pueda ser importante a nuestra realidad no competen a la investigación propuesta, en tanto mi búsqueda se centra en las fuerzas y emergencias que dieron cabida a la enseñanza del idioma en Colombia en el inicio del siglo XX⁷.

Aunque si bien encontrar cambios legislativos puede darnos pistas sobre el devenir de la enseñanza del inglés, la aparición de este idioma dentro de la escuela pudo haber tenido implicaciones más profundas como respuesta a unas necesidades educativas y posiblemente económicas del gobierno de turno. Así como lo plantea Martha Cecilia Herrera, incluso desde el gobierno de la presidencia de Alfonso López Pumarejo —1934-1938—, este representó el momento más activo en el propósito de adecuar el sistema educativo a la estructura productiva engendrada por la industrialización.⁸ También lo menciona Muriel Vanegas⁹, cuando describe la reforma educativa de 1936 como un intento de renovación del sistema educativo colombiano que no fue un caso particular, exclusivo ni atípico; respondía a las exigencias del rumbo nacional e internacional y se insertó en el marco de los reformismos educativos globales. Es decir, las decisiones educativas que respectan a tal

⁷DIARIO OFICIAL. Decreto número 2550 de 1951 y Decreto 925 de 1955 (Modificaciones en el plan de estudios de enseñanza secundaria y otras disposiciones). 19 enero de 1952.

⁸ HERRERA, Martha. La educación en la segunda República Liberal (1930-1946). Apuntes para una historiografía. Revista Colombiana de Educación. 1986

⁹ VANEGAS, M. La educación colombiana en los inicios de la industrialización de América Latina: 1930-1946. Panorama Económico, 27(1). 2019, pp. 163-193.

momento están en total concordancia a los movimientos políticos y económicos que Colombia desarrolló en tal época, especialmente países primermundistas como Estados Unidos e Inglaterra.

A partir de allí, vemos a lo largo de la historia una creciente construcción de documentos y normativa que pretendían incentivar la enseñanza del inglés en Colombia, más recientemente: planes de estudio del área (1982), inclusión del inglés en la enseñanza básica y media como materia obligatoria (1984), creación de estándares básicos en función del marco común europeo (2005) y distintos planes y programas de bilingüismo desarrollados desde el año 2004 hasta el presente año. Por otro lado, señala Orjuela la llegada de los *centros binacionales*¹⁰ promovida por embajadas británicas y americanas; la apertura de colegios como el Nueva Granada y el Colegio Angloamericano de Cali (fundados en 1938 y 1944 respectivamente y cuyas varias estructuras fueron donadas por el gobierno de Estados Unidos); la llegada del British Council en 1939 como centro educativo para docentes, entre otros elementos de orden económico. Además, el fortalecimiento de leyes en favor de la enseñanza del inglés desde decretos como el 2250 del año 1950. Relaciones que atienden al parecer a diferentes intereses y motivaciones entre naciones.

La enseñanza del inglés en las escuelas en Colombia ha experimentado varios cambios a lo largo de los años. Como ya se mencionaba, la política educativa en Colombia ha buscado fortalecer el aprendizaje del inglés como segunda lengua, reconociendo su importancia en un mundo globalizado. Sin embargo, la implementación y el alcance de esta enseñanza pueden variar según la región y la institución educativa.

El gobierno ha intentado producir cambios en las escuelas colombianas a través de la inclusión en el currículo. El inglés ha formado parte del currículo escolar desde la educación básica primaria hasta la secundaria por alrededor de un siglo, generando con el tiempo mayor intensidad horaria en las escuelas y en las prácticas educativas. Las autoridades educativas establecen los lineamientos y los contenidos mínimos que deben ser enseñados en cada nivel

¹⁰ U.S. Embassy Bogotá. Centros Binacionales Colombo Americanos. Bogotá. 2018.

en su mayoría con un discurso reproductivo de contenidos del MCE donde se dan unos temas y habilidades dependiente a su nivel de competencia en la habilidad.

Por otra parte, el gobierno e instituciones educativas se han interesado en la construcción de Profesores de inglés. Debido a la continua falta de cobertura docente, muchas instituciones han desarrollado planes de preparación docente y de lengua para su aplicación en el país. Instituciones como los centros binacionales, Las primeras instituciones en la enseñanza del inglés en Colombia se remontan al siglo XIX, cuando el país comenzó a abrirse a la influencia de la cultura anglosajona mediante la enseñanza del inglés. Algunas de las primeras instituciones que desempeñaron un papel importante en dicha enseñanza en Colombia ya en el siglo XX fueron El *Gimnasio Moderno* (1914)¹¹; *La Universidad de los Andes* (1948)¹², El Centro Colombo-Americano (Fundado en 1942)¹³. Dichas instituciones han sido cruciales en la configuración de la enseñanza del inglés pues han promovido programas académicos, intercambios culturales, y promoción de la lengua y cultura inglesa. Con el tiempo, han surgido muchas otras instituciones educativas, tanto públicas como privadas, que ofrecen programas y cursos de inglés para estudiantes colombianos, reflejando la creciente importancia del inglés en un mundo globalizado.

Por ello, la sociedad colombiana se ha incorporado a las prácticas educativas en el inglés a través de no sólo una serie de cambios estructurales, sino prácticas reproducidas por las instituciones y sus docentes. Las búsquedas del MCE son evidentes no sólo en los lineamientos y planteamientos dados por los gobiernos educativos, sino también en la aplicación educativa y evaluativa de estos. Los exámenes nacionales como ICFES o ECAES han tenido una base evaluativa y conceptual desde estructuras internacionales ya mencionadas. Sin embargo, históricamente esto ha también atravesado un proceso en el que han divergido distintas perspectivas educativas. Por ello, es vital reconocer los elementos

¹¹ EL TIEMPO. El gimnasio moderno celebra hoy treinta años de labores. Tomado de prensa oficial; El tiempo. Google Books, 18 marzo 1944.

¹² LA OPINIÓN. Fue inaugurada la universidad de los Andes; Google Books, 02 abril 1948.

¹³ EL TIEMPO. Oficialmente se inauguró ayer el centro Colombo-Americano. Tomado de prensa oficial. Google Books. 20 de septiembre 1942.

manuales y documentos educativos que circularon dentro de las escuelas en donde se concretaron dichos propósitos de enseñanza.

Ahora bien, reconociendo que tenemos más de un siglo enseñando inglés en Colombia, es sorprendente la poca documentación en relación con este tema en los años anteriores a la década de 1990. La mayoría de las investigaciones relacionadas tienen como objetivo analizar los datos actuales e intentar dar una solución a las problemáticas en términos políticos y educativos, este último creando propuestas metodológicas para su enseñanza. En este orden de ideas, para entender de forma más completa los acontecimientos de la enseñanza del idioma, es necesario revisar toda aquella documentación que revele tanto la emergencia como la procedencia de ciertas formas de su enseñanza en Colombia más allá de los aparentes hitos históricos de las últimas décadas, mencionados en investigaciones históricas de corte lineal y continuo.

Dada esta carencia documental, decidí apostarle a analizar un periodo incluso más lejano en el que pudiera encontrar los comienzos y fuerzas consagradas a disponer y favorecer la enseñanza del inglés. Atendiendo primero que todo a mi interés conocer y comprender tal problemática. Para ello centré la búsqueda en fuerzas políticas, económicas, educativas y culturales que dieran cuenta de la emergencia de la enseñanza del inglés en las escuelas. En este ejercicio avanzo, reconociendo los cambios contextuales que han rodeado en la educación tal inclusión y sus distintas reformas.

Por ello, y en función de una lectura del devenir de la educación en inglés esta investigación se centrará en analizar varios tipos de documentos que hayan circulado en la fecha (1930-1950) y que hayan sido pertinentes en el cruce de fuerzas para la consolidación del inglés actual. Si bien, como fue ya mencionado, no solo fue la llegada de instituciones y la aparente necesidad económica del gobierno de turno en mejorar las condiciones de la enseñanza del inglés, para dichas décadas sino también un cruce cultural y político entre Colombia y países angloparlantes; por ello interesa rastrear los comienzos y los distintos cambios producidos a

dicha enseñanza en dicho periodo, con la intención de hacer visible lo acontecido en la enseñanza del inglés en la escuela.

Nos alejaremos en lo posible del análisis histórico lineal y tradicional, al decir de Foucault en tanto se entiende la historia/genealogía en clave discontinua. Dejando visibles aquellas transformaciones o rupturas en lo que son. Sin hacerlas caer en una línea que avanza armónicamente y en evolución. Es decir, entender a profundidad y de manera más holística aquellas distintas fuerzas económicas, políticas, sociales, educativas y culturales que permearon la construcción de la educación del inglés en Colombia. Así de esta manera poder dar algunas pistas de nuestro presente en la enseñanza.

En este orden de ideas, el autor propone un paso a paso en donde se revisa desde una masa documental (revistas, documentos, periódicos, etc.) que permitan dar pistas y huellas de aquellas ideas y discursos que circularon en dicho momento y, que, por tanto, han dejado unas marcas en nuestro presente. A partir de allí, en un ejercicio de análisis genealógico donde se abstraen, a través del uso del discurso y de los dispositivos, algo que describa o ponga a la luz aquellas transformaciones de la enseñanza del inglés en Colombia. Por lo tanto, como objetivo general este ejercicio investigativo tiene como horizonte el develar la historia de las transformaciones de la enseñanza del inglés en el primer cuarto de siglo XX.

Por otro lado, el componente escolar como mecanismo y centro de enseñanza del inglés cobra vital importancia como elemento de análisis para dar cuenta de aquellas prácticas y discursos en la que los sujetos se enmarcaban. Elementos como manuales o libros guía en instituciones de inglés, serán vitales para reconstruir algo de dichas prácticas y perspectivas educativas de la época. Reconocer esta esfera de la escuela es reconocer también las lógicas inadvertidas y contextuales que forman la apropiación cultural de uno o varios idiomas. Siendo así, esta investigación se propone, además, poner el lente a sobre aquellas normativas visibles históricamente como sobre los documentos oficiales y también las prácticas que sucedieron en los comienzos de la enseñanza del inglés en Colombia en las aulas de clase. En este orden de ideas, y bajo el enfoque investigativo mencionado, este artículo estará dividido en cuatro

capítulos. *Capítulo 1: Colombia Y El Mundo*: en este se describe a través de enunciados la posición nacional e internacional en la que se encontraba el país; además, resalta la importancia de discursos relacionados a la modernidad y la cooperación internacional. *Capítulo 2: Los Idiomas, Una Puerta Hacia El Futuro* retrata la importancia y significación que el inglés obtuvo dentro de la sociedad colombiana en tanto representaba una posibilidad hacia el devenir y prosperidad de los sujetos. En el *Capítulo 3: El Inglés En La Escuela*, se ponen a la luz algunas de las metodologías y prácticas pedagógicas que entraron a operar en los espacios de las escuelas públicas y privadas en Colombia. Finalmente, en el *Capítulo 4: Remanentes De La Enseñanza*, problematiza algo de las marcas históricas que ha dejado nuestro pasado de la enseñanza del inglés Colombia y cómo esto puede ser vital para el reconocimiento de la actualidad educativa. Reconozco la complejidad que es rastrear del todo aquel devenir de la educación del inglés en Colombia, pero me anima poder develar aquellas marcas y huellas que han dejado en nosotros aquellos comienzos tumultuosos en la historia de la enseñanza. El ejercicio arqueológico-genealógico, propuesto por Foucault, será entonces la caja de herramientas metodológica que permitirá visibilizar las fuerzas en juego, para comprender a profundidad la genealogía de la enseñanza del inglés en Colombia, especialmente entre los 30 y 50 del siglo XX.

2. CAPITULO II. COLOMBIA Y EL MUNDO

Aunque si bien la economía y la educación de un país pueden reconocerse como elementos equidistantes dentro de un análisis histórico, el devenir de la educación del inglés en Colombia presenta varios matices que permiten localizar las relaciones de poder entre estos elementos. Puntualmente, este segundo capítulo –Colombia y el mundo –, traza el contexto político, económico e ideológico que dio lugar a la reconfiguración de las prácticas educativas en el país en especial con el inglés. En esta, se intenta recoger aquellos puntos comunes entre modernización, nación e industria, así como la forma en que el inglés empezó a posicionarse dentro de la sociedad colombiana como un elemento vital para la apertura económica y social con otros países.

2.1 LA ENSEÑANZA ECONÓMICA

Para entender a profundidad el devenir de la enseñanza de las lenguas¹⁴ en Colombia, especialmente la del inglés, es pertinente reconocer los discursos que circulaban en distintas instituciones en tanto estos representan también las búsquedas y necesidades de distintos sectores del país. La primera mitad del siglo XX está marcada fundamentalmente por cambios azarosos en distintos niveles de la sociedad y en las instituciones y construye algo de las marcas de la educación actual. En este sentido, es importante revisar y hacer visible las construcciones ideológicas que se plantearon a través de los discursos y las instituciones dentro de esta larga serie de cambios sociales para dar un mayor entendimiento a los procesos educativos en el país.

Se hace necesario entonces visibilizar las fuerzas que promovieron aquella historia de los cambios discontinuos de la enseñanza del inglés en Colombia. Resolver el por qué y cómo

¹⁴ En uno de sus textos Foucault reconoce al lenguaje como objeto en acción que representa la vida contextualizada y el hacer de los sujetos: ‘*El lenguaje "se enraíza" no por el lado de las cosas percibidas, sino por el lado del sujeto en su actividad. Y es posible, entonces, que haya surgido del querer y de la fuerza, más que de esta memoria que duplica la representación.*’ FOUCAULT, Michel. Las palabras y las cosas. Siglo XXI. 1968, p. 288.

se consolidó el inglés dentro de las instituciones educativas es entender todas aquellas emergencias sociales por las cuales cruzó el país en el inicio del siglo. En este orden de ideas, en este primer capítulo intentaremos entender desde un primer plano las necesidades económicas, políticas y sociales que configuraron discursos alrededor del aprendizaje del inglés dentro de la sociedad y sus repercusiones históricas. A pesar de verse alejadas del campo educativo, estas marcaron una necesidad casi económica dentro de las aulas educativas con la intención de promover la idea del progreso.

Varios historiadores como Torres del Río advierten cómo el segundo cuarto de siglo XX fueron varios elementos de carácter social, político y económico que movilizaran al país a una serie de cambios y estructuraciones en pro de lo que denominaban desarrollo o modernización: *‘fortalecimiento del mercado interno y de la circulación monetaria, integración vial, crecimiento poblacional –entre 1925 y 1930, por ejemplo, se presentó el mayor índice urbano hasta la Segunda Guerra Mundial–, popularización del cine y masificación de la radio, introducción de nuevos ritmos y bailes...’*¹⁵ Colombia se enmarca en una reestructuración social que influye directamente en los contenidos educativos e ideológicos de las instituciones.

En este sentido, es importante revisar el devenir de la historia de los cambios educativos y sociales que atravesó el país en dicho momento. Surgen preguntas como ¿Qué ideologías marcaban las tendencias sociales y educativas el momento? ¿Cuáles fueron las fuerzas que generaron un cambio institucional y en las prácticas educativas? ¿qué acontecimientos educativos y sociales estuvieron implicados dentro de este fenómeno histórico? A continuación, se intentará visibilizar y responder estas preguntas en el marco de la política y economía social del inicio de siglo en Colombia.

¹⁵ DEL RÍO, César. Los Años Veinte. Colombia Siglo XX: Desde La Guerra de Los Mil Días Hasta La Elección de Álvaro Uribe. Segunda Edición Corregida y Aumentada, 2nd ed., Pontificia Universidad Javeriana, 2015, pp. 55–74.

Investigaciones como las de José Antonio Ocampo y Carmen Astrid Romero Baquero¹⁶ describen en detalle el primer cuarto de siglo como América Latina y el mundo cruzan por una serie de fases que reestructuraron la economía y la estructura social de los países alrededor del mundo. Colombia no fue la excepción. Las dinámicas institucionales y políticas enfrentaron una larga serie de transformaciones desde la macroestructura social hasta las prácticas educativas de los sujetos. Por eso, en este capítulo se intentará hacer visible cómo las relaciones políticas internacionales y nacionales generaron transformaron y construyeron instituciones educativas y sus prácticas.

La participación de misiones y congregaciones católicas en la educación era evidente. En análisis históricos como los de Javier Sáenz Obregón¹⁷, la Ley 1903 aparece como un punto de articulación entre la Iglesia católica y el Estado en la consolidación de un modelo educativo confesional. Esta legislación sentó las bases estructurales de la escuela colombiana, impregnada de un carácter conservador y tradicional. Esta alianza institucional también generó una serie de tensiones entre las corrientes pedagógicas conservadoras y liberales, especialmente con la llegada de los ideales de la escuela nueva. La escuela, entonces, no solo se entendía como un espacio de formación moral, sino también como un instrumento de proyección económica para el porvenir del país. Aline Helg¹⁸, describe cómo el primer cuarto de siglo significó para Colombia una construcción de identidad industrial en el país, pero también trajo consigo una serie de resistencias sociales. Por una parte, la industria nacional presenta un notable crecimiento económico en distintas áreas como el café, textiles, refinación de petróleo, entre otras; Esto significó síntomas alentadores de un desarrollo en la infraestructura social y económica del país que se vio reflejado en el crecimiento de sus instituciones educativas. En su texto Helg describe cómo esto empuja a construir bases educativas para la ampliación y su crecimiento económica como industria.

¹⁶ OCAMPO, José y ROMERO, Carmen. El desarrollo económico colombiano desde comienzos del siglo XX. Revista CEPAL. 2024

¹⁷ SÁENZ, Javier. Educación y modernidad en Colombia: un análisis histórico. 1ª ed. Bogotá: CESO - Universidad de los Andes, 2002, p. 110.

¹⁸ HELG, Aline. La educación en Colombia 1918-1957. Serie de Educación y cultura. Universidad Pedagógica Nacional. Plaza & Janés Editores Colombia S.A. 2020 p. 13.

Incluso, se dan inicio a prácticas educativas enfocadas a la formación de sujetos útiles para las necesidades del país. Aunque si bien, varios enunciados revelan el cambio del enfoque a las prácticas educativas: ‘La enseñanza económica con la política requiere, como es lógico, conocimientos de matemáticas, ciencias naturales, historia, geografía e Idiomas...’¹⁹.

Dicho enunciado, tomado de la revista educativa la IDEA que circuló en los años 30, enmarca la irrupción del sentido educativo que se había construido hasta la época. La aplicación de la enseñanza económica dentro de las escuelas permite pensarse algo de la singularidad de este acontecimiento dentro de la sociedad colombiana. Helg²⁰ describe cómo en 1924, después de la intervención de la misión alemana, se desarrolla una reforma modernizadora en la que se reorganizó el sistema educativo en el cual se promovieron titulaciones que le permitiesen entrar en el mercado laboral como la apertura de escuelas técnicas o comerciales. En ambos casos, la intención era modernizar a los sujetos, o, mejor dicho, conectar a la sociedad colombiana con las prácticas económicas internacionales.

Los contenidos de enseñanza que enmarcaban las búsquedas estatales empezaban a señalar la intención de construir un sujeto idóneo para el futuro y la modernidad. Jacques Le Goff menciona que: “Casi en todas partes, las naciones atrasadas se encontraron ante la equivalencia entre occidentalización y modernización, y el problema de lo moderno se planteó junto con el de la identidad nacional. Además, casi en todas partes hubo una distinción entre la modernización económica y técnica por una parte y la modernización social y cultural por la otra”²¹. En este sentido, la búsqueda de la identidad nacional en Colombia pudo haberse visto transformados desde la búsqueda de un sujeto que privilegia constantemente lo moderno. Además, este fenómeno social cobro un sentido distinto: Varios documentos de prensa y revistas que circularon desde 1930 hasta 1950 hicieron visible una intención de formar a las masas a la luz de lo que se consideraba como moderno en el segundo

¹⁹ REVISTA LA IDEA. El derecho a la educación. Disponible en Hemeroteca Luis Ángel Arango Banco de la república. 1934, p. 50.

²⁰ HELG, op. Cit., p. 17.

²¹ LE GOFF, Jacques. Pensar La Historia. Modernidad, Presente, Progreso. Paidós. Barcelona. Buenos Aires. 2006, p. 158.

cuarto de siglo. Las prácticas de subjetivación, entendidas como procesos mediante los cuales los individuos se constituyen como sujetos²², en relación con discursos, normas, instituciones y relaciones de poder, tomaron fuerza dentro de las instituciones y sus discursos generaron un cambio de la sociedad colombiana. Escuelas como el Gimnasio Moderno proponen dar un cambio a la educación en cara a la modernidad, enfáticos en la construcción de un sujeto ideal: “De otra parte, como la orientación le conviene al país en cuanto de ella procura acabar en el proletariado de profesionales abogados, dentistas, académicos, etc. para crear al hombre moderno, el especialista, el empresario, el gerente, etc.”²³.

Desde una perspectiva foucaultiana, este proceso puede entenderse como parte de un dispositivo de poder que buscaba normalizar ciertos saberes y prácticas en la población. En este caso, la enseñanza de lenguas extranjeras en el país ya tenía lugar. Orjuela Castillo²⁴ explica cómo a mediados del siglo XIX había una preponderancia a idiomas como el latín, francés y el español en los textos que circulaban. El análisis de la masa documental hizo visible la aparición decretos y planes de estudios a lo largo de la primera mitad del siglo que generaron cambios sustanciales en las prácticas educativas de los idiomas. Algunos de estos son: DECRETO No. 1972 DE 1933, Decreto 1283 Plan de estudios de segunda enseñanza de 1935, Decreto Plan de estudios. Programas, reglamentos y otras disposiciones sobre escuelas normales regulares y rurales 1939, entre otros. Estos documentos hicieron visible cómo el inglés toma mayor presencia en la escuelas públicas y normales a través del aumento horario en el plan de estudios.

En varios de los enunciados se entiende el inglés como una lengua vital para el futuro, bajo el ideal del desarrollo de país: “¿Daría usted unas cuantas horas al día para aprender inglés

²² FOUCAULT, Michel. *Tecnologías del yo y otros textos afines*. Introducción, selección y notas de Alfredo Gómez-Müller y Javier Domínguez. 2. ed. Buenos Aires: Paidós. 2008, p. 3.

²³ EL TIEMPO. Una transformación fundamental se hará en el Gimnasio moderno. Google Books, 7, mayo de 1942.

²⁴ ORJUELA, María. La creciente importancia del idioma inglés en Colombia. *Lingüística y sociedad* (1960 – 1980). 2018, p. 8.

el idioma de su porvenir?”²⁵, incluso, los discursos que circularon alrededor de la enseñanza del inglés en instituciones como el Centro Colombo Americano estuvieron en disposición a contribuir a la mejora de las relaciones entre países como Estados Unidos: “Con tal motivo, hubo en dicho centro una brillante fiesta social. El Centro Colombo-americano está llamado a ser un club social y un lugar de reunión de los intelectuales de ambos países, en busca del mayor afianzamiento de nuestras relaciones con la gran nación del Norte y con los demás países del continente”²⁶.

En este orden de ideas, es posible afirmar que el desarrollo económico del país le permitió adherirse a las prácticas económicas internacionales. Análisis como el que desarrolla Aline Helg²⁷ describe cómo el gobierno colombiano intentaba fuertemente salir de aquel retraso cultural, económico y educativo frente a otros países. Esto nace especialmente de una preocupación de las élites políticas en acoplarse a una lógica de globalización internacional. De hecho, ella describe cómo la primera mitad del siglo XX corresponde lo que denomina como la ‘génesis del sistema educativo actual’ en Colombia, pues es allí donde se construyen y consolidan muchos de los elementos que prevalecieron por muchos años en la comprensión de la educación en el país.

2.2 NACIONALIZACIÓN O MODERNIZACIÓN

En coherencia a la apertura de Colombia a la modernidad, la entrada de corrientes y nuevos conocimientos ayudaron al país, a través de leyes que cubrían escuelas normales y públicas, a focalizar su búsqueda del sujeto *útil*²⁸. Además de las áreas básicas de conocimiento, la economía, los idiomas y en especial el inglés, toman mayor fuerza dentro de las prácticas

²⁵ ANGLOPHONE RECORDINGS INC. ¿Daría usted unas cuantas horas al día para aprender inglés el idioma de su porvenir? La opinión. Google books. 8 de agosto de 1948.

²⁶ EL TIEMPO. Oficialmente se inauguró ayer el centro Colombo-Americano; Tomado de prensa oficial. Google Books. Domingo 20 de septiembre de 1942.

²⁷ HELG, op. cit., p. 13.

²⁸FOUCAULT, Michel. Las disciplinas funcionan cada vez más como unas técnicas que fabrican individuos útiles.’ Vigilar y castigar: nacimiento de la prisión. 22.^a ed. México: Siglo XXI. 2009, p. 159.

educativas. Sáenz Obregón²⁹ señala que se generaron cambios sustanciales en la alfabetización, en evaluación y contenidos para escuelas públicas y privadas como la creación de escuelas normales y la renovación de los esfuerzos para ampliar la escolarización de los niños de bajos recursos, introducción a nuevas perspectivas educativas. Todos aquellos cambios pueden apuntar a una búsqueda de identidad social y económica para el porvenir del país.

Varios enunciados señalaron la transformación de la sociedad colombiana en función del cambio y la vida social: "...la sociedad, lo que tendrá como consecuencia la nacionalización de la cultura colombiana y el progreso de nuestra patria en su vida social"³⁰ El cambio movilizó las prácticas académicas y también las prácticas sociales. Varios artículos investigativos como el de Marín Colorado³¹ señalan cómo el principio de siglo representó una fase de industrialización del país en el cual el ideal de "hombre moderno", se vio asociado con el progreso económico y técnico del país. Explica también la complejidad cultural que esto implicó en tanto el país intentaba agregarse abruptamente en prácticas modernas: "Nuestra modernidad, así, sería una modernidad instrumental por nuestro sentimiento de inferioridad ante las culturas dominantes, lo que nos lleva, como seres "incautos", a adoptar cualquier uso "moderno" para sentirnos parte de esa cultura"³². En este sentido se visibilizan varias de las fuerzas que quizás impulsaron al país a fortalecer su industria y su relación cultural con los países más desarrollados.

Por otro lado, Orlando Melo³³ explica en detalle cómo el fortalecimiento del estado y del mercado nacional desde 1850 hasta 1930 configura un mercado nacional fortaleciendo al

²⁹ OBREGÓN, Javier. La infancia de la infancia Particularidades y efectos del discurso sobre la degeneración de la raza colombiana en los años veinte y treinta del siglo pasado. Universidad Nacional Autónoma de México D. F. 2012, p. 212.

³⁰ MINISTERIO NACIONAL DE EDUCACIÓN DE COLOMBIA. Reforma educativa. Maruja Pérez Díaz. Anuncio Periódico. Google Archivo Books. Banco de la república. 01 de enero de 1937, p. 5.

³¹ MARIN, op. cit., p. 179-196.

³² Ibid., p. 183

³³ MELO, José. Proceso de modernización en Colombia, 1850-1930. Ponencia Universidad de las Naciones Unidas y el Colegio de México. 1985, p. 19.

estado en materia económica y política. Las altas clases sociales burguesas pudieron ejercer dirección económica y social en el país a través de la aplicación de leyes y discursos dentro de las instituciones colombianas en función del crecimiento de la industria y la exportación, especialmente la del café³⁴. El estado colombiano y su sociedad atravesaban un momento de continua transformación que obligó a los sujetos a someterse a unas prácticas en su intención de adherirse al mundo social y económico internacional. Por otro lado, el autor visibiliza también la consolidación de proyectos homogéneos en pro del desarrollo de las libertades y la construcción de ciudadanía como elementos centrales en la consolidación de un “estado moderno”. Colombia atraviesa discursos nacionalistas que tenían como uno de sus principales estandartes la creación de una sociedad que respondiera a necesidades del contexto nacional e internacional.

Marín Colorado explica también cómo en Colombia surgieron varios discursos alrededor del ideal del progreso, muy en cara a la modernidad y a las búsquedas de las altas esferas económicas del país:

Las ideas liberales abandonan abiertamente sus ideales sociales –aunque en el discurso formal nunca lo aceptarán– y se alían con diferentes tipos de intereses económicos detrás de los cuales están también sus propios beneficios. Se trata, entonces, de la instrumentalización más explícita del proyecto de la modernidad y de la conciencia del individuo frente a ese proceso que lo deja al margen de un proyecto social³⁵.

A lo largo del siglo XIX, la consolidación del Estado moderno en Colombia estuvo atravesada por un proceso de subjetivación, en el que los ciudadanos fueron construidos como sujetos de poder mediante discursos institucionales. Michel Foucault³⁶ señala en su libro *Vigilar y Castigar*, específicamente en el capítulo *Nacimiento de la prisión*, que el poder no solo reprime, sino que también produce sujetos a través de mecanismos de disciplinamiento y normalización. En este sentido, la construcción de una nueva lógica de sociedad emergió

³⁴ Ibid., p. 40.

³⁵ MARÍN, op. cit., p. 192.

³⁶ FOUCAULT, Michel. *Vigilar y castigar: nacimiento de la prisión*. Traducción de Aurelio Garzón del Camino. México D.F.: Siglo XXI Editores, 1975.

como una tecnología de poder que organizó la vida social mediante prácticas discursivas que definieron qué significaba ser ciudadano y cuál era su papel en el desarrollo de la nación.

Por otro lado, el inicio de siglo en Colombia significó también una búsqueda de identidad cultural y educativa. Según Aline Helg³⁷, el país se encontraba en una división del sistema privado y público que representaba principalmente la brecha económica de las altas clases sociales y la gente del común. Es importante reconocer que antes del sistema público educativo como institución estructurada y alineada a nivel nacional, ya existían colegios de carácter privado a los cuales solo unos pocos tenían acceso. Por ello, la preocupación de los gobiernos liberales venideros fueron los de fomentar una reestructuración a la educación como institución pública que recogiese a las masas y al pueblo. Esto generó una serie de tensiones políticas y educativas que marcan las huellas de nuestro sistema educativo actual.

El ambiente internacional atravesaba una larga serie de tensiones después de la primera guerra mundial, lo cual condujo al país a retraerse en sí mismo. Esto resultó en un desencantamiento a la cultura y condición colombiana. Al decir de Sáenz, Saldarriaga y Ospina la polémica de la raza que afirmaba su degeneramiento cobraba fuerza³⁸. El modelo de sociedad europeo considerado ideal, era apoyado por dirigentes nacionales y considerado de urgente logro. Sin embargo, las condiciones del territorio colombiano, así como su propia gente se percibía como obstáculo. El aumento de la locura y de la criminalidad, los problemas de higiene y carencia educación, suicidio, el alcoholismo y la sífilis fueron algunas de las causas que construían un imaginario de la cultura colombiana como atrasada y degenerada³⁹. Además, parafraseando a Helg⁴⁰, fueron varios los discursos de intelectuales colombianos

³⁷ NAVARRETE, Steven y MONTOYA, Paula. Entrevista con Aline Helg: el oficio de historiadora, por una historia de los subalternos. Revista Historia de la Educación Latinoamericana, vol. 17, n.º 24, enero - junio de 2015, pp. 266-288.

³⁸ OBREGÓN, Javier. La infancia de la infancia Particularidades y efectos del discurso sobre la degeneración de la raza colombiana en los años veinte y treinta del siglo pasado. Universidad Nacional Autónoma de México D.F. 2012, p. 211.

³⁹ Ibid., p. 212.

⁴⁰ HELG, Aline. Los intelectuales frente a la cuestión racial en el decenio de 1920: Colombia entre México y Argentina. Estudios Sociales, órgano de la Fundación Antioqueña de Estudios Sociales, Medellín, n. 4, 1989, pp. 29-53.

que veían en la raza una debilidad que debía ser mejorada. Esta realidad, en cara al ideal entre el progreso y el desarrollo que comienza a vislumbrarse empujó al gobierno a poner su mira en procesos educativos que acercaran a la población a programas de higiene, y programas de salubridad especialmente en las escuelas. Todo esto con el propósito de crear las condiciones para acercar al país al modelo de los países desarrollados.

2.3 ORIENTACIONES POLÍTICAS DE LAS MASAS

Por otro lado, se generaron algunas resistencias a las intenciones políticas y económicas. Cortes Guerrero describe algo de la situación: "La década de 1930 en Colombia estuvo marcada por intensos debates en torno a la 'cuestión religiosa', donde las políticas liberales buscaron redefinir la relación entre la Iglesia y el Estado, generando tensiones culturales significativas."⁴¹ Helg apunta cómo el 50,7 % de los colegios oficiales y privados eran dirigidos por religiosos de la época⁴². Varios de los documentos recogidos dentro de la masa documental resaltan las reformas generadas sobre todo por gobiernos liberales, en las cuales se replicaban modelos educativos extranjeros, empezaron a tomar forma en el país lo cual fue disonante con las perspectivas educativas religiosas lancasterianas. Así lo menciona Helg en su análisis histórico sobre la reforma educativa propuesta en 1925: "La Iglesia lo criticó globalmente porque no proclamaba con suficiente elocuencia que la educación debía estar conforme a los preceptos de la religión católica."⁴³ Esto, que fue determinante para los cambios estructurales del país, especialmente en el ámbito educativo, fue también una lucha interna pues también revela una lucha de poder entre distintas concepciones de la identidad nacional: por un lado, aquellos que buscan una integración con los valores globales y por otro, quienes defienden una visión de la nación basada en su propia cultura e historia.

⁴¹ CORTÉS, José. La batalla de los siglos. Estado, Iglesia, religión en Colombia en el siglo XIX. Bogotá: Editorial Pontificia Universidad Javeriana, 2016.

⁴² HELG, op. cit., p. 114.

⁴³ Ibid., p.166.

Bajo el estandarte del progreso, discursos que circulaban construían una narrativa de nacionalización, que bien bajo la perspectiva de análisis de poder de Michel Foucault, son una muestra de las relaciones de poder que se generaban allí. La clase alta y política del país tenía intenciones de desarrollar fuertemente la industria nacional y vínculos con países extranjeros. La institucionalización del inglés en las escuelas pudo ser vista no solo como una respuesta a la necesidad de comunicación internacional, sino como un medio para fomentar una identidad nacional que se adhiriese a un cultural internacional.

El país atravesaba una transformación política. Así lo dejan ver los discursos de la época a propósito del crecimiento político liberal del momento: “Tranquila evolución política con la futura orientación del partido que aportaba a la concentración nacional la fuerza de sus masas”⁴⁴ Este enunciado enmarca algo del crecimiento y concentración de las masas como símbolo político del liberalismo. En especial por su intención de crecimiento industrial y educativo dentro del país. Historiadores e investigadores como Orlando Melo⁴⁵ afirman que hasta el año 1930 se habían creado las condiciones fundamentales para el desarrollo de un proceso modernizador. Tal como lo menciona dicho autor, el país atravesó un cambio progresivo de política de conservadora a liberal en tanto la realidad de carácter económico exigió transformaciones y reformas que resolviesen los más grandes conflictos sociales. Melo explica cómo gobiernos que hicieron parte de la hegemonía conservadora de 1904-1930 tendían al proteccionismo mercantil, enfocados en el crecimiento de empresas y capital, sufrirían una transición a la concentración de fuerzas políticas liberales.⁴⁶

Uribe Escobar, en su investigación *Evolución de la educación en Colombia durante el siglo XX*, reúne en un análisis histórico una descripción sobre por la cual cruzaba el país en el primer cuarto de siglo, explicando un poco más en profundidad las búsquedas económicas del país:

⁴⁴ REVISTA LIBERAL. Alfonso López. Aguirre, Raimundo. Bogotá. Disponible en: Hemeroteca Luis Ángel Arango Banco de la república. 1934, p. 55.

⁴⁵ MELO, Jorge. Algunas consideraciones globales sobre “modernidad” y “modernización” en el caso colombiano. *Análisis POLITICO* No. 10 - mayo a agosto de 1990.

⁴⁶ MELO, José. *Proceso de modernización en Colombia, 1850-1930*. Ponencia Universidad de las Naciones Unidas y el Colegio de México. 1985, p. 19.

En lo que a Colombia se refiere, el período de la ‘danza de los millones’ trajo consigo el regreso del país a los mercados internacionales de capital luego de una etapa de marginamiento. El regreso, sin embargo, estuvo precedido por una serie de esfuerzos para modernizar la administración pública y organizar el sistema monetario, acciones que se llevaron a cabo por la necesidad de hacer el país atractivo para los inversionistas extranjeros. El Banco de la República, que en corto tiempo logró establecerse como una entidad de referencia nacional, fue una de las instituciones creadas durante ese período y sus acciones desempeñaron un papel fundamental en el devenir económico del país⁴⁷.

De acuerdo con esto la construcción de instituciones como el del Banco de la República (1923) o el Ministerio de Hacienda, ayudaron a dar forma a las políticas financieras e infraestructura del país en el inicio del siglo. Sin embargo, de modernización industrial y económica demandó del país un cambio en su estructura educativa. Escobar⁴⁸ describe como en 1900 la tasa de analfabetismo como porcentaje de la población adulta en Colombia (66%) se encontraba entre las más altas de América Latina. Ante esto y el crecimiento demográfico los altos niveles de analfabetismo y la poca cobertura en educación y salud fueron las mayores preocupaciones del país.

Investigaciones como las de Blanco, que investiga a propósito de las políticas de educación en Bogotá en los años 1930-1948 mencionan lo siguiente: “Así, la ciudad empieza a desarrollar mecanismos de regulación social basados en la búsqueda personal de la satisfacción de las necesidades básicas.”⁴⁹ El Estado, en este sentido, a través de sus instituciones locales formales se convierte en un posibilitador de cambios, en un regulador, organizador u ordenador de la vida de los bogotanos. Lo que se pretendía, era una ciudad moderna y civilizada, pero, sobre todo, una ciudad cuya imagen transmitiera a sus habitantes y visitantes la impresión de estar en una ciudad europea o estadounidense⁵⁰. Estos mecanismos de regulación social desarrollados para la adaptación y cambio de los sujetos

⁴⁷ URIBE, José. Historia del Banco de la República, 1923-2015. CEP. Banco de la República. Biblioteca Luis Ángel Arango. 2017, p. 27.

⁴⁸ URIBE, José. Evolución de la educación en Colombia durante el siglo XX. Revista Del Banco De La República, 79(940), 2006 pp. 5 - 22.

⁴⁹ BLANCO, Jorge. Políticas de educación en Bogotá 1930-1948. Diálogos de saberes. 2014, p. 139.

⁵⁰ Ibid.

son quizá prueba de la intención estatal de civilizar a la población. Vanegas Beltrán describe algo de los discursos que circularon en dicha época y cómo ya incluso con algunos intentos desde 1920, gobiernos conservadores se preocupan por el sistema educativo “Así mismo, se puede apreciar que los gobiernos conservadores entre 1926 y 1929, invirtieron más en educación que los gobiernos liberales en sus primeros años”⁵¹. Por ello, y en coherencia con el programa político que desarrolló López Pumarejo, se inician una serie de reformas educativas y económicas que transformarán la sociedad colombiana.

Al parecer, dichas condiciones hicieron que el país y sus dirigentes se pusieran a desarrollar reformas y cambios que les permitiesen mejorar los niveles educativos en tanto estos le permitirían al país cohesionarse en la búsqueda del desarrollo o modernización. La historiadora Aline Helg analiza la situación del país alrededor de 1920, señalando que "no podía esperarse el progreso mientras la élite estuviera separada del pueblo por una brecha tan amplia y mientras las condiciones de vida de la inmensa mayoría dejaran tanto que desear"⁵². Este análisis subraya la necesidad de reformas educativas y sociales para cerrar la brecha entre las élites y las masas populares.

En coherencia a esto, Helg describe cómo el gobierno tomó varias medidas para ampliar la cobertura educativa: “Así, para remediar el problema del analfabetismo, la misión había propuesto la fórmula educación obligatoria, pero escuela libre, que obligaba a los padres a suministrar una instrucción elemental a sus hijos, aunque dejándolos libres para escoger el lugar para dicha educación”⁵³. El gobierno nacional crea también decretos como el 1951 de 1927 en donde regulariza pautas evaluativas para la educación secundaria. En este, tanto como en otros decretos, dicha reforma buscaba que el Estado homogeneizar de alguna manera la práctica educativa sobre los colegios y la graduación de bachillerato fuese a través

⁵¹ VANEGAS, Muriel. Reformas Educativas y Proyecto de Modernización en Colombia: entre Discursos y Resultados, 1900 - 1950. *Saber, Ciencia y Libertad*, [en línea], vol. 13, no. 2, 2018, pp. 267-282.

⁵² HELG, op. cit., p. 216.

⁵³ Ibid., p. 117.

de exámenes oficiales⁵⁴. Según este decreto, todos los colegios públicos y privados estarían sometidos a la inspección del Ministerio de Instrucción Pública. Todas estas fueron algunas de los intentos del gobierno conservador en educar a la población en vía al desarrollo y la modernización.

El profesor Roberto Gonzáles Arana⁵⁵ describe cómo varios países como Colombia, cruzaron por una primera ola de industrialización. El modelo económico y social no generaba oportunidades para solucionar de alguna manera la diferencia económica de clases que sufría el país. Gonzáles Arana explica cómo dicho desarrollo económico de país tuvo que esperar debido a la necesidad de ampliar y mejorar los sistemas educativos⁵⁶. Por unos años, gobiernos conservadores y liberales consideraron a la educación como eje primordial del desarrollo económico. Especialmente, las reformas que se gestionan entre 1924 y 1934 son eje fundamental para la construcción base de la educación y el horizonte de país que se buscaba.

Uno de los grandes problemas que afrontó la sociedad colombiana fue las resistencias creadas al poder conservador hegemónico. Ya sea por el desdén que las clases altas, por las carentes intervenciones del estado, las jerarquías que se le otorgaba a la iglesia o las prácticas de poder que reproducían los mismos esquemas de desigualdad, se conformaron una larga serie de protestas sociales lideradas por sindicatos y movimientos obreros que fueron severamente represados por los gobiernos conservadores de turno.⁵⁷ Esto desencadenó en una serie de manifestaciones y luchas internas como resistencia a la práctica de poder que proponía el estado conservador. Así lo describe Alfredo Molano en su análisis sobre la evolución política durante el siglo XX: “La caída de los salarios, el desempleo, la inflación corrían parejo con la agitación socialista, la oposición liberal, y el desprestigio del gobierno. A la matanza de

⁵⁴ MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL DE COLOMBIA. DECRETO 1951 de 1927.1927.

⁵⁵ RODRIGUEZ, Roberto. Movimiento obrero y protesta social en Colombia. 1920-1950*. Desarrollo e Innovación de la Universidad del Norte, Barranquilla (Colombia). 2012, p. 187.

⁵⁶ Ibid.

⁵⁷ MOLANO, Alfredo y VERA, César. Evolución de la política educativa durante el siglo XX primera parte 1900-1957. Revista Colombiana de Educación [927], 1982 p. 20.

las bananeras en 1928 y a la represión del campesinado, se sumaba ahora el asesinato de un estudiante. El régimen conservador encuentra un nuevo enemigo: la clase media”⁵⁸.

Las masas, o mejor dicho la clase media, había desarrollado instancias de protesta como sindicatos, movimientos obreros y protestas estudiantiles como herramientas de resistencia ante los discursos pregonados por las esferas de poder. Las exigencias de una mejor educación, alfabetización del campesinado y modernización de las estructuras educativas fueron algunas de las luchas que se tornaron como causa común dentro de la clase medias.⁵⁹ Esto llevó a un descontento generalizado dentro de la sociedad hacia la hegemonía conservadora. Aunque si bien tuvo aciertos en sus prácticas económicas, los gobiernos conservadores no desarrollaron programas suficientes para intentar enfrentar los grandes retos educativos por los cuales cruzaba el país.

Este período también marcó el inicio de prácticas de objetivación dentro de la estructura social. El reconocimiento de las divisiones entre los sujetos permitió al Estado, y a las élites económicas, visibilizar y analizar a la sociedad de manera más precisa, clasificándola según sus características. Este proceso transformó al individuo en un objeto de conocimiento, susceptible de ser analizado, medido y moldeado por mecanismos de poder⁶⁰. En términos foucaultianos, esta instrumentalización del individuo refleja cómo el Estado y las élites utilizaron el conocimiento como una herramienta para ejercer control y orientar a la sociedad hacia sus propios intereses: “Se ha hecho necesaria y un cambio de frente en la vieja política partidaria se ha iniciado a fin de conseguir un resurgimiento económico y social que llene las aspiraciones ciudadanas”⁶¹. Este enunciado puede representar algo de las transformaciones de las estructuras políticas de la Colombia de la época. El cambio de poder político al liberalismo significó un giro que refleja una ambición por transformarse en una

⁵⁸ B., Alfredo & G., César. LA POLITICA EDUCATIVA Y EL CAMBIO SOCIAL DEL REGIMEN CONSERVADOR A LA REPUBLICA LIBERAL (1903 — 1930). Revista Colombiana de Educación. 1983

⁵⁹ Ibid., p. 20.

⁶⁰ FOUCAULT, Michel. Arqueología del saber. 4.^a ed. 1969, p. 42.

⁶¹ REVISTA LIBERAL. Bogotá. La reforma de la escuela. Alberto Figuerero Salcedo. Disponible en Hemeroteca Luis Ángel Arango Banco de la república. 1969, p. 181.

nación moderna capaz de responder a las expectativas de su población y, al mismo tiempo, integrarse de manera efectiva al orden económico internacional. Este cambio puede interpretarse como el resultado de una reconfiguración de las relaciones de poder que operan en el país, en particular aquellas vinculadas con la educación.

Marín Colorado⁶², en su investigación al respecto de la modernización en Colombia, explica la transformación discursiva de los individuos, desprendiéndose de los discursos políticos tradicionales que lo modelaban como perteneciente a un partido o a una nación además del desligamiento del discurso religioso católico. No sólo por la actitud crítica frente a lo establecido, sino también por el arraigo del capitalismo en todas las esferas sociales. Además de este autor, Aline Helg también describe como los sujetos cruzan por un momento de transformación política entre viejas y conservadoras políticas partidistas, muy conectadas a prácticas religiosas católicas, y por el otro, políticas liberales que enmarcan la búsqueda de un resurgimiento social y educativo de las masas. Ambas perspectivas políticas habían sido un eje discursivo en el accionar de la política y poder dentro de la sociedad colombiana. Sin embargo, ante las continuas crisis sobre todo económicas, el país se vio obligado a buscar un resurgimiento estructural distinto⁶³.

Análisis históricos desarrollados por Muñoz Rojas y Suescún Pozas⁶⁴ señalan cómo el cambio a un gobierno liberal en las décadas treinta y cuarenta, especialmente López Pumarejo, constituyó un reto para la vieja generación de líderes liberales al proponer una forma de liberalismo con un importante contenido social que redefinía los objetivos del partido y del Estado. Helg describe dicha transformación así: “Nacionalismo, igualdad, alfabetización, intervención del Estado, anunciaban un nuevo periodo en la educación

⁶² MARIN, op. cit., p. 191.

⁶³ HELG, op. cit., p. 298.

⁶⁴ MUÑOZ, Catalina y SUESCUN, María del Carmen. Introducción: nuevas miradas a las décadas del treinta y cuarenta en Colombia. Revista de Estudios Sociales. 4 de diciembre 2011, p. 6.

colombiana. El advenimiento de Alfonso López Pumarejo y la realización de su programa de Revolución en Marcha iban a acelerar la lenta transformación en curso”⁶⁵.

Bermúdez Torres⁶⁶ describe como doctrina el que Colombia orientara su política exterior hacia Estados Unidos. En este análisis histórico el autor explica cómo muy a pesar de las resistencias que oponían los altas esferas económicas y políticas que administraban al país, la búsqueda de capital y relaciones económicas con otros países como Estados Unidos fue vital para la economía colombiana. Varios documentos, como el de Santos Molano⁶⁷ describen cómo tratados como el Urrutia-Thompson favorecieron las relaciones económicas entre dicho país y Colombia. así las cosas, hechos como el de la misión Kemmerer, propondrían algunas de las reformas institucionales para pago de deuda en el país, así como reestablecer el movimiento económico del país con mayor confianza inversionista.

Helg menciona como los dos periodos de gobierno bajo el mandato de Alfonso López fueron de puertas abiertas para la consolidación de medidas y planes económicos que enfatizaron la relación de la economía colombiana con la extranjera. La investigadora describe así:

La integración, en el espíritu de López, significaba también que los colombianos debían redescubrir y reconquistar su país, perder su complejo de inferioridad y encontrar una identidad nacional. En cuanto a la política exterior preconizaba la aproximación de las naciones latinoamericanas, sin poner en cuestión las relaciones de buena vecindad con los Estados Unidos ni la dependencia económica de Colombia respecto a ellos⁶⁸.

⁶⁵ HELG, op. cit., p. 207.

⁶⁶ BERMÚDEZ, César. La doctrina respice polum ("Mirar hacia el norte") en la práctica de las relaciones internacionales de Colombia durante el siglo XX. Revista digital de historia y arqueología desde El Caribe. No. 12, 2010.

⁶⁷ Dicha misión tenía como objetivo revisar las causas de los desajustes fiscales del país. “ *El Congreso resolvió, por una Ley de 1922, crear el Banco de la República y facultar al gobierno para traer una Misión de técnicos extranjeros que se le midiera al milagro de estructurar nuestra organización administrativa mediante el destierro perpetuo del satánico papel moneda, considerado el culpable principal de nuestras desgracias económicas.*” SANTOS, Enrique. La misión Kemmerer. Banco de la República. 1942.

⁶⁸ HELG, op. cit., p. 116.

Ya bien menciona Foucault como "El discurso económico se convierte en una herramienta de gobierno que configura el comportamiento individual y colectivo"⁶⁹. En consonancia con esto, los discursos sobre el devenir de la economía de Colombia fueron usados como herramienta de sujeción en tanto el ciudadano ideal llenase aquellas aspiraciones de la modernidad. En este orden de ideas, y desde la perspectiva Foucaultiana, la sociedad colombiana cruza por un proceso de cambio social, en donde la mirada bipartidista entre conservadores y liberales se vio desdibujada por una necesidad de agregar al país a la modernidad económica. Esta emergencia lleva a la práctica de discursos que delimitan a los sujetos dentro de ciertas búsquedas y comportamientos.

Varios enunciados como "El comité interaliado ha decidido que el inglés sea la lengua del auxiliar en el futuro para todo el mundo"⁷⁰ o "En el futuro esto tendrá un carácter regular y general. En las escuelas del continente liberado se enseñará el inglés a los niños como lengua auxiliar"⁷¹ sitúan al inglés como herramienta vital para el futuro y para la construcción de un sujeto moderno, flexible y capaz de operar dentro de las nuevas estructuras de poder. Bajo la perspectiva de estos enunciados, es posible afirmar que el aprendizaje de inglés actuó como elemento de cambio social en tanto este representaba al 'lengua del futuro'. La enseñanza del inglés en este contexto puede ser vista como una estrategia política para alcanzar ese "resurgimiento económico y social". El inglés, como lengua mundial por excelencia, aparece aquí como una herramienta necesaria para que Colombia pueda insertarse en el proceso de modernización que dominaba el panorama internacional.

Foucault reconocía al discurso como parte esencial de las relaciones de poder. En su texto *Arqueología de saber* menciona: "El discurso no es simplemente aquello que traduce las luchas o los sistemas de dominación, sino aquello por lo que, y a través de lo cual, se lucha, el poder del que uno quiere apoderarse"⁷² Esta afirmación subraya cómo los discursos, como

⁶⁹ FOUCAULT, Michel. *Nacimiento de la biopolítica*. 2.^a ed., 1979, p. 57.

⁷⁰ KALMER, J. *El inglés, lengua auxiliar mundial*. La opinión. 24 de septiembre de 1943.

⁷¹ *Ibid.*

⁷² FOUCAULT, Michel. *La arqueología del saber*. Traducción de Aurelio Garzón del Camino. México: Siglo XXI Editores. 1970, p. 123.

en este casi relacionados con la enseñanza del inglés, no son meros reflejos de políticas educativas, sino herramientas activas en la configuración y transformación de las estructuras sociales y económicas. Desde esta perspectiva, la promoción del inglés en el sistema educativo colombiano puede interpretarse como una estrategia discursiva que busca moldear subjetividades alineadas con ideales de progreso y modernización. Este "cambio de frente" no es solo un giro en las políticas partidistas, sino también en las formas de conocer y educar a la población. En este sentido, la educación en inglés adquiere una connotación en el crecimiento socioeconómico de los sujetos, capaces entonces de alcanzar mejores niveles en la sociedad.

2.4 SOCIEDAD Y EDUCACIÓN

Respecto a la educación en Colombia, Zuluaga⁷³ menciona en detalle cómo el método Lancasteriano se había considerado la base para uniformar el sistema de enseñanza de la nación y expandir la educación a bajo costo durante casi todo el siglo XIX. En su texto la autora describe cómo dicho método, que generaba el uso de estudiantes monitores que replicaran su conocimiento con otros y de base conductista, fue punto uno de los puntos iniciales a la educación colombiana. Sin embargo, ante los cambios sociales y económicos y la entrada de la modernidad del nuevo siglo el país tuvo que replantear sus bases educativas. De hecho, historiadores como Sáenz Obregón describe lo siguiente: “El proyecto educativo republicano, fuertemente vinculado a una lógica civilizatoria, entendía la escuela como el medio privilegiado para formar subjetividades acordes con los ideales de orden, trabajo y mejoría. La educación, por tanto, era una herramienta para modelar ciudadanos y asegurar la cohesión nacional”⁷⁴.

⁷³ ZULUAGA, Olga. Las Escuelas Normales en Colombia. Revista Educación y Pedagogía. No. 12-23. 1996, p. 205.

⁷⁴ SÁENZ, Javier. Educación y modernidad en Colombia: un análisis histórico. 1ª ed. Bogotá: CESO - Universidad de los Andes, 2002, p. 10.

Varios autores como Tirado Mejía señalan que, sin importar la corriente política, el estado colombiano entendió la importancia de mejorar los sistemas educativos:

En 1936 se concretó un gran viraje en la vida política de Colombia. En ese año se aprobó la Reforma Constitucional de 1936, que estableció la libertad de enseñanza; la intervención del Estado en la educación para procurar el cumplimiento de los fines sociales de la cultura y la calidad en la formación intelectual, moral y física de los educandos; la gratuidad de la escuela primaria en los establecimientos estatales, y su obligatoriedad en los grados señalados por la ley⁷⁵.

Es importante mencionar que la instrucción pública en Colombia, determinada así desde 1821 rigió como práctica educativa nacional que rigió antes de los cambios propuestos por los liberales en 1934. De hecho, Zuluaga describe puntualmente como desde sus inicios la educación tenía un objetivo formativo a los sujetos: “Desde el comienzo la educación republicana, la escuela y el maestro fueron pensados como un instrumento para cohesionar la sociedad civil con la sociedad política, con el fin de consolidar la construcción de la nacionalidad y de hacer girar a los en torno a una nueva ética”⁷⁶.

En coherencia a las posturas que propone Foucault, se explica cómo el estado integra y compromete a los sujetos a las causas económicas y sociales a través de la educación⁷⁷. En el caso económico, político, social y educativo de Colombia, esto no estuvo alejado de la realidad. Textos como el de Zuluaga⁷⁸ hacen más visible cómo desde la formación de la instrucción pública nacen instituciones comprometidas a formar docentes como las Escuelas Normales del método Lancasteriano. La autora explica cómo estas se replicaron en varias partes del país y construirían durante ese siglo las bases del quehacer docente dentro de las escuelas. Sin embargo, frente al rápido crecimiento demográfico y las crisis económicas internacionales que se dieron en el siglo XX, el país dio cuenta de la poca cobertura educativa

⁷⁵TIRADO, Álvaro. La educación durante la República Liberal (1930-1946). Anuario Colombiano de Historia Social y de la Cultura. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia, 2005.

⁷⁶ ZULUAGA, op. Cit., p. 3.

⁷⁷ FOUCAULT, Michel. Seguridad, territorio, población: curso en el Collège de France (1977-1978). Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica, 2006, p. 217.

⁷⁸ ZULUAGA, op. cit., p. 267.

que tenía y su necesidad de perfeccionar los métodos. Algunas investigaciones, como las de Vanegas Beltrán mencionan las dificultades educativas por las que cruzaron las escuelas:

Para finalizar, pese a que es evidente que este contexto trajo consigo una evolución profunda del sistema educativo y pese a la prioridad que quisieron dar los diferentes gobiernos conservadores y liberales a la educación con el fortalecimiento del gasto público, la falta de recursos, la carencia de maestros preparados, la forma como se descentralizó el sistema educativo en los departamentos y la incidencia de crisis internacionales, se constituyeron en los mayores obstáculos que tuvo que enfrentar la enseñanza en el país, durante la primera mitad del siglo XX⁷⁹.

Varios otros historiadores como Rodríguez Martínez⁸⁰, mencionan la carencia de docentes y de instituciones que formaran a las nuevas generaciones fue un punto central desde el inicio de siglo. De hecho, la inexistencia de instituciones para formación docente explica los bajos números de docentes en el país durante el primer cuarto de siglo. Así queda registrado en las memorias de instrucción pública⁸¹, cuando describe la cantidad de maestros en el país: “En 1921, sobre los 882 maestros incompletamente censados, 242 se encontraban en posesión de un título de maestro elemental o superior conferido por una escuela normal; 640 no tenían ninguna formación pedagógica”⁸².

Herrera describe en su texto, a propósito de la construcción el sistema educativo: "Durante la República Liberal, se implementaron reformas educativas que buscaban modernizar el sistema educativo colombiano, alineándolo con las tendencias internacionales y respondiendo a las demandas de una sociedad en proceso de industrialización."⁸³ El país entiende su necesidad de formar docentes e instituciones pedagógicas que puedan contribuir

⁷⁹ VANEGAS, Muriel. La educación colombiana en los inicios de la industrialización de América Latina: 1930-1946. *Panorama Económico*, 27(1). 2019, p. 163–193.

⁸⁰ RODRÍGUEZ, Gerardo. Breve historia del currículo y la formación de maestros en Colombia. Bogotá: Universidad Pedagógica Nacional, 2006.

⁸¹ Ha de recordarse que en dicha época aún no existía el ministerio de educación. La institución encargada de controlar y fundamentar la educación era el Ministerio de Instrucción pública.

⁸² MÉNDEZ, Miguel. Ministerio de Instrucción Pública (Colombia). Memoria del Ministro de Instrucción Pública al Congreso de 1921, p. 121.

⁸³ HERRERA, Martha. Historia de la educación en Colombia: La República Liberal y la modernización de la educación (1930-1946). Bogotá: Universidad Pedagógica Nacional, 2006.

al sistema académico y redireccionarlo en cara a las nuevas tendencias internacionales. Los altos niveles de analfabetismo y las exigencias de la industria empujaban cada vez más a construir un sistema educativo actualizado a las nuevas tendencias internacionales de la modernidad, y a las prácticas educativas en otros países. La construcción de un sistema homogéneo de educación en el país funcionó como aparato formador para la sociedad del porvenir. La sociedad colombiana necesitaba un dispositivo que le permitiese solucionar su crisis de degeneración⁸⁴ en sus generaciones, además de controlar el crecimiento demográfico que se dio en la época. Para ello, la escuela asume un rol de formador especialmente para vigilar y corregir a los sujetos que ayudarían a formar la economía e industria del país.

Sáenz Obregón explica el proceso de fortalecimiento educativo en cuatro bases fundamentales: La urgencia nacional en la ampliación de escolarización de niños y niñas pobres; prácticas psicológicas y físicas para detectar señales de estado *degenerativos*; Prácticas pedagógicas encaminadas a población pobre o en delincuencia (estrategia central para la ‘civilización’ del pueblo; campañas médicas, nutricionales e higiénicas para familias pobres.) En este orden de ideas, la construcción de la escuela como aparato ideológico configura desde su inicio un afán en civilizar al país, especialmente a personas de bajos recursos. Inicialmente, se da por una búsqueda ética y religiosa que marca las influencias de la iglesia católica, pero se transforma en cambios discontinuos para las distintas búsquedas de subjetivación en la sociedad colombiana⁸⁵.

Continua este autor describiendo cómo las nuevas perspectivas educativas del momento — Montessori, Decroly y Dewey, — comenzaron a reconfigurar el campo de la educación, especialmente en políticas estatales dirigidas a la población pobre. En la década de 1920-1930 el país se interesó en estructurar un sistema educativo que formaran ciudadanos capacitados para las necesidades de la patria. La llegada del Gimnasio moderno y la Escuela

⁸⁴ Hemos de recordar la crisis social que vive el país en con la teoría de la degeneración de la raza en Colombia.

⁸⁵ SÁENZ, Javier. Educación y cultura en Colombia, 1930-1957. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia. 1997, p. 212.

Nueva, generaron nuevos espacios de discusión pedagógica en boga. La escuela moderna consolida la estructura disciplinar que formaría los sujetos ideales para la modernidad. Las instituciones educativas asumen un rol formativo enfocadas en el hombre ideal para el país⁸⁶.

Recordemos la afirmación de Foucault: “La escuela se convierte en un aparato disciplinario esencial para la constitución del sujeto moderno”⁸⁷. De allí que dicha época fuese decisiva para la construcción de establecimientos, como escuelas normales y centros de idiomas, además de leyes que permitieran dirigir la práctica de reproducción de conocimiento. Esto se hace evidente también en enunciados como “La escuela ha de ser esta suerte una miniatura de la sociedad que ha de venir”⁸⁸. Como resultado a dicho acontecimiento, tanto como la política y desde una mirada arqueológica, este momento no debe entenderse como una mera adaptación institucional, sino como una reorganización de los saberes y prácticas que definen qué puede ser dicho y hecho en nombre de la educación

En este marco, investigaciones como las de Aline Helg⁸⁹ señalan que, hacia finales del primer cuarto de siglo, el Ministerio de Instrucción Pública proyectó una nueva legislación educativa. Esta iniciativa puede leerse como una tentativa de reconfigurar los mecanismos de formación de los sujetos, en función de las nuevas demandas de modernidad, eficiencia y racionalización del cuerpo social. En 1923 el gobierno lanza un programa de contratación de consejeros extranjeros para que ayuden a la construcción educativa estructural. Especialmente, gobierno alemán fue invitado a apoyar las transformaciones en materia de educación. Se aceptó a la misión alemana con tres académicos: Antón Eitel (director de la misión y encargado de la reforma universitaria) Emilio Ferrero, (exministro conservador de Instrucción Pública) y Karl Gloeckner (encargado de la enseñanza primaria y normal). Así se conformó la reestructuración de las prácticas educativas en pro de la modernidad en Colombia.

⁸⁶ OBREGÓN, Javier. La infancia de la infancia Particularidades y efectos del discurso sobre la degeneración de la raza colombiana en los años veinte y treinta del siglo pasado. Universidad Nacional Autónoma de México D. F. 2012, p. 212.

⁸⁷ FOUCAULT, Michel. Vigilar y Castigar. Disciplina. Siglo Veintiuno editores. 2002, p. 179.

⁸⁸ REVISTA LA IDEA. El derecho a la educación. Disponible en Hemeroteca Luis Ángel Arango Banco de la República. 1934, p. 49.

⁸⁹ HELG, op. cit., p. 17.

Escuelas privadas como el Gimnasio Moderno expresan su apuesta por el país: “Orientación industrial bancaria, de creación de riqueza, especialización, nuevo concepto de la vida, todo esto se ofrece al ciudadano del futuro y para eso es necesario prepararlo en un ambiente propicio”⁹⁰. Este anuncio visibiliza el modo en que las instituciones educativas presentan su proyecto a lo sociedad. La referencia a la "lucha por la juventud y la patria" se convierte en una lucha por la conformación de un sujeto que, mediante el dominio de ciertos saberes, pueda contribuir al progreso del país. Esta lucha no solo implicaba como vemos, una actualización de los métodos pedagógicos, sino una reconfiguración de las formas de poder que operan sobre los cuerpos y las mentes de los jóvenes.

A propósito de la educación en el país, se describe como: "La industrialización en Colombia requirió de una transformación en la educación, orientándola hacia la formación de técnicos y profesionales que pudieran responder a las nuevas demandas del mercado y contribuir al desarrollo económico del país"⁹¹. La especialización económica y financiera anunciada, muestra la necesidad de instaurar saberes y disciplinas escolares que pudiesen aportar a la formación del sujeto haciéndolo capaz y eficiente en el crecimiento industrial. Campos como el inglés tomarían mayor importancia en tanto dicha orientación industrial se daba especialmente con países extranjeros europeos y norteamericanos.

Por otro lado, la política liberal tuvo un rol importante en la construcción del sistema educativo: “Un avance en la cultura política de nuestro pueblo es hijo legítimo de la labor educadora que desde la dirección del liberalismo”⁹² en el 34 da luces sobre la implicación y los cambios generados por las nuevas políticas que atravesaron al país. Señalan como la estructura social en Colombia atraviesa transformaciones en coherencia a sus búsquedas políticas y económicas especialmente durante los años 30. Incluso en el marco de una

⁹⁰ EL TIEMPO, Op. cit., 1942.

⁹¹ OSPINA, Luis. Industria y protección en Colombia, 1810-1930. Medellín: Editorial Universidad de Antioquia, 1955, p. 218.

⁹² REVISTA LIBERAL. Bogotá. Alfonso López. Aguirre, Raimundo. Disponible en: Hemeroteca Luis Ángel Arango Banco de la república. 1934, p. 55.

tendencia conservadora en la política y en las instituciones del estado en el principio de siglo, Colombia dio en dichos años un giro al iniciar 16 años de lo que llamaron la República Liberal en 1930. Este nuevo discurso político trajo consigo una serie de resistencias y cambios en varios sectores de la industria y la educación. Especialmente, hacia el gobierno de Alfonso López Pumarejo que inicia en 1934, es reconocido por su apuesta a la educación y por sus distintas reformas económicas, políticas y sociales en donde se planteaban nuevas y distintas búsquedas como sociedad y en los sujetos.

Daniel Pécaut⁹³ describe en detalle los cambios sociopolíticos que cruzó Colombia entre 1930 y 1953. En estos, el autor señala cómo a pesar del crecimiento económico e industrial del país, el crecimiento demográfico sobre todo de la clase media generó una crisis que produjo gran descontento en las masas, además de continuas protestas al gobierno conservador. Pecautila explica cómo la propuesta liberal en la política colombiana de tal tiempo recogió el sentir de las masas en tanto su objetivo era el crear una nueva imagen de cohesión nacional: “Creemos que tiene, sobre todo, el efecto de proporcionar una nueva base, de aspecto moderno, a la separación partidista tradicional y producir una desarticulación duradera de las lógicas de acción de los sectores populares”⁹⁴.

Por otro lado, Helg describe cómo en 1934, el periodo de Alfonso López Pumarejo se enfocó en cuatro ejes: revisión de la Constitución, reforma fiscal, reforma agraria y reforma educativa: “No se trataba de transformar las estructuras socioeconómicas, sino modernizarlas para permitir a Colombia conservar el lugar que había conquistado en el mercado mundial”⁹⁵.

Se muestra especialmente la estructuración nacional de la educación a través de conferencias como la de profesores de 1934 o la creación de leyes como la Ley 12 del 17 de diciembre de 1934 por medio de la cual se reestructura el Ministerio de Educación Nacional, se crean escuelas normales rurales, se organiza la formación de maestros, se amplía el presupuesto

⁹³ PÉCAUT, Daniel. Orden y Violencia: Colombia 1930-1953. Grupo Editorial Norma. 2001.

⁹⁴ Ibid., p. 32.

⁹⁵ HELG, op. cit., p. 207.

para la educación, se implementan programas de alfabetización, entre otros, aspectos de esta ley. ⁹⁶(Ello produjo un importante cambio social ya que pretendía dar condiciones físicas, materiales e intelectuales al ciudadano de a pie: No tenemos maestros de primera y segunda enseñanza, como no sean los que se forman por su propio esfuerzo, casos aislados, y no el producto de un esfuerzo estatal sostenido, para difundir por toda la República un grupo de institutores que sepan lo que enseñan y lo sepan enseñar”⁹⁷..sí lo describe en la Conferencia Nacional del Magisterio celebrada en julio de 1934 cuyo objetivo fue el de consolidar con claridad un sistema educativo propiamente colombiano⁹⁸. Es en dicha época, cuando se inicia la estructuración de la escuela y la enseñanza como elementos dignos y necesarios para el desarrollo y la llegada de la modernidad al país. Helg describe cómo no es hasta el gobierno de López Pumarejo que toman forma legal y práctica las búsquedas de una educación gratuita e igualitaria para las masas: “En otros términos, López se proponía educar a los colombianos para desarrollar el país con una máxima rentabilidad; por eso había que “formar administradores, financistas y diplomáticos, lo mismo que soldados, aviadores y marinos, que artesanos y agricultores, que obreros técnicos y empleados”.⁹⁹

Algunos de estos cambios estructurales a la educación se hicieron visibles en los Decretos 1951 de 1927 y 506 de 1936 cuya intención fue la de crear una educación industrial, además de homogeneizar de alguna manera la práctica educativa en escuelas normales, privadas y públicas en tanto llevasen un direccionamiento general que estuviese en coherencia con las búsquedas nacionales¹⁰⁰. Allí, colegios privados, normalistas y públicos tendrían que acogerse a esos cambios estructurales y prácticos además de mejorar las condiciones de los maestros. Es por esto por lo que podría considerarse que en el primer cuarto de siglo se produjeron cambios importantes a lo que más tarde se llamó sistema educativo colombiano,

⁹⁶ Ibid., p. 212.

⁹⁷ LÓPEZ, Alfonso. Discurso de posesión (7 de agosto de 1934), en Alfonso López Pumarejo, Obras selectas, T. I (Bogotá: Cámara de Representantes, 1979), 1934, p. 114.

⁹⁹ HELG, Aline. La educación primaria y secundaria durante el primer gobierno de Alfonso López Pumarejo (1934–1938): proyectos y realizaciones. Revista Colombiana de Educación, Universidad Pedagógica Nacional, 1980.

¹⁰⁰ MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL. DECRETO 1951 de 1927.1927 y MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL. Decreto 506 de 1936. Diario oficial año LXXII número 23167,

que muy a su pesar, y en considerar a generar y mantener una identidad propia toma como referente sistemas educativos de países desarrollados.

Se destaca el papel central que jugaba el crecimiento de los sectores productivos (agrícola, industrial y minero) en las políticas económicas del país, particularmente bajo la influencia del liberalismo, que promovía la expansión y modernización de la economía. La referencia al "dominio de la economía" sugiere que este crecimiento estaba vinculado no solo a una modernización interna, sino también a una integración más activa de Colombia en el mercado internacional y mundial, lo que podría implicar la necesidad de adaptar el sistema educativo para formar a una población capaz de responder a esos nuevos retos económicos. En este orden de ideas, podría considerarse que los cambios que vivió la educación en Colombia en el periodo investigado estuvieron directamente relacionados con el crecimiento económico del país: al decir de Foucault: “A través de la educación, el estado gestiona la integración de los individuos en el orden social, asegurándose de que los comportamientos y los saberes correspondan a los objetivos políticos y económicos”¹⁰¹.

2.5 COLOMBIA Y EL NORTE

“Existe el propósito de revisar la política mercantil del país sobre la base de compensaciones internacionales”¹⁰². Lo anterior representa la intención del gobierno colombiano en expandir y revisar sus tratos económicos en materia internacional. En este se describe la necesidad de revisar acuerdos con Inglaterra en tanto que a pesar de mantener ‘un ritmo de compra constante’, este no se veía en las exportaciones de Colombia. Análisis históricos como los de Ocampo muestran algunos rasgos del contexto histórico: "la crisis económica mundial de los años treinta obligó a los países latinoamericanos a redefinir sus políticas comerciales, buscando reducir su dependencia de los mercados externos y fomentar la industrialización

¹⁰¹ FOUCAULT, Michel. Seguridad, territorio, población: curso en el Collège de France (1977-1978). Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica, 2006, p. 217.

¹⁰² ARCINIEGAS, Germán. El tratado con Inglaterra. Google Archivo el Tiempo. 4 de marzo de 1938.

interna"¹⁰³. Lo que muestra el objetivo del país de mantener su participación en el comercio internacional.

Ocampo explica cómo la política comercial del país en el período entre 1930 y 1950 no solo concierne a las circunstancias internas del país, sino que debe ser vista desde la perspectiva de los eventos internacionales y las economías globales y cómo estos afectaron las elecciones de políticas internas. Durante este período, Colombia intentó cambiar su papel en el comercio internacional, no solo como un medio para hacer frente a los desafíos económicos internos, sino más bien en respuesta hacia los requisitos y compensaciones dictados por la economía mundial.

Por otro lado, según Sáenz Obregón, "la política exterior colombiana durante los años treinta y cuarenta estuvo marcada por un acercamiento a Estados Unidos, buscando apoyo para su proceso de industrialización y modernización"¹⁰⁴. Así las cosas, el mercantilismo y el gobierno colombiano, estaban en sintonía con modernización al buscar la expansión de la industria. Las élites políticas y económicas de la época continúan Sáenz, abogaron por un cambio necesario en las políticas, creyendo que permitiría a la nación desarrollarse y superar el estancamiento económico. El crecimiento de la producción agrícola, industrial y minera es uno de los ejes fundamentales de la política propulsora del liberalismo en el dominio de la economía¹⁰⁵.

“Producir debe ser la voz de mando en estos momentos. Producir debe ser la consigna de todos los colombianos... Un plan de cuatro años en que lográramos producir en Colombia los 30 millones que suman las importaciones enumeradas, sería el mejor programa de realizaciones en torno del cual debieran congregarse los poderes públicos y las fuerzas vivas de la economía nacional”¹⁰⁶. Como se ve, la relación económica con otros países,

¹⁰³ OCAMPO, Jorge. Colombia y la economía mundial, 1830-1910. Bogotá: Siglo XXI Editores. 1984, p. 45.

¹⁰⁴ SÁENZ, Javier. Educación y cultura en Colombia, 1930-1957. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia. 1997, p. 112.

¹⁰⁵ EL TIEMPO. Escondin. Escuela Colombiana de inglés por Radio y correspondencia. Google Archivo el Tiempo. 26 de enero de 1943.

¹⁰⁶ ARCINIEGAS, op. cit.

especialmente de habla inglesa, comenzaron a ser vitales para el crecimiento económico del país.

Helg describe en detalle el cambio que se gestó en dicho gobierno: “Aunque insuficientes para permitir a los ministros de Educación la realización de sus proyectos, esas sumas traducen un cambio en la concepción del Estado. De 1934 a 1938 el presupuesto de educación se multiplicó por cuatro: en la misma época el de higiene subió en un 81 %. De ese modo el sector social representaba una parte cada vez más importante en las funciones del Estado nacional”¹⁰⁷ En su intención de crecimiento, el país entró en una era de expansión industrial que sintonizaba también con las corrientes políticas liberales del momento. La llegada de los liberales, el cambio del ideario en las instituciones implicó una reconfiguración de la identidad nacional. El crecimiento de la producción agrícola, industrial y minera bajo el marco del liberalismo promueve la creación de una economía que debe alinearse con los intereses y exigencias del mercado global. Esto coloca a las nuevas generaciones como el centro de un proyecto de construcción de una identidad económica nacional que desplazaría al país a un mayor crecimiento y, sobre todo, mantenerse vigente dentro del mundo moderno.

La concreción de esta alianza puede verse al inaugurar desde la Embajada Norteamericana partir de la “el Centro Colombo-americano”¹⁰⁸. Aspectos de la cultura norteamericana comienzan a leerse en medios de comunicación en Colombia: “El centro Colombo americano representa un nuevo tipo de escuela que no sabría si definir como un club escuela o como una escuela club. Una proyección de la cultura norteamericana”¹⁰⁹. Es decir, el país norteamericano usó como herramienta ideológica de acercamiento cultural a dichos centros educativos, favoreciendo la naturalización de la enseñanza del inglés dentro del país en la idea de aportar al fortalecimiento económico e industrial propuesto.

¹⁰⁷ HELG, op. cit., p. 212.

¹⁰⁸ EL TIEMPO. El Centro Americano. Google Archivo Books. 19 de octubre de 1945.

¹⁰⁹ Ibid.

Dicha posición le permitió generar rutas económicas con países de habla inglesa como Estados Unidos¹¹⁰ e Inglaterra¹¹¹. El ingreso de Centro Colombo-americano animó la llegada de otras instituciones educativas que tenían en la mira contribuir con aquella nueva necesidad social. Dichos países, con ayuda del gobierno colombiano, generaron programas de enseñanza e intercambio en escuelas como British Council y el Centro Colombo Americano que pusieron incluso más en el radar la enseñanza del inglés. Naturalmente, dichas instituciones fueron promovidas por países extranjeros con la intención de generar mayores relaciones políticas, económicas y sociales¹¹². Bajo la búsqueda de modernización, el país adopta varias reformas educativas a través de decretos y sus nuevas instituciones educativas: “El gobierno estadounidense ofreció 8 becas al gobierno colombiano”¹¹³. Y también como contra peso a un ideario de izquierda, se lee que esa llegada del inglés, mediante institutos reconocidos de enseñanza, aportaría a controlar ideológicamente a los ciudadanos desde cualquier brote comunista y revolucionario en el país¹¹⁴.

Durante el segundo cuarto del siglo XX, el gobierno norteamericano desarrolló no sólo tratados económicos que afianzaron las relaciones con Colombia, impulsó también los intercambios culturales entre ambos países. Aline Helg describe como el expansionismo estadounidense fue visible no sólo en Colombia sino en toda Latinoamérica. El notable interés que demostraban en la toma de decisiones fue evidente especialmente en dicho momento. El intento colombiano de modernizarse trajo consigo misiones como la Kemmerer, en las cuales se contrataban expertos norteamericanos para la mejora de la economía y la industria del país. Además, tenían una posición dominante frente a los tratos generados con Colombia¹¹⁵.

¹¹⁰ LA REPÚBLICA. El tratado comercial con estados unidos. Hemeroteca Luis Ángel Arango Banco de la República. 25 de junio de 1935.

¹¹¹ ARCINIEGAS, Germán. El tratado con Inglaterra. Google Archivo el Tiempo. 4 de marzo de 1938.

¹¹² EL TIEMPO. El centro Colombo Americano. Google Archivo el Tiempo. 23 de agosto de 1944.

¹¹³ EL TIEMPO. Aprenda inglés en 6 meses. Google Archivo el Tiempo. 5 de agosto de 1949.

¹¹⁴ ARDILA, Juan. La presencia estadounidense en el campo colombiano en la década de 1930: reflexiones sobre el imperialismo norteamericano en América Latina. Tesis de grado Universidad Los andes., 2014, p. 25.

¹¹⁵ HELG, op. cit., p. 171.

Franklin D. Roosevelt, presidente de Estados Unidos durante 1933, propuso una campaña conocida como política del buen vecino. Esta propuesta fue bien tomada por gobiernos liberales en tanto proponían ayudas económicas al país. Como explica Ardila esta política implicó un cambio en las formas y en la retórica de la diplomacia estadounidense. Sin embargo, a pesar de los cambios de forma, siguieron primando los intereses económicos y comerciales estadounidenses¹¹⁶. De esta manera, los estadounidenses encontraban una u otra manera para continuar interviniendo directa o indirectamente en el país con beneplácito de muchos nacionales.

¹¹⁶ Ibid.

3. CAPITULO III. LOS IDIOMAS, UNA PUERTA HACIA EL FUTURO

Ahora bien, después de hacer visible algo de las transformaciones económicas y políticas del país en consideración al inglés, será vital entonces reconocer las fuerzas que promovieron la entrada de este a la sociedad colombiana. Aunque si bien, mucho del esfuerzo docente actual le ha conferido dicho esfuerzo a la formación de programas y metodologías educativas en pro de la mejora educativa, poco se ha ahondado sobre las implicaciones históricas y sociales por las que atravesó el inglés en Colombia. Se ignoran quizás aquellos elementos que le han dado importancia al aprendizaje de la lengua inglesa fuera y dentro de la escuela y las connotaciones quizá no advertidas que se le otorgaron. En este orden de ideas, el capítulo 3, *Los idiomas, una puerta hacia el futuro*, explora cómo el inglés fue investido de un valor simbólico y funcional dentro de los imaginarios sociales y estatales, desplazando a otras lenguas extranjeras como el francés o el latín. Aquí se rastrean enunciados que configuran al inglés como lengua del porvenir, de la movilidad social y del ingreso al mundo moderno.

3.1 EL IDIOMA QUE ENCERRABA PARA MÍ, EL FUTURO¹¹⁷

El subtítulo de este apartado es un enunciado que presenta el modo como el inglés emerge como el pasaporte al futuro, ello en relación estrecha con el crecimiento económico “Hace un año no podía hablar inglés, y me estaban cerrando las puertas a muchas magníficas colocaciones y oportunidades... ¡HOY TENGO COMO RESULTADO UN MAGNIFICO EMPLEO!”¹¹⁸. Así las cosas, el inglés cobro una segunda significación en tanto representó la búsqueda de un mejor futuro económico para los sujetos. Esta emergencia sucedió a lo largo del intento de modernización del país.

En este sentido, y desde la perspectiva de Foucault, este evento podría representar algo de las estrategias replegadas en relación con el discurso del porvenir económico en Colombia:

¹¹⁷ ANGLOPHONE RECORDING. Comprenda a hablar el *inglés* rápidamente y triunfe Google Archivo Books. 29 de agosto de 1949.

¹¹⁸ Ibid.

“Una formación discursiva será individualizada si se puede definir el sistema de formación de las diferentes estrategias que en ella se despliegan; en otros términos, si se puede mostrar cómo derivan todas ellas (a pesar de su diversidad a veces extrema, a pesar de su dispersión en el tiempo) de un mismo juego de relaciones”¹¹⁹. Aunque si bien la economía y el inglés pareciesen equidistantes como campos de saber, la formación discursiva que se gestó en el país alrededor de las dos unió cada vez más las relaciones del campo económico y de las lenguas.

Orjuela¹²⁰ señala como la enseñanza de lenguas como el francés, inglés, latín y alemán ya eran presentes en las escuelas y se desempeñaban mayormente como una búsqueda cultural y académica de algunos. Aline Helg también describe cómo se genera una transición educativa en tanto el latín pierde presencia escolar: “No obstante, el latín, que era hasta entonces la lengua casi exclusiva de los colegios, perdió su importancia en provecho del francés y del inglés”¹²¹.

En los años cercanos a la independencia (1826-1840) se enseñaba francés, inglés y latín, cobrando mayor fuerza cuando se les define como materias electivas en universidades y algunas escuelas normales. Sin embargo, fue más visible la enseñanza del francés dentro de las instituciones educativas que los otros idiomas.

Una revisión de las tres principales librerías localizadas en Bogotá a mediados del siglo XIX revela que la mayoría de los textos en esta época eran obras francesas y españolas. De la misma manera, el informe de la Biblioteca Nacional de 1870 contabiliza un total de 22.457 obras, 33% 9 de las cuales se encontraban en latín, 25% en francés y 17% en castellano. La presencia de otros lenguajes, incluyendo el inglés, es aún escasa para esta época, demostrando una inclinación mayor por las lenguas romances. Más aún, estos porcentajes parecen corresponder en cierta medida con los

¹¹⁹ FOUCAULT, Michel: La arqueología del saber. Siglo Veintiuno editores. 2002, p. 112.

¹²⁰ ORJUELA, María. La creciente importancia del idioma inglés en Colombia. *Lingüística y sociedad* (1960 – 1980). 2018, p. 8.

¹²¹ HELG, op. cit., p. 38.

currículos de la época, los cuales enfatizaban el aprendizaje del latín y francés después del castellano¹²².

Esto se mantuvo, durante más de un siglo hasta la modificación del Decreto 2250 de 1950 donde se aumentó la intensidad horaria de la enseñanza de inglés en las escuelas públicas, por encima del tiempo destinado a la enseñanza del francés. Es justamente frente a las reformas y tratados económicos que se intensifica y señala a los idiomas, especialmente al inglés, como herramientas para una mejor vida económica ya que se reconocía al inglés como el idioma del futuro garantizando el éxito: "El comité interaliado ha decidido que el inglés sea la lengua del auxiliar en el futuro para todo el mundo"¹²³. Podríamos afirmar cómo la sensación percibida en relación con los idiomas para el periodo investigado fue cambiando a partir de fuerzas económicas y políticas especialmente, en la sociedad colombiana.

Los idiomas toman mayor fuerza al reconocer la importancia de éstas para el auge del país. En tal sentido, instituciones educativas fortalecen la intensidad y obligatoriedad de los idiomas en sus planes de estudio. Al decir de Foucault el saber y el poder se articulan para moldear las políticas educativas, las prácticas pedagógicas y las relaciones sociales; los sujetos son reformados a través de su cuerpo y sus hábitos para la obediencia y productividad en función de unos ideales o verdades construidas¹²⁴. En Colombia, la enseñanza del inglés se legitimó a través de discursos oficiales, planes de estudio y políticas educativas. El aprendizaje del inglés y de otros idiomas, entonces, significó también una práctica de subjetivación en la cual los individuos naturalizaron y la incluyeron como una herramienta necesaria para el porvenir.

Esta construcción cultural que se dio alrededor de las lenguas, en especial el inglés, dio paso natural a la enseñanza de estas como herramienta del éxito. Según lo que plantea Foucault¹²⁵,

¹²² Orjuela, María. La creciente importancia del idioma inglés en Colombia. *Lingüística y sociedad* (1960 – 1980). 2018, p. 8.

¹²³ KALMER, Josef. El inglés, lengua auxiliar mundial. *La opinión*. 24 de septiembre de 1943.

¹²⁴ FOUCAULT, Michel. Vigilar y Castigar. Suplicio. Cap. 1. Siglo Veintiuno Editores. 2002, p. 28.

¹²⁵ FOUCAULT, Michel: La arqueología del saber. Siglo Veintiuno Editores. 2002, p. 257.

a cada momento histórico corresponde una serie de verdades consideradas legítimas y que modela y produce determinado tipo de sujeto. Este fenómeno tiene un correlato en el sujeto. Es decir, los discursos que aparecieron alrededor del aprendizaje de la lengua repercutieron también como prácticas de subjetivación. Las lenguas y su aprendizaje tomaron un segundo sentido, que quizá se relacionaba a la idea de mejorar las relaciones económicas entre Colombia y otros países de la época.

De esta manera, Foucault expone describe cómo las reglas sociales no necesariamente cruzan por una deliberada intención: "su historia, su economía, sus prácticas sociales, la lengua que hablan, la mitología de sus antepasados, hasta las fábulas que les contaban en su infancia, obedecen a unas reglas que no han sido dadas todas ellas a su conciencia..."¹²⁶ En este orden de ideas, habrá de advertirse aquellos elementos no superficialmente visibles para encontrar algo en la discontinuidad histórica de este fenómeno.

Tomando un ejemplo en particular de lo que sucedió en el país, Bogotá puede representar algo de la creciente relación con las cultura y lenguaje foráneo.: Los bogotanos son grandes lectores y la ciudad está colmada de librerías, destacándose los títulos de los libros en varios idiomas¹²⁷. La proliferación de librerías en Bogotá durante la primera mitad del siglo XX no solo reflejaba un creciente interés por la lectura, sino también la transformación cultural de la ciudad. La presencia de libros en distintos idiomas daba cuenta de una sociedad que empezaba a abrirse a nuevas influencias, adoptando referentes culturales y académicos de otros países. Como lo señala Murillo¹²⁸ las librerías ampliaron su oferta con títulos en francés, inglés y alemán, permitiendo a sus lectores acercarse a corrientes literarias, filosóficas y científicas extranjeras.

Fabio Zambrano, en su texto "De la Atenas suramericana a la Bogotá moderna", describe a Bogotá dentro de una constante transformación cultural especialmente en su proceso de

¹²⁶ Ibid., p. 354.

¹²⁷ EL TIEMPO. Una visita rápida a Colombia. Google Archivo el Tiempo. 20 de octubre de 1940.

¹²⁸ MURILLO, Álvaro. Historia del libro y las librerías en Colombia. 1ª ed. Bogotá: Editorial Pontificia Universidad Javeriana. 2018, p. 215.

modernización de la primera mitad del siglo XX. El autor evidencia un creciente interés por el conocimiento y la lectura como una búsqueda elitista de distinción social entre lo vulgar y lo culto en dicho momento:

De ser claramente símbolos de jerarquización social el vestido, el transporte, la comida, la música, la forma de hablar, poco a poco dejan de ser fronteras entre las clases sociales y el paisaje urbano comienza a asemejarse progresivamente. Si a comienzos del siglo usar alpargatas y ruana se constituía en el uniforme que matriculaba inmediatamente a su poseedor como miembro de la clase popular (o guache, como despectivamente se le denominaba), el uso del vestido a la europea se convertía en el uniforme del cachaco, miembro de la clase alta. Desde la posguerra estas fronteras visibles comienzan a desaparecer y a ser sustituidas por otras más sutiles, pero más fuertes¹²⁹.

Varios Lingüistas como Halliday analizan a profundidad la relación entre una lengua y su contexto, en tanto esta refleja un sistema cultural y social: "Cuando la lengua se utiliza en diferentes contextos de comunicación, ésta va unida a la cultura de diferentes maneras. De este modo se entiende la lengua como producto social o reflejo de la sociedad; la lengua tiene un sistema semántico que le permite transmitir valores culturales" ¹³⁰ En otras palabras, la lengua se construye por su función en la estructura social. En este contexto, el inglés y la enseñanza de este se transformó no sólo en una herramienta educativa sino también en un valor cultural: "El lenguaje se configura en respuesta a las demandas sociales y culturales de la comunidad que lo utiliza."¹³¹ En este sentido, para visibilizar las fuerzas que reprodujeron la enseñanza del inglés en Colombia es vital entender la relación entre una lengua y su contexto social. Siguiendo este orden de ideas, el auge del inglés en Colombia no puede entenderse únicamente como un fenómeno educativo, sino como parte de una transformación mayor en las dinámicas de poder.

¹²⁹ ZAMBRANO, F. De la Atenas suramericana a la Bogotá moderna. La construcción de la cultura ciudadana en Bogotá. Revista De Estudios Sociales, 2002, p. 15.

¹³⁰ HALLIDAY, Michael. El lenguaje como semiótica social: la interpretación social del lenguaje y del significado. 1ª ed. Madrid: Akal. 1979, p. 112.

¹³¹ Ibid.

3.2 IDIOMAS DE LA DIPLOMACIA Y LA CULTURA

Varios enunciados encontrados muestran la connotación cultural que idiomas como el francés tenían dentro de los espacios sociales: “El francés, en la época moderna, cuando se convino en que fuese el idioma de la diplomacia, se hablaba en círculos muy restringidos”¹³². Lo que retrata como para 1943 el francés era relacionado con las clases altas en las que se acuñaba el poder en Colombia y en especial en Bogotá. Sobresalen -dicen-, los cambios sociales que se construyeron alrededor de los idiomas como el francés, latín e inglés; inicialmente, siendo el francés y el latín idiomas representativos de un nivel cultural más alto. Sin embargo, señalan como la lengua anglófona ocupó un lugar común de uso en países extranjeros¹³³.

García Sánchez muestra como “El francés pasó de ser símbolo de estatus cultural en 1920 a ser tachado de 'lengua ornamental' por las élites en 1950, mientras el inglés se vendía como 'pasaporte al futuro’”¹³⁴. Blanco y Salcedo describen cómo en 1929, por ejemplo, en un artículo de El Gráfico un bogotano se resiste al cambio cultural que el país afronta: “Es así como un pueblo se despoja de lo propio, es así como se allanan los caminos de la conquista, como se abre paso al extranjerismo, que mata naciones jóvenes, que debilita naciones antiguas y grandes. Es así como, por virtud de lentos avances, lo que es extraño a una cultura que merece tal nombre, adquiere posiciones allí donde no debería tenerlas”¹³⁵. Dicha llegada de extranjerismos y lenguas extranjeras al país tuvo aceptaciones y resistencias.

Por otro lado, el análisis de Salamanca sobre Bogotá al inicio de siglo menciona como “Los franceses por medio de sus casas comerciales ayudaron indirectamente a reforzar esta idea imperante de jerarquización social, que funcionaba mediante la apropiación y el consumo de

¹³² KALMER Josef. El inglés, lengua auxiliar mundial. La Opinión. Google Archivo el Tiempo. 23 de septiembre de 1943.

¹³³ Ibid.

¹³⁴ GARCÍA, Laura. El inglés en Colombia: ¿Lengua extranjera o imposición cultural? 1ª ed. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia, 2020, p. 178.

¹³⁵ BLANCO, Jorge y SALCEDO, Giovanni. Políticas de educación en Bogotá 1930-1948: espacios, orientaciones y agentes. Grupo de Investigación Amautas, Pedagogías Críticas y Formación de Sujetos de la Universidad Distrital Francisco José de Caldas. Revista Diálogos de Saberes. 2014, p. 153.

toda clase de mercancías foráneas”¹³⁶. El autor enfatiza la creciente entrada de extranjeros franceses desde el siglo XIX., lo que al parecer constituyó un factor imperante en la construcción social frente al francés y su representación cultural en la sociedad Bogotana.

Sáenz Obregón ¹³⁷ describe cómo a diferencia del francés que había sido tradicionalmente una lengua exclusiva de las élites, el inglés se expandía como lengua de intercambio económico y educativo. Describe además en detalle cómo durante el siglo XIX y las primeras décadas del siglo XX el uso del francés se limitaba a los círculos diplomáticos y aristocráticos, consolidando una barrera de acceso que restringía su aprendizaje a sectores privilegiados. Sin embargo, señala que, con la creciente influencia de Estados Unidos en la política y la economía, el inglés tomó mayor relevancia que el francés dentro del plan de estudios en la escuela pública y las normales. Varios enunciados demuestran su importancia en relación con la visión colombiana del momento: ‘Nuestras propias necesidades actuales y los nuevos rumbos impuestos por las circunstancias a los Estados Unidos y a Inglaterra, exigen perentoriamente una amplia difusión de estos dos idiomas”¹³⁸.

En este orden de ideas, casi una década después del proyecto de la misión alemana, el Ministerio de Educación promulgó un nuevo plan de estudios para los colegios de enseñanza secundaria por medio del Decreto 441 de 1937 y el Decreto 2214 de 1935. En el primero, se fijaba el nivel elemental (básica primaria) y el bachillerato orientado a la formación sobre todo en las ramas del comercio; sobre los idiomas menciona: “Los idiomas estipulados para dichos años se orientarán hacia la práctica de la correspondencia comercial”¹³⁹. El segundo decreto¹⁴⁰ estipuló la enseñanza de las lenguas modernas como el francés y el inglés en tanto elementos necesarios para la expedición del bachillerato en las escuelas secundarias. Visto

¹³⁶ SALAMANCA, Helwar y ESPITIA, Julián. En una ciudad gris y silenciosa: la migración francesa en Bogotá (1900-1920). 2019, p. 95.

¹³⁷ SÁENZ, Javier. Educación y modernidad en Colombia: un análisis histórico. 1ª ed. Bogotá: CESO - Universidad de los Andes. 2002, p. 215.

¹³⁸ EL TIEMPO. Aprender inglés. Google Archivo el Tiempo. 22 de junio de 1942.

¹³⁹ DIARIO OFICIAL. DECRETO 441 DE 1937. AÑO LXXIII. N. 23493. 2 de junio de 1937, p. 5.

¹⁴⁰ DIARIO OFICIAL. DECRETO 1283 DE 1935. AÑO LXXI. N. 22951. 5 de agosto de 1935, p. 3.

de esta manera, la accesibilidad educativa a lenguas extranjeras dejó de ser únicamente para sectores privilegiados y clases altas, paso a ser de interés también para estudiantes de escuelas públicas y normales.

Al decir de Blanco y Salcedo los cambios que estaba sufriendo la sociedad colombiana en general, y en particular la sociedad bogotana, rápidamente se hicieron evidentes en las leyes, en la costumbres de las élites y de las “masas”, en la manera de concebir la ciudad, en su aspecto, etc.”¹⁴¹ En este sentido, se generó un ejercicio de subjetivación en tanto las masas reconstruyeron un nuevo ideal de ciudad y de sujeto: “Todo sistema de educación es una forma política de mantener o de modificar la adecuación de los discursos, con los saberes y los poderes que implican”¹⁴²

La apertura educativa hacia el inglés y el francés en las escuelas era coherente con las búsquedas políticas de la modernidad, como bien ya lo mencionábamos. Además, la construcción de escuelas y universidades enfocadas en áreas de economía hizo más visible la necesidad de Colombia en adherirse al mercado y cultura extranjera. En este orden de ideas, además de los campos tradicionales en las materias del plan de estudio, la educación tomó un enfoque cívico hacia la economía y los idiomas: “Pero la escuela cívico-laborista, que combina la enseñanza económica con la política, requiere, como es lógico, conocimientos de matemáticas, ciencias naturales, historia, geografía, idiomas...”¹⁴³. En este sentido, la enseñanza del inglés adquirió un papel estratégico en la formación del ciudadano trabajador.

Es así como para la educación de esta población se crearon distintas instituciones cuya finalidad era dotar a los obreros y obreras de herramientas “intelectuales” y técnicas para

¹⁴¹ BLANCO y SALCEDO, op. cit., p. 154.

¹⁴² FOUCAULT, Michel. El orden del discurso. Traducción de Alberto González Troyano. 6.ª ed. Barcelona: Tusquets, 2005, p. 41

¹⁴³ REVISTA LA IDEA. El derecho a la educación. Disponible en Hemeroteca Luis Ángel Arango Banco de la República. 1934, p. 50.

llevar a cabo su trabajo de manera más adecuada”¹⁴⁴. En dicho horizonte, el gobierno se encarga de desarrollar leyes que ayuden a la formación económica de los sujetos. En el Decreto 1283 de 1935, se configura la enseñanza comercial, dando un espacio especial a este tipo de educación promoviéndolo para la construcción educativa: “Enseñanza comercial. Comprende las escuelas de comercio, de idiomas, mecanografía, taquigrafía, y en general, de conocimientos comerciales”¹⁴⁵.

El aprendizaje del inglés no solo se impulsó desde el ámbito educativo general, sino también desde la enseñanza comercial, la cual cobraba una relevancia creciente en las décadas de 1930 y 1950. Zuluaga¹⁴⁶ describe como la educación comercial comprendía escuelas de comercio, mecanografía, taquigrafía y, de manera significativa, la enseñanza de idiomas como el inglés, considerado clave para las actividades empresariales y financieras. Esta tendencia respondía a la necesidad de formar individuos capaces de insertarse laboralmente en un intercambio internacional cada vez mayor.

No es menor la apertura de la Escuela Nacional de Comercio¹⁴⁷ -que tendría varias sedes dentro del país- desde el inicio de siglo XX: “La sección de comercio recibía solamente varones que hubieran cursado tres años de primaria. El programa duraba seis años y se enseñaban principalmente matemáticas, contabilidad, francés e inglés.”¹⁴⁸ Programa que se describió, aunque menos popular como la educación secundaria tradicional, como una opción común para las clases medias en tanto ofrecía una formación rápida, menos cara y que llevaba a un empleo en el sector terciario: “La demanda era fuerte y las familias de clase media estaban dispuestas a pagar de uno a tres años de estudio a sus hijos”¹⁴⁹.

¹⁴⁴ BLANCO, Jorge y SALCEDO, Giovanni. Políticas de educación en Bogotá 1930-1948: espacios, orientaciones y agentes. Grupo de Investigación Amautas, Pedagogías Críticas y Formación de Sujetos de la Universidad Distrital Francisco José de Caldas. Revista Diálogos de Saberes. 2014, p. 148.

¹⁴⁵ MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL DE COLOMBIA. DECRETO 1283 DE 1935. Ministerio de Educación Nacional.

¹⁴⁶ ZULUAGA, O. Pedagogía e historia: la historicidad de la pedagogía. Universidad Pedagógica Nacional. 1999

¹⁴⁷ Decretos 140 y 187 de 1905.

¹⁴⁸ HELG, op. cit., p. 139.

¹⁴⁹ Ibid.

En este orden de ideas, se hizo más visible la relación entre el inglés y el comercio o la economía. Ambos campos tomaron fuerza en las prácticas educativas y en las escuelas. Desde allí podríamos evidenciar cómo conocimientos del inglés y la economía se transformaron en saberes que aportan a la subjetivación de la sociedad colombiana, especialmente de las clases medias trabajadoras.

3.3 LA BARRERA DEL IDIOMA¹⁵⁰

“En un tiempo como el actual, en el que la necesidad de una comprensión mutua se ha impuesto con fuerza en nuestra conciencia, este libro debería servir como una contribución eficaz para nivelar una de las barreras más formidables a dicha comprensión: la barrera del idioma”¹⁵¹. Esta afirmación señala el conflicto generado por la falta de entendimiento mutuo por la carencia de un mismo lenguaje. En este sentido, el lenguaje se concibe aquí no solo como medio de comunicación, sino como un campo de poder en el cual los sujetos deben hacer parte para una interacción cultural compleja. Es solo entonces a través de la tecnología del lenguaje que los sujetos podrían romper dicha barrera, naturalizando así el uso del lenguaje como herramienta para acceder a circuitos de poder.

No son muchos los textos o tratados sobre el idioma inglés con anterioridad a 1920. De hecho, se hizo más evidente la publicación de libros manuales y la llegada de instituciones educativas de inglés desde el segundo cuarto de siglo. Nuevos métodos educativos al país aparecen en algunos libros manuales e incluso anunciados en periódicos. Libros como *Colombian Boys English method*¹⁵², *Método Lleras para aprender inglés*¹⁵³, *Berlitz second book*¹⁵⁴, entre otros, fueron publicados entre 1930 y 1950. Varios de estos documentos se

¹⁵⁰ MCGILLIVRAY, James. *Life with the Taylors the story of an American family for students of English conversation*. Bogotá. Ediciones Selca. Prólogo. Jacob Carter. 1948.

¹⁵¹ Ibid. Prefacio

¹⁵² DELGADO, Samael. *COLOMBIAN BOYS' English method*. Disponible en Hemeroteca Luis Ángel Arango Banco de la República. 1947.

¹⁵³ LLERAS, Manuel. *Método Lleras para aprender Inglés Libro primero superior*. Disponible en Hemeroteca Luis Ángel Arango Banco de la república. 1935.

¹⁵⁴ EL TIEMPO. *Textos nacionales y extranjeros*. Google Archivo el Tiempo. 18 de enero de 1937.

describían como métodos nuevos para su aprendizaje, generando una nueva ola de propuestas educativas distintas y más cercanas a la cultura americana. Textos como el de McGillivray señalan lo siguiente: “Este libro se ha fijado como objetivo la enseñanza del inglés americano de uso cotidiano. Los vocabularios, expresiones idiomáticas y ejercicios están dirigidos a la realización de este objetivo”¹⁵⁵.

Sin embargo, esto también generó nuevos retos para la educación en el país. En especial, el poco número de maestros formados en otra lengua “Cincuenta profesores de inglés asistieron a las clases que bajo el patrocinio del Ministerio de Educación y la Asociación Colombiana de Maestros de Inglés se han venido dictando en las aulas del centro en desarrollo del programa anual que se titula ‘Institute for the English Teachers of Colombia’¹⁵⁶. Además, y como ya se había mencionado, la llegada de instituciones como el British Council (1949) o el Centro Colombo Americano (1942) fueron vitales para el encuentro cultural y educativo:

Y, sobre todo; tengo la esperanza de que bien pronto la biblioteca de obras en lengua inglesa en buena hora creada en el Centro Colombo-Americano, circule profusamente entre los colombianos que deseen que el aprendizaje del inglés sea no sólo un instrumento para hacer encargos comerciales o para leer las cuentas de nuestros comisionistas, sino un verdadero vehículo de cultura que nos permita asimilar y gozar de la lectura de las hermosas producciones de escritores ingleses y americanos en su propia lengua. ya que una traducción jamás llega a ser la trascripción perfecta del original¹⁵⁷.

Este testimonio es revelador en varios aspectos. En primer lugar, pone de manifiesto la visión del inglés no solo como una herramienta práctica para los negocios, sino como un elemento esencial de la cultura y el conocimiento. En segundo lugar, refuerza la idea de que la lengua

¹⁵⁵ MCGILLIVRAY, James. *Life with the Taylors the story of an American family for students of English conversation*. Bogotá. Ediciones Selca. Prólogo. Jacob Carter. 1948.

¹⁵⁶ EL TIEMPO. Cincuenta maestros hicieron curso especial en el Colombo-Americano. 1944, 17 de diciembre de 1948.

¹⁵⁷ EL TIEMPO. Un gran éxito tuvo el curso de inglés por radio en Bogotá. Google Archivo el Tiempo. 22 de noviembre de 1942.

original es insustituible, lo que resalta la importancia de aprender inglés para acceder al saber global en su forma más pura.

El aprendizaje de una lengua extranjera, por lo tanto, no se presentaba solo como una oportunidad, sino también como un desafío. En múltiples discursos de la época, la idea de una "barrera del idioma" hacía referencia a las dificultades que enfrentaban los colombianos al integrarse al orden internacional. Se insistía en que el desconocimiento del inglés representaba un obstáculo para acceder a mejores oportunidades laborales y educativas, al tiempo que limitaba la capacidad de interacción con un entorno dominado por el comercio y la diplomacia angloparlante.

Las necesidades del contexto exigieron una mayor preparación de los docentes de inglés. Se promovieron estrategias de formación tanto a nivel local como internacional, y se incentivó el crecimiento del cuerpo docente a través de distintos programas educativos. Un enunciado recogido en la prensa de la época reafirma esta necesidad: "Naturalmente esto supone un aumento enorme de los profesores de inglés." ¹⁵⁸ En este orden de ideas, la enseñanza del inglés en Colombia no solo se consolidó como una política educativa, sino también como un reflejo de las relaciones de poder y las dinámicas culturales que definieron la modernización del país en la primera mitad del siglo XX.

¹⁵⁸ KALMER, Josef. El inglés, lengua auxiliar mundial. La opinión. 24 de septiembre de 1943.

4. CAPITULO IV. EL INGLÉS EN LA ESCUELA

Este cuarto capítulo, *El inglés en la escuela*, aborda puntualmente el ingreso del inglés a las aulas, las metodologías adoptadas, herramientas educativas usadas y las transformaciones curriculares que acompañaron su institucionalización. Este capítulo intentará ver en específico algo de las transformaciones educativas y estructurales de la escuela y cómo esta funcionó como un espacio de subjetivación, donde se buscó moldear al sujeto moderno a través del aprendizaje de las lenguas. En este sentido, intentaremos develar la propuesta educativa y sus intenciones dentro de la escuela colombiana de la primera mitad del siglo XX.

4.1 INTENSIFICACIÓN DEL INGLÉS EN LA EDUCACIÓN COLOMBIANA

La enseñanza del inglés en Colombia durante la primera mitad del siglo XX no solo fue impulsada por las políticas educativas y los discursos institucionales, sino que también se configuró a partir de prácticas concretas en la escuela. Estas prácticas experimentaron cambios significativos en función de los nuevos enfoques metodológicos, la llegada de materiales pedagógicos y la implementación de exámenes como mecanismos: para verificar lo aprendido.

“¿Daría usted unas cuantas horas al día para aprender inglés el idioma de su porvenir?”¹⁵⁹. vemos aquí, como se refuerza la idea de que el inglés no se enseñaba únicamente como un conocimiento académico como bagaje cultural, sino como una salida práctica para el futuro. En este se interpela al sujeto lector, promoviendo el aprendizaje del inglés como inversión de algunas horas diarias.

La idealización de "el idioma del futuro" se inscribe dentro de un proyecto de subjetivación

¹⁵⁹ ANGLOPHONE RECORDINGS INC. ¿Daría usted unas cuantas horas al día para aprender inglés el idioma de su porvenir? La opinión. Google Books. 8 de agosto de 1948.

que orientaba las aspiraciones de los estudiantes hacia la internacionalización, especialmente como los EE.UU. Estados Unidos. De hecho, se hace notable la aparición de artículos y libro manuales que promueven su aprendizaje: “ “El inglés básico es el inglés bueno, ¡esencial de uso diario! Ud. Aprenderá este importante idioma en unas cuantas cortas semanas y pronto lo hablará como un norteamericano”¹⁶⁰. En este orden de ideas, aunque podría verse como una imposición cultural de Norteamérica, el gobierno colombiano se fue apropiando de esa necesidad, direccionando a la escuela hacia la expansión del inglés. Fisher señala que el aprendizaje de una lengua extranjera está inextricablemente ligado a la construcción de identidades sociales, ya que “los hablantes no solo adquieren una herramienta comunicativa, sino que también adoptan las normas, valores y representaciones asociadas a dicha lengua”¹⁶¹. En este sentido, en Colombia lenguas como el francés y el inglés representaban una valía cultural y social especialmente en las clases altas, quienes podrían acceder a ellas y, categorizaba el ideal de sujeto en la escuela con alguien que tenía conocimientos de idiomas.

Varios textos manuales y periodísticos resaltan la intensificación de la educación de inglés en la cultura y en la escuela colombiana: “El estudio debe ser continuo durante el año, por lo menos dos o tres horas diarias”¹⁶² Desde el inicio del siglo XX en especialmente en el gobierno de López Pumarejo en 1934, se dan una serie de cambios estructurales a través de decretos que instalan al inglés dentro las prácticas educativas de todo el país. Decretos como el 2214 de 1935¹⁶³ en donde se reestructuró el plan oficial de estudios de la segunda enseñanza; en este se enfatizaba el incremento de horas semanales, y en distintos niveles, de la enseñanza del inglés: “El inglés llegará a ser la lengua de toda persona que tenga una enseñanza secundaria”¹⁶⁴. Incluso planes de estudio de Escuelas Normales y de Bachillerato

¹⁶⁰ Ibid.

¹⁶¹ FISHER, Linda. *Linguistic identity and language learning*. 1ª ed. Londres: Routledge, 2001. p. 89.

¹⁶² LLERAS, Manuel. *Método Lleras para aprender inglés*. Libro primero superior. 1935.

¹⁶³ EL TIEMPO. Reorganizando el plan de estudios de la segunda enseñanza. Google Archivo el Tiempo. 10 de marzo de 1936.

¹⁶⁴ LA OPINIÓN. Anglophone recordings. Google Archivo el Tiempo. 8 de agosto de 1948.

fueron atravesados por decretos como el 1283 DE 1935¹⁶⁵, que incluía el aprendizaje de idiomas (inglés o francés) como elemento evaluado obligatorio para la graduación de bachillerato. En este sentido, la naturalización de inglés llegó a tal punto de tomar mayor intensidad horaria en las escuelas: “De nueve a doce y de tres a cuatro, diariamente... se dictaban cursos de pronunciación y fonética, conversación y composición”¹⁶⁶.

Por otro lado, no sólo la educación básica y bachillerato fueron reestructuradas, sino que también lo que se consideraría educación superior: enséñese “inglés en la enseñanza superior de Colombia”¹⁶⁷. El profesor Hugh Walpole, enviado por la Rockefeller Foundation (Estados Unidos), participa en la formación de profesores de inglés, como en la revisión de los principales problemas de la enseñanza del inglés en contextos latinoamericanos. Este programa enfatizó la necesidad de preparar profesores no sólo para la escuela sino también para más altos niveles educativos. Por otro lado, la formulación del Decreto 57 DE 1928¹⁶⁸ dispuso la formación de lenguas como el francés y el inglés dentro de las facultades universitarias de medicina, derecho e ingeniería. En otras palabras, la enseñanza de lenguas, especialmente la del inglés, tomó lugar en varios niveles educativos en Colombia.

El colegio Gimnasio Moderno en 1942 toma la vocería institucional escolar al señalar la importancia de la “Intensificación de las clases de idiomas, y en especial el inglés”¹⁶⁹. La intensificación de las clases sugiere no solo una mayor carga horaria, sino un reflejo de la ideológica de modernización y apertura hacia el mundo. Otras instituciones como el British Council también contribuyeron a la intensificación de la enseñanza del inglés en Colombia: “El "British Council" está organizando ya en los países amigos y neutrales escuelas y cursos para la enseñanza del inglés”¹⁷⁰

¹⁶⁵ MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL DE COLOMBIA. Decreto 1283 DE 1935.

¹⁶⁶ EL TIEMPO. Cincuenta maestros hicieron curso especial en el Colombo-americano. 17 de diciembre DE 1944.

¹⁶⁷ EL TIEMPO. La enseñanza del inglés. Google Archivo el Tiempo. 18 de marzo de 1944.

¹⁶⁸ MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL DE COLOMBIA. Decreto 57 DE 1928.

¹⁶⁹ EL TIEMPO. Una transformación fundamental se hará en el Gimnasio moderno. Google Books, 7 de mayo de 1942.

¹⁷⁰ LA OPINIÓN. Anglophone recordings. Google Archivo el Tiempo. 8 de agosto de 1948.

4.2 NUEVAS METODOLOGÍAS: DE LA TRADUCCIÓN AL MÉTODO DIRECTO

Varias y distintas metodologías aparecen: “Su objeto era enseñar el idioma inglés hasta comprender los fundamentos de este, en sus relaciones con la vida diaria y con el comercio”¹⁷¹. Aquí se evidencia la intención de enseñar inglés en función de su utilidad práctica y su relación con el comercio. Su práctica en la escuela no se justificaba desde una perspectiva únicamente cultural, sino desde su aplicabilidad en contextos comerciales y profesionales, reforzando la noción de que el dominio del idioma era un requisito para la productividad.

El libro manual Método Lleras para aprender inglés, publicado en 1935 menciona en su introducción: “Esta obra atiende, dentro de la pedagogía lingüística al objeto principal que es el estudiante colombiano. Su eficacia ha sido ampliamente demostrada con los alumnos de ESCUELAS UNIDAS que siempre satisfacen por sus conocimientos sólidos y bien adquiridos nuestro orgullo profesional. Al aparecer este nuestro primer volumen, sentimos especial placer en dedicarlo a la juventud colombiana”¹⁷². El libro está dividido en cuatro partes, cada una para distintos tipos de edades y educación: “El curso elemental, obra que aparecerá próximamente y escrita especialmente para niños de 10 a 12 años. El libro primero superior, obra que corresponde al año I superior de Comercio o Bachillerato en Escuelas Unidas...”, etc.¹⁷³. La adaptación de contenidos para la realidad colombiana se desarrolló a través de dichos manuales y sus metodologías de aprendizaje.

Varios enunciados encontrados en los documentos manuales dan pistas sobre el contexto educativo y las prácticas en el área de la enseñanza de los idiomas: “Una de las principales causas del fracaso en el estudio de idiomas es el no saber estudiar”¹⁷⁴. El libro manual llamado *Life with the Taylors The story of an-American family for students of English*

¹⁷¹ ELÍAS, Alfredo. Método práctico de inglés. 1918.

¹⁷² LLERAS, Manuel. Método Lleras para aprender inglés. Libro primero superior. 1935.

¹⁷³ Ibid. Introducción.

¹⁷⁴ MCGILLIVRAY, James. *Life with the Taylors the story of an American family for students of English conversation*. Bogotá. Ediciones Selca. Introducción. Jacob Carter. 1948.

conversation, describe la barrera que cruzaban las estudiantes ante su carencia de método de aprendizaje. En el prefacio este menciona como dicho: “...material que servirá al estudiantado en desarrollar con facilidad en la conversación en inglés como se habla en Estados Unidos”¹⁷⁵. En este orden de ideas, dicho manual propone una metodología por lecciones que contextualizan algo del vocabulario de la vida americana. En este, se asume el fracaso por la carencia de método de aprendizaje autónomo en los estudiantes y la carencia de vocabulario directo de un contexto real. A continuación, una imagen ejemplo de dicho manual:

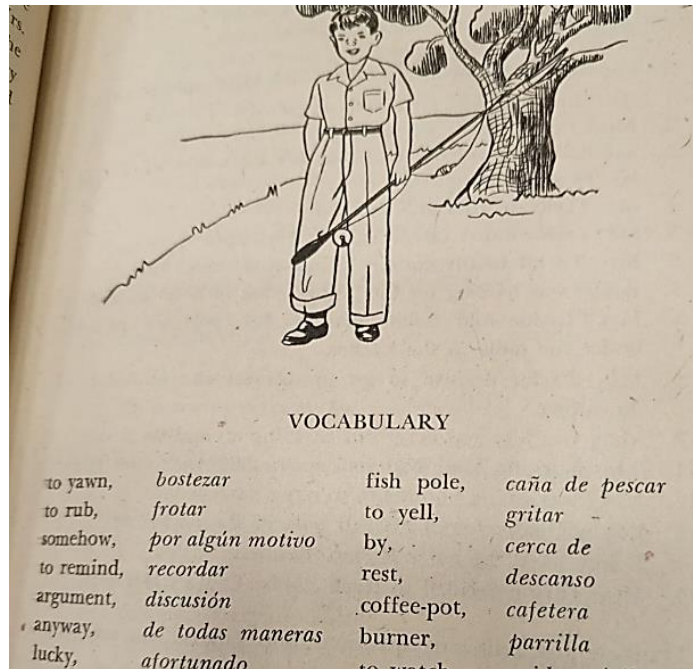


Figura 2. DELGADO, Samael. *COLOMBIAN BOYS' English method*. 1947. Disponible en Hemeroteca Luis Ángel Arango Banco de la república, *Introducción*.

En este sentido, se hicieron visibles una larga cantidad de documentos manuales que proponían encontrar una manera más eficiente de enseñar o aprender el idioma con un enfoque en vocabulario diario y contextualizado. El texto Método de inglés escrito por J.

¹⁷⁵ Ibid. Prefacio.

Hamilton en su prólogo menciona: “En cada libro las lecciones están divididas en varias partes, siendo las principales la lectura, o texto de la lección, el vocabulario, la conversación, las reglas gramaticales y los ejercicios orales y escritos... estos libros están destinados sobre todo para la enseñanza del inglés en las escuelas...”¹⁷⁶.

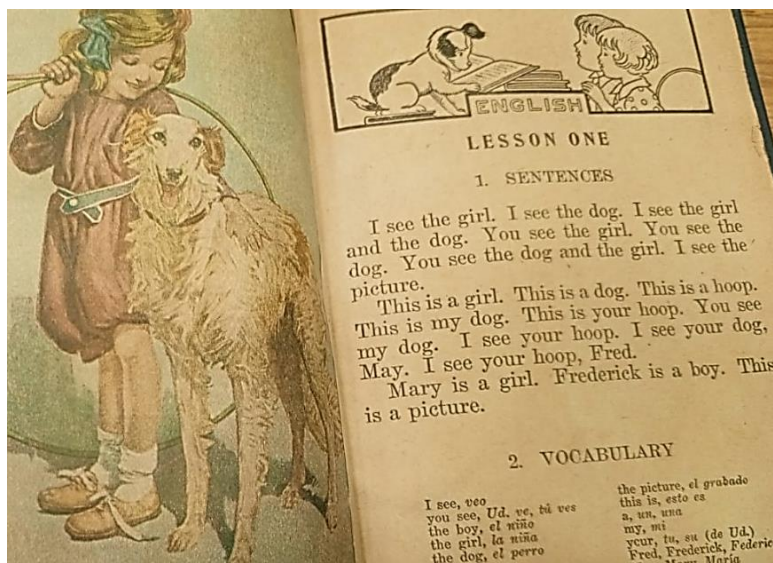


Figura 1. *Manual Life with the Taylors The story of an-American family for students of English conversation. Disponible en Hemeroteca Luis Ángel Arango Banco de la república, pág. 6.*

En este orden de ideas, se hizo visible una proliferación de estrategias educativas a través de manuales que llegaron a verse incluso en grabaciones: “Solamente las grabaciones anglofónicas le brindan el inglés el idioma de su porvenir...”¹⁷⁷. Aquí se describe así su método de aprendizaje, reforzando la idea del inglés como lengua del porvenir económico. Se atienden también asuntos como la dependencia de la lengua materna, destacándose la autonomía del estudiante en el aprendizaje: “El inglés debe aprenderse en contexto, a través de situaciones reales y vocabulario de uso común, evitando la dependencia de la lengua materna y promoviendo la autonomía del estudiante”¹⁷⁸.

¹⁷⁶ HAMILTON, J. Método de inglés. Primer libro. 1937. Editorial progreso. Prólogo.

¹⁷⁷ ANGLOFONE RECORDINGS INC. ¿Daría usted unas cuantas horas al día para aprender inglés el idioma de su porvenir? La opinión. Google books. 8 de agosto de 1948.

¹⁷⁸ MCGILLIVRAY. James. Life with the Taylors the story of an American family for students of English conversation. Bogotá. 1948. Ediciones Selca. Prólogo. Jacob Carter.

El instituto Berlitz en su método, -afirman- "...es una imitación del proceso natural mediante el cual un niño aprende su lengua materna"¹⁷⁹. Dicho método establece para la adquisición del inglés el sometimiento a ciertas reglas¹⁸⁰. Desde una perspectiva foucaultiana, esta afirmación no es neutral, sino que se inscribe en un régimen de saber y poder que reorganiza las prácticas pedagógicas en torno a la idea que aprender inglés debe ser "como aprenden los niños", lo cual excluye otras formas tradicionales, como la traducción, que aún persistían en los manuales. Lo anterior muestra la variedad de nuevos métodos educativos que se proponían para la enseñanza del idioma y su intención de consolidarse como métodos primarios en la educación. Sin embargo, uno de los elementos más presentes dentro de la lectura de manuales, fue el uso de la traducción continua. Este es un ejemplo del libro método Berlitz:

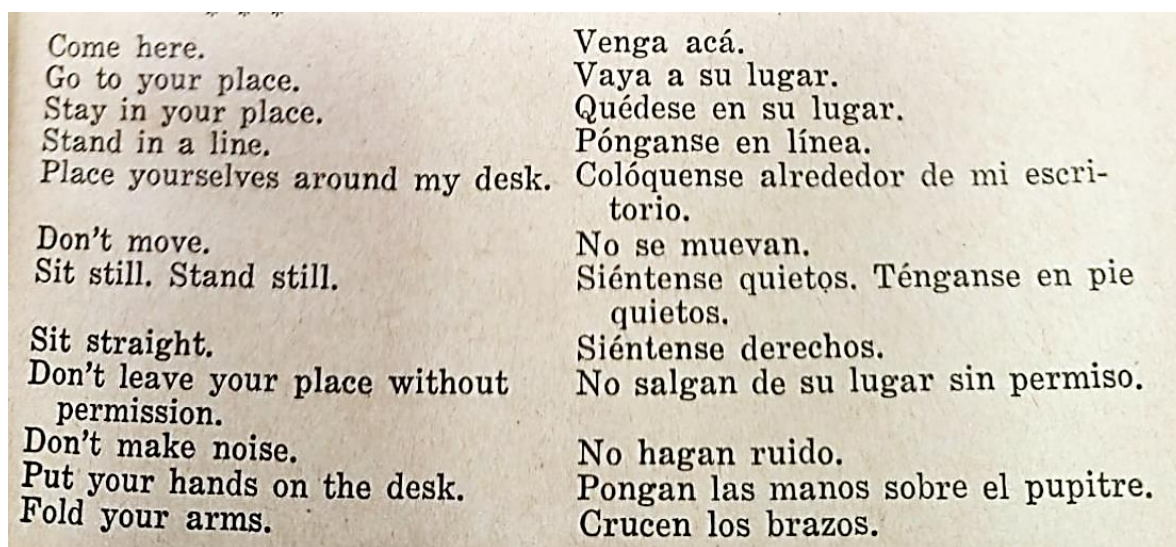


Figura 3. M.D. Berlitz. *Illustrated book for children*. Consultado en Hemeroteca Luis Ángel Arango Banco de la república. 1919. Pág 20.

¹⁷⁹ M.D. Berlitz. *Illustrated book for children*. 1919.

¹⁸⁰ LLERAS, Manuel. *Método Lleras para aprender inglés*. Libro primero superior. 1935, p. IV.

También se hicieron presentes manuales de enseñanza basada exclusivamente en la gramática y la traducción de manuales como *English for Latin America: A Practical Course*¹⁸¹. Incluso se hizo visible la creación de cursos por correspondencia: “Cursos completos inglés Conversativo, Gramatical, Comercial (Técnica y Correspondencia) y Literario por Correspondencia”¹⁸². Aunque si bien el ejercicio de traducción y gramática fue evidente en varios textos, en otros como el de Hamilton tratan de alejarse de esta metodología: “Pero fuera de los ejercicios de traducción que ponemos, no convendrá emplear demasiado la lengua materna. Traducir frase por frase, desde la primera página del libro hasta la última, y hacer consistir toda la enseñanza de la lengua en esas traducciones, sería desprestigiar las ventajas grandísimas del método directo, cuando aplicado inteligentemente, y sería retardar el adelanto de los alumnos”¹⁸³. En contra parte, otros enunciados van en contra de métodos como el directo: “En mi opinión usar exclusivamente el Método Directo es un gran error”¹⁸⁴. En este sentido, fueron varias las perspectivas educativas que se ofrecieron, además de distanciarse entre ellas a través de metodologías diferentes.

Por ejemplo: “La aplicación de los nuevos métodos de enseñanza impone a los institutos docentes la necesidad de contar con publicaciones periódicas”¹⁸⁵. Aquí se sugiere que la transformación en la enseñanza del inglés durante el período estudiado no solo implicó cambios metodológicos, sino también la necesidad de generar materiales de apoyo para los docentes y estudiantes en tanto estos proveían un contacto directo con el idioma. La proliferación de los métodos de enseñanza, desde enfoques más tradicionales como la gramática-traducción o la incorporación del *método directo* o con grabaciones, requirió la producción constante de publicaciones que guiaran tanto la teoría como la práctica en el aula y de cierta manera ayudaran a mejorar las condiciones educativas del momento.

¹⁸¹ MCGILLIVRAY, Donald. *English for Latin America: A Practical Course*. 1ª ed. Nueva York: Harper & Brothers. 1948, p. 92.

¹⁸² EL TIEMPO. Cursos completos de inglés. Google Archivo el Tiempo. 11 de abril de 1944.

¹⁸³ HAMILTON, J. *Método de inglés*. Primer libro. Libro manual. 1937, p. III.

¹⁸⁴ AGUILÚ, Juan. *Método de inglés* Segunda edición. 1940. Spanish- American Printing. Prefacio

¹⁸⁵ REVISTA EDUCACIÓN. El derecho a la educación. Bogotá. Julio-agosto de 1941, p. 2

Fisher va a señalar como: "La producción de publicaciones periódicas no solo facilita la difusión de nuevas metodologías, sino que también permite una mayor uniformidad en la formación docente y el desarrollo curricular"¹⁸⁶. En este sentido, la difusión de manuales, revistas pedagógicas y guías metodológicas funcionó como un medio para estandarizar prácticas educativas de los profesores en el aula y asegurar la alineación de los métodos con los objetivos educativos de la época. Desde la perspectiva de la lingüista, Saussure¹⁸⁷ describe al lenguaje es un sistema dinámico en el que el significado se construye socialmente y la sistematización de su enseñanza como una necesidad de estructurarse y fijarse dentro de este. En el contexto de la enseñanza del inglés, esto implica que las metodologías no pueden ser estáticas, sino que deben responder a los cambios en la estructura social y cultural del momento.

Ahora bien, aunque es quizá visible cómo la construcción de la práctica educativa fue de varias formas, es posible afirmar que la primera mitad del siglo XX en Colombia fue todo un reto educativo por cuanto se daban las bases de la práctica educativa de la enseñanza del inglés y los contenidos que se empezarían a usar en cada institución fuese pública o privada. Por otro lado, es importante resaltar la relación que se encuentra entre el inglés y el comercio, contextualizada en su generalidad desde la cultura y el país norteamericano.

4.3 DEL MÉTODO DEPENDE QUE SE APRENDA INGLÉS

“Un idioma extra debe enseñarse en continua comparación con el idioma del alumno”¹⁸⁸. Este enunciado resalta varias de las preocupaciones que surgen en la práctica educativa. Una de las principales discusiones en la enseñanza del inglés fue la metodología utilizada para su aprendizaje. Algunos pedagogos defendían que debía enseñarse en comparación con la lengua materna, permitiendo a los estudiantes establecer paralelos entre estructuras

¹⁸⁶ FISHER, John. *The Development of Language Teaching Methods: A Historical Perspective*. Cambridge: Cambridge University Press. 2001, p. 87.

¹⁸⁷ SAUSSURE, Ferdinand de. *Curso de Lingüística General*. Buenos Aires: Losada, 1945 (original de 1916), p. 33.

¹⁸⁸ AGUILÚ, Juan. *Método de inglés Segunda edición*. Spanish- American Printing. 1940. Prefacio.

gramaticales y semánticas. Método directo o el Berlitz, proponían una inmersión absoluta en la lengua extranjera, excluyendo el español del proceso de enseñanza: *'El Método Berlitz es una imitación del proceso natural mediante el cual un niño aprende su lengua materna. En este método se abandona por completo la traducción como medio para adquirir una lengua extranjera.'*¹⁸⁹. Estas tensiones metodológicas reflejan la búsqueda de estrategias más eficaces para garantizar el mejor aprendizaje del inglés.

Uno de los debates más relevantes en la enseñanza del inglés en Colombia durante la primera mitad del siglo XX giró en torno a la metodología utilizada para su aprendizaje. Varios de los manuales revisados, e incluso pedagogos, defendían que debía enseñarse en comparación con la lengua materna, estableciendo paralelos entre estructuras gramaticales y semánticas, otros argumentaban que la inmersión absoluta en la lengua meta era la mejor estrategia. Además, métodos como el Directo o el Berlitz promovían la exclusión total del español en el aula, con el propósito de acelerar el proceso de adquisición lingüística.

González¹⁹⁰, por otro lado, explica en detalle sobre el método directo implementado en Colombia desde la década de 1930. Dice este autor, se basaba en la exposición continua al inglés, incentivando la asociación de palabras con imágenes y objetos en lugar de con sus equivalentes en español¹⁹¹. Y sigue, este método promovía un aprendizaje natural del idioma, similar al proceso de adquisición de la lengua materna, eliminando la interferencia del idioma nativo y priorizando la producción oral. Este enfoque representaba un giro en la pedagogía imperante, que hasta ese momento había estado dominada por el método de traducción-gramática, caracterizado por la memorización de reglas y la traducción de textos como se vio en manuales que serán descritos respectivamente en el siguiente capítulo.

Sin embargo, la implementación de estos métodos no estuvo exenta de desafíos. Uno de los principales obstáculos fue la escasez de maestros capacitados en metodologías para la

¹⁸⁹ M.D. Berlitz. *Illustrated book for children*. 1919.

¹⁹⁰ GONZÁLEZ, Roberto. *Historia de la educación en Colombia en el siglo XX*. 1ª ed. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia. 2010, p. 143.

¹⁹¹ *Ibid.*

conversación. Muchos profesores de inglés en Colombia priorizaban la enseñanza de la gramática y la traducción. Ante esto, el Ministerio de Instrucción pública y luego de Educación, en conjunto con asociaciones de maestros, impulsó la formación bajo nuevas directrices. Un informe de la época publicado en el periódico El tiempo destacaba: “El éxito de cualquier método de enseñanza del inglés dependerá, en gran medida, de la preparación del docente. La capacitación constante en metodologías innovadoras es una necesidad urgente”¹⁹².

Además de la capacitación, otro factor determinante en la implementación de estos métodos fue la disponibilidad de recursos didácticos. A medida que avanzaba la década de 1940, el acceso a material impreso, grabaciones y programas de intercambio cultural permitió un aprendizaje más contextualizado y efectivo. La llegada de películas, radio y revistas en inglés abrió nuevas posibilidades para la enseñanza del idioma: “El cine y la radio se han convertido en valiosos aliados en la enseñanza del inglés, ofreciendo a los estudiantes la oportunidad de familiarizarse con el idioma en un entorno natural”¹⁹³.

El debate sobre el mejor método de enseñanza del inglés se siguió presentando. La enseñanza basada en la traducción-gramática fue perdiendo relevancia en favor de enfoques que promovían la comunicación y la interacción en la lengua meta. Sin embargo, la transición hacia métodos más dinámicos no fue uniforme y dependió en gran medida de factores como la formación de los maestros, el acceso a materiales educativos y la influencia de instituciones extranjeras en la política educativa del país.

Desde una perspectiva arqueológica, este debate sobre los métodos de enseñanza del inglés refleja la tensión entre diferentes discursos pedagógicos. Mientras algunos defendían un aprendizaje estructurado y basado en la gramática, otros promovían un enfoque comunicativo que se alineaba con los ideales de la modernidad y apertura cultural. Este proceso no solo

¹⁹² El TIEMPO. Formación de profesores de inglés en Colombia. Bogotá, 12 de mayo de 1947, p. 6.

¹⁹³ EL TIEMPO. Un gran éxito tuvo el curso de inglés por radio en Bogotá. Google Archivo el Tiempo. 22 de noviembre de 1942.

transformó las prácticas educativas, sino que también redefinió la relación entre la enseñanza del inglés y la construcción del sujeto moderno en Colombia.

“Conozcan los últimos adelantos y técnicas que en el curso del año se hayan desarrollado en relación con la enseñanza de idiomas”¹⁹⁴. El interés de las instituciones educativas y gubernamentales en desarrollar el saber de la enseñanza del idioma durante el segundo cuarto del siglo XX comenzó a experimentar un proceso de transformación impulsado por la necesidad de actualizar los métodos pedagógicos y mejorar la eficiencia en la enseñanza de lenguas extranjeras: “Conozcan los últimos adelantos y técnicas que en el curso del año se hayan desarrollado en relación con la enseñanza de idiomas”¹⁹⁵.

Como se ha señalado arriba, la enseñanza de idiomas comenzó a priorizarse a través de ejercicios prácticos que promovían la interacción en la escuela. Como lo señala González¹⁹⁶, “la enseñanza de lenguas en este período reflejó la necesidad de modernizar las metodologías y hacerlas más acordes con las exigencias de un mundo interconectado”¹⁹⁷. Paralelamente, la implementación de herramientas como la radio marcó un punto de cambio en la enseñanza de idiomas. La introducción de grabaciones de personas nativas y el uso de materiales auditivos permitieron a los estudiantes se familiarizarán con la pronunciación y los ritmos naturales del inglés¹⁹⁸.

Desde un enfoque arqueológico, la consolidación de estos métodos y recursos no solo respondió a una necesidad pedagógica, sino que también formó parte de un proceso más amplio de modernización y alineación con modelos educativos internacionales. Como menciona Foucault “Las estrategias pedagógicas no son meros instrumentos de transmisión

¹⁹⁴ EL TIEMPO. Cincuenta maestros hicieron curso especial en el Colombo-americano. 17 de diciembre de 1944.

¹⁹⁵ Ibid.

¹⁹⁶ GONZÁLEZ, Roberto. Historia de la educación en Colombia en el siglo XX. 1ª ed. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia. 2010, p. 143.

¹⁹⁷ Ibid.

¹⁹⁸ EL ESPECTADOR. Avances tecnológicos en la enseñanza del inglés. Bogotá, 3 de abril de 1950, p. 9.

de conocimiento, sino dispositivos que organizan y regulan la forma en que los sujetos acceden al saber y se integran en la estructura social”.¹⁹⁹

En este sentido, la enseñanza del inglés en Colombia se convirtió en un eje central dentro del sistema educativo, estableciendo vínculos entre el aprendizaje del idioma y la inserción en un modelo económico *moderno*. La implementación de estas nuevas técnicas y herramientas no solo facilitó el acceso a la lengua, sino que también redefinió el papel del inglés como una habilidad indispensable para la movilidad social y la prosperidad individual.

4.4 EL INGLÉS, LA PUERTA A LAS OPORTUNIDADES

A través del análisis genealógico-arqueológico de Foucault, se explora cómo la evaluación funcionó no solo como un instrumento de medición, sino también como una tecnología de poder que configuró al estudiante dentro de un marco disciplinario. En este contexto, la evaluación no fue neutral, sino que operó en la regulación del saber, jerarquización de los individuos y legitimación de ciertas prácticas pedagógicas. Así, se examinará cómo los exámenes y prácticas educativas de inglés contribuyeron a la formación de subjetividades dentro del proyecto de modernización nacional.

Ahora bien, considerando la acentuación del inglés dentro de los planes de estudio, contenidos e instituciones educativas, es importante también vislumbrar algo de las prácticas evaluativas dentro de la escuela en tanto estas también hacían parte de un mecanismo de poder. Partiendo desde enunciados como: ‘Sí, amigos, ¡es increíble! Hace un año no podía hablar el inglés, y me estaban cerradas las puertas a muchas magníficas colocaciones y oportunidades’²⁰⁰, se hizo más evidente cómo el inglés funcionó como filtro para los sujetos dentro de las prácticas de la escuela, podemos afirmar que el inglés se convirtió en uno de los elementos más representativos del éxito escolar. Un alumno bien evaluado en inglés se

¹⁹⁹ FOUCAULT, Michel. Vigilar y castigar: nacimiento de la prisión. 2ª ed. Buenos Aires: Siglo XXI Editores. 1977, p. 189.

²⁰⁰ ANGLOPHONE RECORDING. Comprenda a hablar el inglés rápidamente y triunfe Google Archivo Books. 29 de agosto de 1949.

destacaba por encima de otros que tenían mejores evaluaciones en otras disciplinas escolares. Esta fuerza posicionó al inglés como un elemento vital de la escuela colombiana y generó así una práctica de poder en tanto clasificaba a los sujetos de acuerdo con su saber en el idioma.

Según Foucault la evaluación no es simplemente un método de medición, sino un mecanismo de poder que clasifica sanciona y normaliza a los individuos dentro de una estructura disciplinaria: “ese procedimiento tan familiar del examen, ¿no utiliza, en el interior de un solo mecanismo, unas relaciones de poder que permiten obtener y constituir cierto saber? No es simplemente al nivel de la conciencia, de las representaciones y en lo que se cree saber, sino al nivel de lo que hace posible un saber dónde se realiza la actuación política”²⁰¹. Desde esta perspectiva, es vital reconocer los mecanismos evaluativos que entraron a funcionar durante la época y sus implicaciones dentro y fuera de las instituciones educativas.

El impacto de estos filtros evaluativos entró en juego en las instituciones educativas: “Calificaron 7, por insuficientes conocimientos del idioma inglés”²⁰². Dichos mecanismos, se hicieron visibles y recurrentes dentro de la época, envistiendo saber del inglés como elemento vital para la formación educativa de los sujetos. A través de la práctica evaluativa del inglés, operando en distintas estructuras educativas, se construyó un discurso de poder. Recordemos que para Foucault: “La jerarquía, la vigilancia continua, las inspecciones regulares, la asignación de castigos y recompensas: todos estos dispositivos que encontramos en las escuelas son formas en que el poder del Estado se infiltra en la vida cotidiana.”²⁰³ En este orden de ideas, la continua evaluación y exigencia curricular del inglés funcionaron como dispositivos que refuerzan y naturalizan al inglés dentro de la vida de cada sujeto.

Hay que recordar que dichas prácticas evaluativas no fueron al azar, sino que fueron impulsadas por la necesidad de aprendizaje del idioma inglés en dicho momento: “Nunca fue

²⁰¹ FOUCAULT, Michel. Vigilar y castigar: nacimiento de la prisión. 2ª ed. Buenos Aires: Siglo XXI Editores. 1975, p. 184.

²⁰² ANGLOFONE RECORDINGS INC. ¿Daría usted unas cuantas horas al día para aprender inglés el idioma de su porvenir? La opinión. Google books. 8 de agosto de 1948.

²⁰³ FOUCAULT, Michel. Vigilar y castigar: nacimiento de la prisión. 22.ª ed. México: Siglo XXI. 2009, p. 195.

más imperativo el conocimiento de este idioma, ya que los destinos del mundo futuro se dibujan claramente en el horizonte en forma de una estrecha coordinación de ideales e interés entre los pueblos de habla castellana e inglesa”²⁰⁴. El discurso que operaba en documentos como manuales, periódicos y leyes señalaba la fuerte necesidad de formar hablantes de inglés a través de las escuelas públicas y privadas.

El inglés se convirtió en un valor añadido dentro del sistema educativo y laboral, posicionando a aquellos que demostraban profundos conocimientos en la lengua dentro de un escalafón de mayor prestigio. Esto refuerza la noción de que el aprendizaje del inglés en este periodo no solo se entendió como una herramienta comunicativa, sino también como un criterio de diferenciación dentro de la estructura social. Enunciados como “Ud. progresará más cuando hable inglés”²⁰⁵, demuestran algo del discurso que reforzaba la conexión entre el aprendizaje del inglés y el auge económico. En este sentido, la aprobación del inglés en la escuela no solo reflejaba el nivel de conocimiento en el idioma, sino que también funcionó como herramienta de subjetivación dentro de las prácticas sociales en tanto los sujetos alcanzaban con este saber adquirido el *éxito*. En este orden de ideas, el valor y el poder al que se le atribuyó al idioma construyó una barrera evaluativa que no todos podían cruzar: “Pensé inmediatamente en mi lamentable inglés y tuve la intención de escaparme...”²⁰⁶. La apertura a las oportunidades y a la modernidad se veía apagado por la carencia de este conocimiento.

A efectos de ese conocimiento y la preparación académica no fue menor: "El comité de becas del Centro Colombo-Americano de Bogotá anuncia que está recibiendo solicitudes de becas disponibles para jóvenes colombianos de ambos sexos, que deseen pasar un año de estudios superiores en una universidad de los Estados Unidos...Es requisito indispensable poseer un

²⁰⁴ EL TIEMPO. Aprender inglés. Google Archivo el Tiempo. 22 Junio de 1942.

²⁰⁵ ANGLOFONE RECORDINGS INC. ¿Daría usted unas cuantas horas al día para aprender inglés el idioma de su porvenir? La opinión. Google books. 8 de agosto de 1948.

²⁰⁶ EL TIEMPO. Un norteamericano en nuestra ciudad. Google Archivo el Tiempo. 19 de noviembre de 1941.

buen conocimiento práctico del idioma inglés como para leerlo, escribirlo y hablarlo con facilidad. El certificado de inglés, que debe acompañar la solicitud, se consigue por medio de un examen oral y escrito”²⁰⁷. La proliferación de métodos, programas e instituciones educativas se exacerbó en tanto la preparación y aprendizaje del idioma se hizo presente y necesaria para el acceso a universidades superiores o estudios en el extranjero.

En este orden de ideas, los planteles educativos y los manuales tenían como un posible objetivo el de: ‘Satisfacer la necesidad de material que ayude al estudiante a desarrollar facilidad en el inglés conversacional actual tal como se habla en los Estados Unidos’²⁰⁸. La enseñanza y aprendizaje del inglés se transformó entonces en una plataforma de oportunidades para los sujetos, especialmente aquellos que disponían de un nivel socioeconómico para acceder a oportunidades en otros países como Estados Unidos. Varios de los manuales reiteran su continua intención de acercar a sus estudiantes hacia dicho país y cultura, convirtiéndolo en el centro de búsqueda educativa: ‘‘El estudiante debe procurar la conversación continua con ingleses, americanos o entre los mismos estudiantes’’²⁰⁹.

²⁰⁷ EL TIEMPO. Nuevas becas concedieron los Estados Unidos para Aviadores. Google Archivo Books. 19 de octubre de 1945.

²⁰⁸ MCGILLIVRAY, James. Life with the Taylors the story of an American family for students of English conversation. Bogotá. Ediciones Selca. Prólogo. Jacob Carter. 1948.

²⁰⁹ LLERAS, Manuel. Método Lleras para aprender Inglés Libro primero superior. 1935, p. V.

5. CAPÍTULO V. REMANENTES DE LA ENSEÑANZA

En este quinto y último capítulo se intentarán hacer visibles algo de los rastros o marcas remanentes de la historia de la enseñanza del inglés en Colombia. Se analizan las huellas, persistencias y reactivaciones de ciertos discursos, políticas y prácticas que siguen operando en la enseñanza del inglés en Colombia. Aunque si bien son momentos históricos aparentemente lejanos, se hace evidente la necesidad de reconocer qué, de nuestro pasado ha marcado de forma directa o indirecta nuestra educación actual, y cuáles son algunos de los puntos que persisten dentro de la realidad y práctica educativa del inglés en el país. En este orden de ideas, en este reconoceremos algo de los discursos quizá aun presentes dentro de la sociedad colombiana, las connotaciones simbólicas que han perdurado en relación con esta lengua y las promesas educativas que han surgido dentro de las instituciones educativas y el estado.

5.1 EL INGLÉS COMO DISCURSO DE MODERNIZACIÓN Y FRACASO EDUCATIVO

Desde una perspectiva tradicional histórica, es común entender a la historia de la enseñanza del inglés en Colombia como una línea de evolución y continuidad, asegurando en el tiempo un cierto rumbo hacia la mejoría. Sin embargo, y en coherencia a lo descrito anteriormente, la enseñanza del inglés en el país ha estado lleno de rupturas y reconfiguraciones que han transformado su rol en diferentes momentos históricos. Desde la perspectiva foucaultiana, la discontinuidad permite analizar cómo ciertas prácticas emergen, desaparecen y resurgen bajo nuevas condiciones de posibilidad²¹⁰. En este orden de ideas, el inglés en Colombia se ha configurado dentro de una multiplicidad de prácticas y discursos que han incidido en niveles políticos, económicos, sociales y educativos a lo largo del siglo. Ha pasado de ser una lengua asociada a la élite intelectual en el siglo XIX a convertirse en un requisito casi obligatorio dentro del sistema educativo y el mercado laboral contemporáneo.

²¹⁰ FOUCAULT, Michel. La arqueología del saber. 1ª ed. México: Siglo XXI Editores.1969, p. 23.

Aunque si bien este análisis se enfoca en los eventos desarrollados desde 1930 a 1950, es quizá pertinente contemplar las marcas que ha dejado la historia de la enseñanza del inglés en Colombia. Es importante recalcar que el objetivo de esta investigación no entra en el sentido de proponer o criticar prácticas educativas, políticas y sociales; sino en el de entender y poner luz a aquellos elementos históricos que han dejado huellas en nuestro presente. Ya bien lo mencionaba Foucault: “La genealogía no pretende remontarse a una esencia perdida, sino mostrar la emergencia de los diferentes elementos en el juego de fuerzas múltiples; y mostrar que lo que somos no es más que el resultado de una interpretación, de una serie de acontecimientos sin necesidad que se han acumulado y dejado huellas”²¹¹. Dichos acontecimientos han dejado una serie de huellas que pueden darnos pistas sobre nuestro devenir en nuestro panorama actual educativo.

Ahora bien, y reconociendo aquella discontinuidad histórica de la que el inglés ha hecho parte en Colombia, intentaremos describir algo de aquellas marcas quizá no vistas dentro de nuestra historia educativa. Como se mencionaba en el primer capítulo, uno de los elementos a señalar fue la connotación que toma el inglés en función del éxito social entre sujetos. El siguiente enunciado, encontrado la sección de Educación y Cultura de un periódico que circulaba en 1938, desarrolla una crítica a las prácticas educativas del momento: ‘Mientras la enseñanza no se despoje de tendencias políticas, seguiremos de fracaso en fracaso y cada día nuestros hombres serán más inferiores a su momento y a su destino’²¹². Escrito a propósito de las decisiones que tomaba el país respecto a la reforma *instruccionista* dada por el gobierno de Alfonso López y contratación de extranjeros para la transformación educativa del país, esta oración visibiliza la implicación discontinua que tiene la política de turno y nuestras tendencias sociales con nuestros continuos fracasos.

Como se mencionaba en capítulos anteriores, la política y las necesidades económicas como país han actuado como fuerzas para el fortalecimiento de la enseñanza del inglés en

²¹¹ FOUCAULT, Michel. Nietzsche, la genealogía, la historia; Pre-textos. 2004, p. 26.

²¹² HOY: DIARIO DE LA TARDE. Por una enseñanza nuestra. Hemeroteca Luis Ángel Arango Banco de la República. 2 de junio de 1938, p. 2.

Colombia. Además, circularon discursos que otorgaron a la lengua inglesa y a su aprendizaje un ideal de desarrollo profesional o económico. Dichas narrativas se hicieron visibles en un análisis quizá diacrónico podría darnos algunas pistas sobre la discontinuidad de las prácticas y políticas usadas dentro de los distintos niveles sociales y educativos. Enunciados como ‘¡El éxito de la vida mejorado por el inglés!’²¹³ representan algo del discurso que se ha mantenido a flote alrededor del aprendizaje del inglés en Colombia. Sin embargo, se hace importante revisar cuáles de las condiciones educativas y sociales dentro del contexto colombiano siguen reproduciéndose en la enseñanza del inglés hasta la actualidad. Sin embargo, tales similitudes en dichas condiciones sociales y económicas podrían ayudarnos a encontrar algo de las marcas y cómo se han construido dentro del aprendizaje y enseñanza del idioma.

Análisis históricos de la historia de la pedagogía en Colombia como el de Zuluaga, describen algo de los cambios estructurales y de poder educativo que se gestaron en dicha época: ‘Entre los siglos XVIII y XIX se desarrolla la educación estatal llegando a ser la instrucción pública, objeto del saber y del poder. Se inicia el laicismo en la enseñanza; la instrucción pública se plantea como unidad orgánica desde la escuela primaria a la universidad; la instrucción del pueblo se convierte en un asunto político’²¹⁴. En este sentido, dicho momento histórico funcionó como plataforma para la formación de estructuras educativas y prácticas de poder. En coherencia también con los decretos encontrados dentro de la masa documental, se hicieron más visibles las fuerzas que promovieron la construcción de un sistema educativo que permitiese estandarizar los procesos educativos dentro de las escuelas públicas. Aunque si bien el ministerio de educación ya existía bajo el nombre de Ministerio de instrucción pública, no fue hasta 1928 que toma lugar como Ministerio de Educación Nacional²¹⁵. Es desde allí, y como se mencionaba anteriormente, que se generaron varios decretos y leyes para la estandarización de la educación en Colombia para escuelas públicas y en donde el inglés tomaría mayor fuerza dentro del currículo.

²¹³ ANGLOFONE RECORDINGS INC. ¿Daría usted unas cuantas horas al día para aprender inglés el idioma de su porvenir? La opinión. Google books. 8 de agosto de 1948.

²¹⁴ ZULUAGA, Olga. Pedagogía e historia: la historicidad de la pedagogía, la enseñanza, un objeto de saber. Bogotá: Siglo del Hombre Editores; Anthropos; Editorial Universidad de Antioquia, 1999.

²¹⁵ MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL. Creación. [en línea]. Bogotá: Ministerio de Educación Nacional, 2010.

En este orden de ideas, la estandarización educativa desde las instituciones públicas es una huella de las prácticas educativas que se gestaron a lo largo del siglo XIX. Dichas bases, que marcaban la presencia y llegada de pedagógicos en inglés en librerías y colegios reflejaban una tendencia hacia la internacionalización y estandarización del conocimiento. Sin embargo, esta centralidad del inglés no fue un proceso lineal, sino que estuvo atravesada por momentos de mayor y menor énfasis según las políticas educativas y los intereses políticos del momento. A lo largo del siglo, se han desarrollado varias políticas educativas con la intención de mejorar la enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras en las escuelas públicas, especialmente el inglés.²¹⁶ Aunque si bien ya se habían mencionado en anteriores capítulos algunas de los cambios estructurales en leyes y decretos adoptados al inicio del siglo XX, también han sido varias las propuestas dadas por los gobiernos en las últimas décadas. Por ejemplo, a través de la Ley 115 de febrero 8 de 1994²¹⁷ se hizo obligatorio el estudio de un idioma extranjero en la formación de sujetos en educación básica y media. Por otro lado, se han dado diferentes Programas Nacionales de bilingüismo desde 2004²¹⁸ que no sólo han intentado mejorar las condiciones educativas en el área sino también en mejorar resultados evaluados en los últimos años²¹⁹.

Aunque si bien no hay datos definitivos sobre la cobertura educativa actual del país en el área, varios datos encontrados podrían darnos pistas sobre la condición educativa en la enseñanza del inglés actualmente. Entre estos, resultados de investigaciones como las de Sánchez Jabba mencionan: “entre los bachilleres colombianos existen dos tipos fundamentales de disparidades en cuanto al manejo del inglés. La primera se basa en el calendario académico, donde sistemáticamente los estudiantes de calendario B obtienen

²¹⁶ SECRETARÍA DE EDUCACIÓN DEL DISTRITO. Bogotá potencia la enseñanza de lenguas extranjeras en los colegios públicos. [en línea]. Bogotá: Secretaría de Educación del Distrito, 2025.

²¹⁷ MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL. Ley 115 de febrero 8 de 1994. Bogotá: Ministerio de Educación Nacional, 1994.

²¹⁸ MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL. *Programa Nacional de Bilingüismo*. Bogotá: Ministerio de Educación Nacional, 2004.

²¹⁹ MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL. El Ministerio de Educación y su Programa Nacional de Bilingüismo invitan a todos los docentes del sector oficial a registrarse en la primera Convocatoria para 2021 de sus Clubes de Conversación Intercultural en inglés: Talkativ-E. Bogotá: Ministerio de Educación Nacional, 2021.

puntajes que son significativamente mayores a aquellos obtenidos por estudiantes de calendario A y F”²²⁰ En esta, se da énfasis a la diferencia entre los resultados evaluativos en el tipo de calendario académico en Colombia. El autor describe en detalle la diferencia en resultados de esta manera: “muestra que en 2009 el 39 % de los estudiantes de calendario B alcanzó la categoría B1, mientras que el 42 % alcanzó B+. En el resto de los bachilleres, dichas proporciones fueron inferiores al 5 % y el 2 %, respectivamente. Esta brecha es atribuible al hecho de que en el calendario B se encuentran principalmente los estudiantes provenientes de colegios bilingües.”²²¹ Dichos datos, aunque si bien se alejan de un análisis completo y más actual de la realidad educativa, funcionan como pistas de nuestro presente educativo. Estos podrían señalar algo de la brecha educativa actual que sucede entre colegios públicos y privados.

Otro artículo investigativo como el de Mejía, a propósito de la brecha educativa entre colegios públicos y privados, concluye lo siguiente después de un análisis a las pruebas Saber 11 desarrollados entre los años 2008 y 2013: “En primer lugar, al observar las salidas de los ejercicios econométricos, se puede ver que, en efecto, existe una brecha entre los sectores público y privado en el nivel de inglés, de alrededor de 6,5 puntos y que, a pesar de ver en la tabla 2 que, en general, el nivel de inglés del país ha mejorado y el sector oficial ha presentado un crecimiento más fuerte (9,27) % contra 7.01 % del sector no oficial”²²² Aunque si bien dichas pruebas se desarrollaron años atrás, es quizá una de las huellas de nuestro pasado histórico en las condiciones educativas y sociales que se ha gestado, discontinuamente, la enseñanza del inglés a lo largo de los años.

Estas dos investigaciones, entre otras, apuntan a una visible desigualdad o brecha educativa en el inglés nacida de la diferencia entre la educación recibida por parte de instituciones privadas y públicas. De otra manera, la realidad económica que hace casi un siglo

²²⁰ SÁNCHEZ, Andrés. Bilingüismo en Colombia. Centro de Estudios Económicos Regionales Banco de la República. 2012, p. 15.

²²¹ Ibid., p. 16.

²²² MEJÍA, Susana. ¿Vamos hacia una Colombia bilingüe? Análisis de la brecha académica en inglés entre colegios públicos y privados. Universidad de La Sabana, 2016.

diferenciaba los resultados educativos y profesionales de los sujetos no se aleja de la actualidad en tanto las condiciones educativas parecen reproducirse a lo largo del tiempo. El aprendizaje del inglés en Colombia, a pesar de sus constantes transformaciones históricas e intenciones políticas, ha sido influenciado por las condiciones económicas del país y han surgido como una posible solución para los problemas económicos y sociales de los sujetos.

5.2 EL INGLÉS COMO CAPITAL SIMBÓLICO Y ECONÓMICO

Desde una mirada lingüística y semiótica, el inglés en Colombia ha operado no solo como una lengua de comunicación, sino también como un sistema de signos que refleja las dinámicas sociales. Según Saussure: “la lengua es un sistema de valores en el que cada signo adquiere su significado en relación con los demás”²²³. En este contexto, el inglés se ha configurado como un signo de modernidad y prestigio, cuya adquisición permite la inserción en ciertos espacios de poder. Pennycook²²⁴ señala que el inglés ha sido instrumentalizado para establecer jerarquías lingüísticas y sociales, donde el dominio del idioma se convierte en un requisito para acceder a oportunidades educativas y laborales, excluyendo así a quienes no lo dominan. Esta crítica destaca cómo el idioma está imbuido de contextos sociales, culturales y políticos específicos, y no puede ser considerado simplemente como una herramienta neutral de comunicación. En este sentido, la investigación arrojó varios enunciados que señalan el concepto social al que se adjudicó el aprendizaje del inglés dentro de la sociedad: ‘Por unos cuantos centavos diarios aprendí el inglés... Y sinceramente deseo recomendar estas maravillosas y dinámicas grabaciones "Anglophone" por haberme obrado este estupendo cambio en mi vida’²²⁵ o ‘La aplicación de los nuevos métodos de enseñanza impone a los institutos docentes la necesidad de contar con publicaciones periódicas’²²⁶. En

²²³ SAUSSURE, Ferdinand de. *Curso de lingüística general*. Buenos Aires: Losada. 1916, p. 45.

²²⁴ PENNYCOOK, Alastair. *The Cultural Politics of English as an International Language*. Londres: Routledge, 1994, p. 152.

²²⁵ ANGLOPHONE RECORDING. Comprenda a hablar el inglés rápidamente y triunfe. Google Archivo Books. 29 de Agosto de 1949.

²²⁶ REVISTA EDUCACIÓN. El derecho a la educación. Bogotá. Julio-agosto de 1941, p. 2.

estas, se hace visible la connotación simbólica que generó el inglés tanto en los sujetos como docentes en el campo educativo.

Como se había ya mencionado, el inglés se consagró en Colombia simbólicamente como herramienta para el éxito de los sujetos y de la sociedad venidera. Pierre Bourdieu menciona al respecto: “El capital lingüístico es un capital simbólico que confiere poder a quienes dominan las formas legítimas del habla en una sociedad”²²⁷. Bajo esta perspectiva, actores educativos dentro de la práctica de la enseñanza, asumen una responsabilidad con la sociedad y la formación de sujetos en tanto estas legitiman el saber-poder de una sociedad: “Aparece la verdadera misión del maestro, la cual no debe ser un simple transmisor de conocimientos, sino el artífice de la sociedad futura”²²⁸. Ahora bien, bajo este eje simbólico, el acto educativo en la enseñanza de idiomas toma un rumbo social en tanto su práctica y efectividad educativa les permitiría a los sujetos alcanzar dicho ideal de futuro. El quehacer docente, en especial del inglés, se convirtió en herramienta artífice para la formación del devenir social. En este sentido, la implicación y subjetivación del inglés en el aula ha transformado la práctica educativa en tanto se ha convertido también en una misión educativa para el país y su desarrollo económico.

En la actualidad el inglés ha sido completamente integrado en el sistema educativo colombiano como una competencia esencial. La práctica educativa del inglés en las escuelas permanece simbólicamente como una herramienta de saber-poder. Siguiendo a Foucault: “El poder produce saber; el poder y el saber se implican directamente entre sí; no hay relación de poder sin constitución correlativa de un campo de saber, ni saber que no suponga y no constituya al mismo tiempo relaciones de poder”²²⁹. En este sentido, la enseñanza del inglés en las escuelas considera un sistema de relaciones en las cuales se el poder no opera simplemente a través de la imposición directas, sino a través de la producción de saberes que

²²⁷ BOURDIEU, Pierre. ¿Qué significa hablar? Economía de los intercambios lingüísticos. Madrid: Akal. 1991, p. 76.

²²⁸ REVISTA LA IDEA. El derecho a la educación. 1934, p. 52.

²²⁹ FOUCAULT, Michel. Vigilar y castigar: nacimiento de la prisión. Traducción de Aurelio Garzón del Camino. 22.^a ed. México: Siglo XXI, 2009, p. 33.

configuran la realidad de los sujetos. Dicho de otra manera, el inglés en Colombia sigue funcionando como un dispositivo de diferenciación social, donde la fluidez en la lengua continúa siendo un capital cultural que define oportunidades de movilidad y prestigio.

Sin embargo, la apropiación del inglés en la escuela no sólo supone el crecimiento o variedad en nuevos métodos sino también supuso la formación de más docentes para la enseñanza y cobertura docente en el país: “El inglés llegará a ser la lengua de toda persona que tenga una enseñanza secundaria. Naturalmente, esto supone un aumento enorme en número de los profesores de inglés, pero ya se ha tomado esto en consideración.”²³⁰ Aunque si bien la intención de estatal de formar más docentes en el área surge incluso desde inicio de siglo XX, la condición actual no está muy alejado de esta. En comparación con la realidad educativa actual, varios artículos periodísticos y educativos señalan también la poca calidad educativa docente en el área y el bajo desempeño docente dentro de pruebas de conocimiento del inglés: “De acuerdo con el estudio ‘Bilingüismo en Colombia’, el pobre desempeño de los estudiantes se explica en buena medida por el bajo nivel de inglés de sus docentes. Solo el 25 por ciento de los profesores de inglés alcanzan el nivel B2, que es el esperado para estos profesionales en el 2019, y el 14 por ciento no supera el nivel A1, que es el más bajo de la escala.”²³¹ Esto deja también serias dudas sobre una realidad educativa que ha permanecido en Colombia durante el último siglo. La calidad y cobertura educativa que ha tenido el país no ha sido la más efectiva a pesar de sus esfuerzos políticos a lo largo del siglo.

En este contexto, la enseñanza del inglés puede entenderse también como un dispositivo, en el sentido foucaultiano, que articula saberes, prácticas pedagógicas, instituciones y discursos orientados a la producción de sujetos útiles, competitivos y modernos. Como señala Foucault: “Llamo dispositivo a un conjunto resolutivamente heterogéneo, que abarca discursos, instituciones, decisiones reglamentarias, leyes, medidas administrativas, enunciados científicos, proposiciones filosóficas, morales, filantrópicas... El dispositivo en sí mismo es

²³⁰ LA OPINIÓN. Anglophone recordings. Google Archivo el Tiempo. 8 de agosto de 1948.

²³¹ EL TIEMPO. Bilingüismo en Colombia. Bogotá: El Tiempo, 2013.

la red que se establece entre estos elementos.”²³² Dicho dispositivo ha mantenido prácticas de subjetivación que enmarcan a los sujetos, docentes, estudiantes y ciudadanos dentro de una lógica de saber, otorgándole al inglés una suerte de saber-poder social.

5.3 LA PROMESA DEL BILINGÜISMO Y LA PRODUCCIÓN DE SUBJETIVIDADES

La frase foucaultiana "La genealogía debe revelar las cicatrices que el tiempo ha dejado en los discursos, esas heridas que llamamos 'verdades'"²³³. Describe algo del oficio de análisis genealógico y permite rastrear, en nuestro caso, algo de la promesa del inglés como llave del *éxito moderno*. Entendiendo que el objetivo de esta investigación no es la de dar una solución a problemáticas sino entender en profundidad cómo ciertos sucesos dejan marcas que irrumpen -o no- de manera discontinua en la historia. En este caso, y aunque ha sido más de un siglo de educación en el área del inglés en Colombia, varias de las promesas educativas y sociales guardan reminiscencias de discursos que circularon bajo el ideal y la promesa del éxito. Varios textos encontrados que circulaban en la época describen la importancia social que tomó el inglés en dicho momento: ‘No es éste el lugar para exagerar la importancia que en la cultura moderna y en la vida práctica tiene el conocimiento de la lengua inglesa. Sin temor a exagerar en lo más mínimo podríamos decir que el inglés es tan indispensable para el hombre de hoy como lo era el latín para el del Renacimiento’²³⁴. Dicho enunciado parece no estar alejado de la realidad actual en tanto aparecen continuamente programas educativos que tienen como promesa la de generar mejores resultados educativos en el área, otorgándole un espacio vital dentro de la educación y la sociedad colombiana desde su configuración de la mitad del siglo XX.

²³² FOUCAULT, Michel. *Microfísica del poder*. Traducción de Julia Varela y Fernando Álvarez-Uría. Madrid: La Piqueta. 1992, p. 236.

²³³ FOUCAULT, Michel. *Nietzsche, la genealogía, la historia*. Valencia: Pre-Textos, 2000.

²³⁴ EL TIEMPO. Mr. Gordon Jones ha publicado un método para enseñar inglés. Google Archivo el Tiempo. 24 de marzo de 1941.

Como advierte Bourdieu: "los discursos pedagógicos son instrumentos de poder simbólico que perpetúan estructuras sociales"²³⁵. En este sentido, los programas educativos que han surgido a lo largo del siglo han funcionado como prácticas de poder, donde el saber funciona como refuerzo a una estructura social. Esta lógica reaparece hoy en políticas como el programa "Colombia Bilingüe", donde el dominio del inglés se presenta como requisito para la empleabilidad, repitiendo la lógica discursiva que circulaba casi un siglo atrás. Enunciados como "consagrarse a la enseñanza del inglés"²³⁶ no solo apelaban a una dedicación académica individual, sino que comenzaban a configurar socialmente una ética ideal de aprendizaje donde el valor estaba asociado con el logro lingüístico. Desde una mirada genealógica, los enunciados que circulaban en manuales, textos pedagógicos y discursos institucionales durante la primera mitad del siglo XX ya proyectaban una figura deseada del sujeto bilingüe que se mantendría como una verdad social.

Por un lado, varias metodologías defendían ejercicios de vocabulario, memoria y gramática: "Este método es un curso pedagógico, enteramente comprensible, gramatical y práctica"²³⁷ mientras que otras intentaban acercarse a métodos de aprendizaje más prácticos al uso: "queremos un método que nos enseñe cosas útiles y corrientes"²³⁸. Como se mencionaba en el capítulo anterior, la irrupción del inglés y de las distintas instituciones educativas contribuyeron a la proliferación de nuevas metodologías de enseñanza y aprendizaje. En el presente, existen una gran variedad de métodos de aprendizaje que varían también dependiente de la institución a la que se refiera.

El análisis de enunciados como "Mientras el alumno vaya progresando se irá usando más, en la clase, la lengua que se aprende"²³⁹ revela un desplazamiento metodológico que visibiliza algo de los cambios educativos que se irían formando. Dicho enunciado encuentra su eco

²³⁵ BOURDIEU, Pierre. El poder simbólico. Traducido por Joaquín Jordá. Madrid: Taurus, 1999, p. 72.

²³⁶ ROZO, Álvaro. Pocket English Literature and Reader. 1934. Editorial Nueva Bogotá. Prefacio

²³⁷ MCGILLIVRAY James. Life with the Taylors. The story of an American family for students of English conversation. Bogotá. Ediciones Selca. Prólogo. Jacob Carter. 1948.

²³⁸ ELÍAS, Alfredo. Método práctico de inglés. 1918, Prólogo.

²³⁹ AGUILÚ, Juan. Método de inglés Segunda edición. Spanish- American Printing. 1940, Prefacio.

actual en los lineamientos del Ministerio de Educación Nacional, ya que enfatizan un *enfoque comunicativo* en el cual: “Los contenidos son contextualizados, de tal manera que reflejen lo que sucede en la comunicación real”²⁴⁰. En estas perspectivas educativas, el aprendizaje se basa en el contexto y su uso práctico de lengua. Sin embargo, las pruebas estandarizadas actuales en el país, como Saber 11 y las certificaciones internacionales (TOEFL, IELTS), han devenido en nuevos dispositivos de control que, lejos de medir competencias, enfatizan la brecha educativa entre los sujetos y su capital cultural de la lengua inglesa.

En uno de sus textos, Zuluaga analiza cómo la pedagogía se institucionaliza como un saber que construye discursos, prácticas e instituciones, configurando sujetos acordes con los ideales de progreso y modernización de la época: "La pedagogía se constituye en un saber que no solo transmite conocimientos, sino que también configura formas de subjetividad acordes con los proyectos de modernización del Estado"²⁴¹. En este sentido, las prácticas educativas relacionadas al inglés que han circulado en las escuelas en Colombia se han venido transformado en función a las búsquedas sociales, estatales y privadas. “Queremos un método que nos enseñe cosas útiles y corrientes”²⁴²; “Este método es un curso pedagógico, enteramente comprensible, gramatical y práctica”²⁴³ o “Método Berlitz requiere una exclusión absoluta de la lengua materna del alumno”²⁴⁴ son algunos de los enunciados que resaltan la variedad en intenciones educativas nacidas bajo el contexto colombiano.

Al recorrer estos enunciados que han acompañado la enseñanza del inglés en Colombia, es curioso no encontrar similitud de esas frases de los manuales antiguos, que hablaban del inglés como "indispensable" o de métodos "prácticos y útiles", y los discursos actuales de competitividad global y empleabilidad. Por otro lado, aunque se hagan continuas promesas

²⁴⁰ MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL DE COLOMBIA. *Estándares básicos de competencias en lenguas extranjeras: inglés*. Bogotá: Ministerio de Educación Nacional. 2006, p. 46.

²⁴¹ ZULUAGA, Olga. *Colombia: dos modelos de su práctica pedagógica durante el siglo XIX*. [en línea]. Bogotá: Cooperativa Editorial Magisterio, 2021.

²⁴² ELÍAS, Alfredo. *Método práctico de inglés*. 1918, Prólogo.

²⁴³ MCGILLIVRAY, James. *Life with the Taylors the story of an American family for students of English conversation*. Bogotá. Ediciones Selca. Prólogo. Jacob Carter. 1948.

²⁴⁴ M.D. Berlitz. *Illustrated book for children*. 1919, p. 8.

de cobertura y aprendizaje educativo propuestas por programas e instituciones educativas, la educación de inglés continúa funcionando como filtro divisorio entre aquellos con distintas capacidades de acceder a una mejor educación o mundo académico.

Es interesante también reconocer cómo, después de un siglo de debates metodológicos, seguimos atrapados en la misma contradicción: por un lado, una idealización estructurada del lenguaje como práctica de traducción y memoria" – ideal replicado por las narrativas de textos manuales - y por otro, la necesidad cotidiana de comunicarse de manera real y al simultaneo, dejando la gramática como elemento secundario. En las aulas colombianas hoy se vive esta tensión a diario. La mayoría de las metodologías educativas en inglés provienen de una estructuración del lenguaje de manera sintáctica, dejando de lado la práctica de habilidades de conversación natural. Hoy, aunque hablamos de "enfoque comunicativo", seguimos evaluando como antes: premiando la exactitud sobre la creatividad, la forma sobre el sentido.

EPÍLOGO

El siguiente documento surge como resultado y continuación crítica a los hallazgos que se presentaron en el proceso investigativo sobre la historia de la educación en Colombia en los años 1930-1950. Lo que se intentará desarrollar aquí será no solo las conclusiones generales del texto, y al mismo tiempo se profundizará en las distintas observaciones y preguntas generadas por sus lectores correspondientes. Dichas dudas permiten ahondar no solo en la perspectiva teórica adoptada en la tesis, sino también en sus implicaciones políticas, epistemológicas y pedagógicas. En este sentido, el objetivo de este texto será el de continuar el análisis que, desde un enfoque genealógico-arqueológico, problematiza el lugar que ha ocupado el inglés en la educación colombiana como dispositivo de poder.

Esta investigación partió de una inquietud personal y académica: comprender cómo una lengua extranjera —el inglés— se convirtió en un componente esencial dentro del sistema educativo colombiano y qué implicaciones sociales, culturales y políticas ha tenido su incorporación. En esta amplia tarea, se hizo necesario reconocer históricamente cuáles fueron las fuerzas y condiciones que permitieron o impulsaron la estructuración de la enseñanza de inglés en el país. Por lo cual, la perspectiva foucaultiana usada contribuyó a entender a profundidad los discursos que circularon, además de mostrar cómo operaban las relaciones de poder y subjetivación en un periodo histórico determinado. Este enfoque genealógico-arqueológico se aleja de los enfoques tradicionales de historia lineal, causal o progresiva. En lugar de buscar orígenes o secuencias evolutivas, esta mirada se centra en cómo ciertas prácticas discursivas emergen, se consolidan y producen efectos en un momento histórico determinado. Es una forma de hacer historia visibilizando los mecanismos o emergencias que han hecho posible lo que hoy parece evidente o natural.

Para ello se torna necesario responder algunas preguntas que se desplazan en el tiempo: ¿Cuáles han sido los elementos que posibilitaron la enseñanza del inglés en Colombia en el inicio del siglo XX? ¿Qué implicaciones tuvieron la política y la economía en tal enseñanza? Más allá de presentar estrategias metodológicas, para resolver dichos problemas, esta investigación busca develar las múltiples fuerzas que han intervenido en la enseñanza del

inglés en Colombia, identificando sus implicaciones históricas y los efectos que aún hoy siguen operando. Fue a partir de esa preocupación que se delimitó un periodo específico de análisis que permitió observar con claridad la emergencia y consolidación de ciertos discursos, prácticas e instituciones en torno a la lengua inglesa.

La elección del periodo investigado —1930 a 1950— no obedece a una delimitación cronológica arbitraria, sino al reconocimiento de la aparición de mojones en el análisis documental, es decir, momentos clave donde emergen transformaciones significativas en la enseñanza del inglés en Colombia. El proceso investigativo comenzó con la revisión de una masa documental variada, compuesta por leyes, decretos, informes ministeriales, revistas pedagógicas, planes de estudio y manuales escolares. En la lectura continua de dichos documentos, se advirtieron varios hechos que perfilaban al primer cuarto del del siglo XX como tiempo de proliferación de la enseñanza de la lengua inglesa: intensificación horaria del inglés en colegios normales y públicos en 1934, asignación al inglés y al francés como elemento probatorio al bachillerato en 1935, apertura de centros educativos como el Colombo Americano (1942) y el British Council (1939). Además, la aparición anuncios publicitarios en periódicos y revistas para el aprendizaje del idioma.

En este orden de ideas, se realizó un proceso de lectura amplia de una masa documental en el cual se identificaban patrones de repetición o regularidades enunciativas. Aquí entra en juego el concepto de enunciado, entendido como aquella unidad mínima que, al ser pronunciada o escrita, produce un saber con valor de verdad dentro de un sistema discursivo. Por ejemplo, cuando un documento afirma que el inglés “el idioma que encerraba para mí, el futuro”, no solo describe la aparición de la lengua, sino que instala en sí una serie de prácticas educativas, aspiraciones sociales y jerarquías culturales.

Ahora bien, este ejercicio texto en cuestión se desarrolló principalmente en una reconstrucción de las condiciones sociales, políticas, económicas y culturales; de las prácticas educativas que circularon en las escuelas colombianas. Desde allí se intentó dar un análisis a la persistencia de las marcas educativas y sociales que se mantienen aún en el presente. Este rastreo, más que buscar causas o verdades absolutas, procuró abrir preguntas sobre cómo ciertos discursos siguen operando, cómo el inglés continúa funcionando como

símbolo de estatus, de idoneidad y de pertenencia. Esta labor de lectura no se limitó a identificar qué se decía, sino a comprender cómo ciertas formas de decir producían efectos en el campo educativo y social.

Uno de los primeros elementos encontrados resultados de este análisis, es entender a la consolidación del inglés como símbolo de estatus, modernidad. La continua relación enunciativa entre el inglés y el hombre moderno, ideal para la sociedad de tal momento, funcionó también como dispositivo de subjetivación en tanto este representaba la apertura a la sociedad moderna. Es importante mencionar que la subjetivación, en términos foucaultianos, refiere al proceso mediante el cual los individuos se constituyen como sujetos en el marco de relaciones de poder, normas y saberes.

Aunque si bien el inglés, al inicio de siglo, se veía mayormente como símbolo de una mejor condición social y económica, con el paso del tiempo, especialmente hacia mediados de siglo, el éste comenzó a expandirse hacia las clases medias dado por las políticas públicas adelantadas. Los documentos de la época dejan ver cómo se instaló la idea de que dominar esta lengua era señal de instrucción, refinamiento y posibilidad de éxito. La lengua se transformó así en una forma de capital simbólico, como lo plantearía Bourdieu, que podía ser convertido en legitimación profesional y distinción social.

Se analizan los cambios políticos, especialmente con la llegada del liberalismo, que impactaron el sistema educativo y abrieron paso a nuevas lenguas extranjeras como el inglés. En específico, el gobierno de la presidencia de Alfonso López Pumarejo —1934-1938—, este representó el momento más activo en el propósito de adecuar el sistema educativo a la estructura productiva engendrada por la industrialización. En coherencia a esto, nacen reformas educativas como la de 1936 que intentan generar una estructuración nacional a la educación del país de dicho momento. Dichas decisiones estuvieron en coherencia con están los movimientos políticos y económicos que Colombia desarrolló en tal época, especialmente países como Estados Unidos e Inglaterra.

En conjunto, este recorrido por los primeros mojones discursivos permite comprender que la enseñanza del inglés en Colombia no fue resultado de una simple necesidad pedagógica o de

una moda educativa, sino de un entramado complejo de condiciones políticas, económicas y culturales que lo posicionaron como un saber deseable y funcional a los proyectos de modernización del Estado. La lengua inglesa, al inscribirse en el discurso educativo como símbolo de progreso, estatus y oportunidades, se convirtió en una herramienta de subjetivación que moldeó las aspiraciones, comportamientos y trayectorias de los sujetos escolares. Así, no solo reconstruyó el contexto en el que emergió el inglés como saber escolar, sino que permitió identificar cómo las decisiones estatales, en diálogo con intereses internacionales, configuraron un campo de prácticas que aún hoy dejan marcas en la forma en que se entiende el éxito educativo y profesional en Colombia.

En una segunda instancia, en coherencia con el análisis genealógico, se hizo coherente revisar también las prácticas que circularon en instituciones educativas. Las prácticas, entendidas desde Foucault, no son simples rutinas o procedimientos, sino formas concretas a través de las cuales el poder opera para constituir sujetos. En este sentido, instituciones como la escuela operaron no solo como un espacio de instrucción, sino como un aparato de subjetivación. La consolidación del inglés dentro del dentro de los lineamientos educativos de varias escuelas, evaluaciones y proliferación de métodos pudo ser resultado de una institución estatal ideales de modernidad, civilidad y utilidad. La enseñanza del inglés en las escuelas colombianas entre 1930 y 1950 no solo transmitía un conocimiento lingüístico, sino que instauraba una forma de mirar el mundo, de construcción de un sujeto ideal y moderno.

Como se mencionaba anteriormente, la apertura del gobierno liberal de Alfonso López a cambios educativos fue campo fértil para la apertura de instituciones educativas y culturales. Por ejemplo, El British Council, aunque fundado oficialmente un año después del primer mandato de López, su presencia fomentó intercambios culturales, enseñanza del inglés y cooperación internacional sobre todo con países angloparlantes. Por otro lado, Durante este período se intensifica la enseñanza del inglés en las Escuelas Normales, en línea con el interés del Estado de formar maestros “modernos” y técnicamente competentes. Esto, visto de manera discontinua, puede representar algo de las marcas que ha dejado la historia educativa en nuestro presente. En el caso específico de los maestros, esta exigencia tiene implicaciones

profundas. No se trata solo de que el docente deba enseñar inglés si es su área, sino que cualquier maestro, de cualquier disciplina, es interpelado por la necesidad de demostrar competencia lingüística como prueba de su idoneidad. Esta demanda ha sido reforzada en las últimas décadas por políticas públicas que vinculan el bilingüismo con la calidad educativa, como si dominar el inglés garantizara mejores prácticas pedagógicas. De este modo, el inglés opera como una tecnología de subjetivación que produce al maestro ideal. Esto podría verse incluso en la obligación de formación en inglés actual para la mayoría de los maestros sin importar su área de conocimiento. Reconocer esto puede ser fundamental para pensarse en una formación crítica que no reproduzca sin cuestionamiento los modelos impuestos desde lógicas coloniales o mercantilistas.

En suma, este segundo momento permitió rastrear cómo la escuela, lejos de ser un espacio neutral, ha funcionado como un dispositivo central en la producción de subjetividades modernas, funcionales y medibles, donde el inglés ha jugado un papel estructurante. Las prácticas escolares, los exámenes, los discursos oficiales y la formación de maestros han configurado un tipo de sujeto deseado por el Estado y alineado con un modelo de desarrollo global. Naturalmente, este análisis no pretende señalar un inicio ni un punto de llegada, o un ideal educativo, sino mostrar cómo, a través de decisiones políticas y reformas curriculares se ha ido instalando y naturalizando unas prácticas de enseñanza en lengua inglesa. Reconocer la historicidad de estas prácticas no busca invalidarlas, sino abrir preguntas que incomoden su naturalización y permitan pensarnos de maneras distintas.

En un tercer momento, varios de los documentos analizados, como los planes de estudio del período y manuales escolares como Método de inglés (1937), Colombian Boys (1947), método lleras para aprender inglés (1936) entre otros varios, dieron una muestra de la perspectiva educativa que se manejaba en la época. No era solo el vocabulario o la gramática lo que importaba, sino la repetición, la pronunciación correcta, la memorización y la presentación personal del estudiante al usar el idioma. Esta práctica, si bien posibilitaba la evaluación memorística y medible al estudiante, también funcionaba así para el docente.

Aunque si bien este documento puede ser visto como una crítica, la perspectiva investigativa solo intenta poner a la luz los elementos no visibles en la historia tradicional. En este sentido,

revisar a profundidad las prácticas educativas y sus documentos también puede ayudar a contribuir a entender qué cosas de nuestro pasado educativo aún permanecen inadvertidas dentro de las prácticas docentes. Elementos como el aprendizaje por gramática, memoria y traducción hacen parte de las prácticas educativas del idioma en Colombia. Esto, no con el ánimo de idealizar una más que la otra, sino de poner en discusión las marcas de nuestro pasado educativo y la necesidad de reflexionar en nuestras prácticas docentes. Más que buscar culpables o respuestas definitivas, se trata de abrir una conversación sobre cómo llegamos hasta aquí, qué voces han quedado por fuera y qué posibilidades tenemos de construir una enseñanza del idioma más consciente. Tal vez ahí, en esa mirada atenta al detalle histórico y a lo que se ha naturalizado en nuestras aulas, esté la clave para transformar no solo cómo enseñamos, sino también para qué y para quién lo hacemos.

A pesar de que no fue largamente desarrollado en el documento tesis, también es importante resaltar cómo la obligación no solo al estudiantado sino también al cuerpo docente en el uso del idioma anglófono abre otro punto a discutir en el futuro. Especialmente si se considera que la enseñanza del inglés ha dejado de ser una responsabilidad exclusiva de quienes lo imparten como asignatura para convertirse en una exigencia transversal que atraviesa toda la profesión docente. Esta presión por demostrar competencia lingüística no siempre va acompañada de condiciones reales de formación ni de reconocimiento de las trayectorias diversas de los maestros, lo que genera tensiones no solo en su práctica pedagógica, sino también en su identidad profesional. Es común revisar las prácticas educativas desde los resultados estudiantiles, sin detenernos a pensar en las condiciones en que se forman y reconfiguran los maestros, ni en cómo estas exigencias impactan su forma de enseñar, de evaluar y de habitar la escuela.

Otro elemento importante para resaltar fue la evaluación. Con el tiempo, aprobar el examen de inglés dejó de ser solo un requisito académico: empezó a funcionar como una forma de distinción, una especie de puerta de entrada para acceder a otros niveles educativos. Hoy, esa misma lógica sigue viva, pero con otros nombres: se habla de meritocracia, de competitividad, de empleabilidad. Programas como Colombia Bilingüe y los estándares que promueve el MEN han hecho del inglés un requisito casi incuestionable, tanto para quienes

estudian como para quienes enseñan. Basta con mirar las pruebas SABER PRO, donde el dominio del idioma aparece como un marcador de calidad, sin tener en cuenta las enormes brechas en el acceso real a la formación en inglés. En el fondo, lo que antes era símbolo de estatus sigue operando, solo que ahora está disfrazado de técnica, de neutralidad evaluativa, reproduciendo las mismas formas de exclusión y clasificación social. De este modo, lo que en el pasado funcionó como un símbolo de estatus, hoy persiste como un criterio de exclusión bajo el ropaje de la evaluación técnica, reproduciendo las mismas lógicas de diferenciación, aunque revestidas de modernidad.

Sin embargo, lo que resulta más inquietante es que esta lógica rara vez ha sido cuestionada desde enfoques críticos que, paradójicamente, buscan desmontar las estructuras coloniales que la sostienen. La crítica a esta imposición del inglés ha sido escasa dentro de los estudios decoloniales y de los movimientos sociales contestatarios en el campo educativo. Una posible explicación es que el inglés ha sido naturalizado como una herramienta de “oportunidad” y “progreso”, incluso por parte de sectores críticos, que lo asumen como condición para participar en escenarios globales de conocimiento. El resultado es una reproducción silenciosa de la colonialidad lingüística, en la que el inglés se presenta como neutral y necesario, cuando visto de otra manera actúa como operador de poder y subjetivación.

Este último momento reconoce que la historia del inglés en la educación colombiana es también la historia de cómo ciertos discursos, prácticas y exigencias se han naturalizado hasta volverse incuestionables. Lo que en principio fue presentado como una oportunidad o un recurso pedagógico, terminó configurando formas específicas de ver al estudiante, al maestro y a la escuela misma. Lejos de buscar respuestas definitivas, lo que este análisis propone es abrir un espacio para la duda, para la reflexión y, sobre todo, para la memoria crítica. Porque entender el lugar del inglés en nuestra historia escolar no se trata solo de mirar al pasado, sino de comprender las huellas que ese pasado sigue dejando en nuestras prácticas actuales. Y tal vez allí —en lo que aún no hemos terminado de mirar o de nombrar— esté la posibilidad de pensar y construir una educación que no se limite a repetir lo heredado, sino que se atreva a transformarlo.

BIBLIOGRAFÍA

FUENTES PRIMARIAS

AGUILÚ, Juan Marín. Método de inglés Segunda edición. Spanish- American Printing. Consultado en Hemeroteca Luis Ángel Arango. Banco de la república. 1940. Prefacio.

ANGLOPHONE RECORDINGS INC. ¿Daría usted unas cuantas horas al día para aprender inglés el idioma de su porvenir? La opinión. Google books. 1948, 8 de agosto. Disponible en:

https://books.google.com.co/books?id=oVFDAAAIBAJ&pg=PA4&dq=aprenda+ingl%C3%A9s&article_id=4008,1548065&hl=en&sa=X&ved=2ahUKEwirvd_bqJ2EAxWuTjABHQCrBeIQ6AF6BAgJEAI#v=onepage&q&f=false

ARCINIEGAS. El tratado con Inglaterra. Google Archivo el Tiempo. Germán. 4-mar-38. Disponible en:

https://books.google.com.co/books?id=dwkcAAAIBAJ&pg=PA29&dq=ingles+en+Colombia&article_id=974,398227&hl=en&sa=X&ved=2ahUKEwjVgamX7pSEAxViTDABHXGzA7E4ChDoAXoECA0QA#v=onepage&q=ingles%20en%20Colombia&f=false

DELGADO, Samael. COLOMBIAN BOYS' English method. 1947. Disponible en Hemeroteca Luis Ángel Arango Banco de la república, Introducción.

EL ESPECTADOR. Avances tecnológicos en la enseñanza del inglés. Bogotá, 3 de abril de 1950.

ELÍAS, Alfredo. Método práctico de inglés. 1918. Consultado en Hemeroteca Luis Ángel Arango Banco de la república.

EL TIEMPO. Cincuenta maestros hicieron curso especial en el Colombo-Americano. 17 de diciembre de 1944. Disponible en:

<https://books.google.com.co/books?id=Dz0jAAAIBAJ&pg=PA2&dq=ingles+en+Colomb>

[ia&article_id=4623,1346763&hl=en&sa=X&ved=2ahUKEwjY0unJ6pSEAxXUQjABHc0IA4EQ6AF6BAgLEAI#v=onepage&q=ingles%20en%20Colombia&f=false](https://books.google.com.co/books?id=C1sbAAAIAIAJ&pg=PA5&dq=aprenda+ingl%C3%A9s+el+tiempo&article_id=3377,3869818&hl=en&sa=X&ved=2ahUKEwjRreXZqZ2EAxXQqjABHcDawQ6AF6BAgHEAI#v=onepage&q=aprenda%20ingl%C3%A9s%20el%20tiempo&f=false)

EL TIEMPO. Formación de profesores de inglés en Colombia. Bogotá, 12 de mayo de 1947, p. 6.

EL TIEMPO. Aprenda inglés en 6 meses. Google Archivo el Tiempo. 5-ago-49. Disponible en

https://books.google.com.co/books?id=C1sbAAAIAIAJ&pg=PA5&dq=aprenda+ingl%C3%A9s+el+tiempo&article_id=3377,3869818&hl=en&sa=X&ved=2ahUKEwjRreXZqZ2EAxXQqjABHcDawQ6AF6BAgHEAI#v=onepage&q=aprenda%20ingl%C3%A9s%20el%20tiempo&f=false

EL TIEMPO. Aprender inglés. Google Archivo el Tiempo. 22 de junio de 1942. Disponible en:

https://books.google.com.co/books?id=A80bAAAIAIAJ&pg=PA3&dq=bilingue+colombiana&article_id=4400,4459840&hl=en&sa=X&ved=2ahUKEwjkqCe45SEAxVaTTABHX6wAFcQ6AF6BAgHEAI#v=onepage&q=bilingue%20colombia&f=false

EL TIEMPO. Bilingüismo en Colombia. Bogotá: El Tiempo, 2013. Disponible en:

<https://www.eltiempo.com/archivo/documento/CMS-13144584>

EL TIEMPO. Cincuenta maestros hicieron curso especial en el Colombo-Americano. 17 de diciembre de 1944. Disponible en

https://books.google.com.co/books?id=Dz0jAAAIAIAJ&pg=PA2&dq=ingles+en+Colombia&article_id=4623,1346763&hl=en&sa=X&ved=2ahUKEwjY0unJ6pSEAxXUQjABHc0IA4EQ6AF6BAgLEAI#v=onepage&q=ingles%20en%20Colombia&f=false

EL TIEMPO. Cincuenta maestros hicieron curso especial en el Colombo-Americano. 17 de diciembre de 1944. Disponible en

https://books.google.com.co/books?id=Dz0jAAAIAIAJ&pg=PA2&dq=ingles+en+Colombia&article_id=4623,1346763&hl=en&sa=X&ved=2ahUKEwjY0unJ6pSEAxXUQjABHc0IA4EQ6AF6BAgLEAI#v=onepage&q=ingles%20en%20Colombia&f=false

[ia&article_id=4623,1346763&hl=en&sa=X&ved=2ahUKEwjY0unJ6pSEAxXUQjABHc0IA4EQ6AF6BAgLEAI#v=onepage&q=ingles%20en%20Colombia&f=false](https://books.google.com.co/books?id=4623,1346763&hl=en&sa=X&ved=2ahUKEwjY0unJ6pSEAxXUQjABHc0IA4EQ6AF6BAgLEAI#v=onepage&q=ingles%20en%20Colombia&f=false)

EL TIEMPO. Cursos completos de inglés. Google Archivo el Tiempo. 11 de abril de 1944. Disponible en

https://books.google.com.co/books?id=Fw4dAAAIAIBAJ&pg=PA3&dq=aprender+ingles+el+tiempo&article_id=5721,3376956&hl=en&sa=X&ved=2ahUKEwjb9-vgKqEAXU3LtAFHYfSDHU4ChDoAXoECAgQAQAg#v=onepage&q=aprender%20ingles%20el%20tiempo&f=false

EL TIEMPO. El centro Colombo Americano. Google Archivo el Tiempo. 23 de agosto de 1944. Disponible en

https://books.google.com.co/books?id=nBUcAAAIAIBAJ&pg=PA8&dq=Centro+Colombo-Americano&article_id=2052,5011426&hl=en&sa=X&ved=2ahUKEwiZiNa-w6EAXUem2oFHWTLCHsQ6AF6BAgPEAI#v=onepage&q=Centro%20Colombo-Americano&f=false

EL TIEMPO. El gimnasio moderno celebra hoy treinta años de labores. Tomado de prensa oficial; El tiempo. Google Books. 18 marzo de 1944.

EL TIEMPO. Escondin, Escuela Colombiana de inglés por Radio y correspondencia. 26 de enero de 1943. Google Archivo el Tiempo. Disponible en

https://books.google.com.co/books?id=bgodAAAIAIBAJ&pg=PA2&dq=ingles+en+Colombia&article_id=6089,2003409&hl=en&sa=X&ved=2ahUKEwjVgamX7pSEAxViTDABHXGzA7E4ChDoAXoECAQQAg#v=onepage&q=ingles%20en%20Colombia&f=false

EL TIEMPO. La enseñanza del inglés. Google Archivo el Tiempo. 18 de marzo de 1944. Disponible en:

EL TIEMPO. Nuevas becas concedieron los Estados Unidos para Aviadores. Google Archivo Books. 19 de octubre de 1945. Disponible en:

<https://books.google.com.co/books?id=Z3AcAAAIAIBAJ&pg=PA1&dq=entender+ingles+>

[bogota&article_id=5842,921009&hl=en&sa=X&ved=2ahUKEwjOv6G-wN2EAxWZUjABHUb2AXUQ6AF6BAGFEAI#v=onepage&q=entender%20ingles%20bogota&f=false](https://books.google.com.co/books?id=q6kbAAAIBAJ&pg=PA1&dq=Centro+Colombo-Americano&article_id=5842,921009&hl=en&sa=X&ved=2ahUKEwjOv6G-wN2EAxWZUjABHUb2AXUQ6AF6BAGFEAI#v=onepage&q=entender%20ingles%20bogota&f=false)

EL TIEMPO. Oficialmente se inauguró ayer el centro Colombo americano. Google Archivo el Tiempo. 20 de diciembre de 1942. Disponible en

https://books.google.com.co/books?id=q6kbAAAIBAJ&pg=PA1&dq=Centro+Colombo-Americano&article_id=2722,1594596&hl=en&sa=X&ved=2ahUKEwiZiNa-w6EAXUem2oFHWTLCHsQ6AF6BAGQEAI#v=onepage&q=Centro%20Colombo-Americano&f=false

EL TIEMPO. Oficialmente se inauguró ayer el centro Colombo-Americano; Tomado de prensa oficial. Google Books. Domingo 20 de septiembre de 1942. Disponible en:

https://books.google.com.co/books?id=q6kbAAAIBAJ&pg=PA1&dq=Centro+Colombo-Americano&article_id=2722,1594596&hl=en&sa=X&ved=2ahUKEwiZiNa-w6EAXUem2oFHWTLCHsQ6AF6BAGQEAI#v=onepage&q=Centro%20Colombo-Americano&f=false

EL TIEMPO. Reorganizando el plan de estudios de la segunda enseñanza. Google Archivo el Tiempo. 10 de marzo de 1936. Disponible en

https://books.google.com.co/books?id=WgkdAAAIBAJ&pg=PA2&dq=ingles+en+Colombia&article_id=1184,884633&hl=en&sa=X&ved=2ahUKEwjVgamX7pSEAxViTDABHXGzA7E4ChDoAXoECAwQA#v=onepage&q=ingles%20en%20Colombia&f=false

EL TIEMPO. Textos escolares. Google Archivo el Tiempo. 2 de febrero de 1938.

Disponible en

https://books.google.com.co/books?id=CacdAAAIBAJ&pg=PA2&dq=colombian+boys&article_id=2879,2878814&hl=en&sa=X&ved=2ahUKEwiqwKO98pSEAxWgZzABHTdlDlQQ6AF6BAGFEAI#v=onepage&q=colombian%20boys&f=false

EL TIEMPO. Textos nacionales y extranjeros. Google Archivo el Tiempo. 18 de enero de 1937. Disponible en:

https://books.google.com.co/books?id=_YsbAAAAIIBAJ&pg=PA2&dq=berlitz&article_id=860,1484321&hl=en&sa=X&ved=2ahUKEwlrqa58ZSEAxXbg4QIHbhLCjUQ6AF6BAgKEAI#v=onepage&q=berlitz&f=false

EL TIEMPO. Un gran éxito tuvo el curso de inglés por radio en Bogotá. Google Archivo el Tiempo. 22 de noviembre de 1942. Disponible en

https://books.google.com.co/books?id=0xAcAAAAIIBAJ&pg=PA2&dq=ingles+bogota&article_id=2643,1882695&hl=en&sa=X&ved=2ahUKEwj6g4ic_qmEAXUVfjABHQK9DHMQ6AF6BAgNEAI#v=onepage&q=ingles%20bogota&f=false

EL TIEMPO. Un norteamericano en nuestra ciudad. Google Archivo el Tiempo. 19 de noviembre de 1941. Disponible en Google Books.

https://books.google.com.co/books?id=P0kdAAAAIIBAJ&pg=PA7&dq=bilingues+colombiana&article_id=5458,4218230&hl=en&sa=X&ved=2ahUKEwiU0dXL55SEAxUMQjABHSFwA5MQ6AF6BAgMEAI#v=onepage&q=bilingues%20colombiana&f=false

EL TIEMPO. Una transformación fundamental se hará en el Gimnasio Moderno. Google Archivo el Tiempo. 7 de marzo de 1942. Disponible en

https://books.google.com.co/books?id=6AUcAAAAIIBAJ&pg=PA8&dq=Gimnasio+moderno+ingles&article_id=2590,630102&hl=en&sa=X&ved=2ahUKEwj48uvnkaeEAXVZomofHcmTAn8Q6AF6BAgIEAI#v=onepage&q=Gimnasio%20moderno%20ingles&f=false

EL TIEMPO. Una visita rápida a Colombia. Google Archivo el Tiempo. 20 de octubre de 1940. Disponible en

https://books.google.com.co/books?id=2F8qAAAAIIBAJ&pg=PA8&dq=hablar+ingles+Colombia&article_id=5078,1237702&hl=en&sa=X&ved=2ahUKEwjmr0Tj1seEAXUP48kDHRuMCQsQ6AF6BAgHEAI#v=onepage&q=hablar%20ingles%20Colombia&f=false

HAMILTON, J. Método de inglés. Primer libro. Editorial progreso. Consultado en: Hemeroteca Luis Ángel Arango Banco de la república. 1937, Prólogo.

HOY: DIARIO DE LA TARDE. Por una enseñanza nuestra. Hemeroteca Luis Ángel Arango Banco de la república. 2 de junio de 1938. Disponible en:

<https://babel.banrepcultural.org/digital/collection/p17054coll26/id/17623/rec/1972>

https://books.google.com.co/books?id=Hg4dAAAIBAJ&pg=PA7&dq=Gimnasio+moderno+ingles&article_id=5343,4010606&hl=en&sa=X&ved=2ahUKEwj48uvnkaeEAxVZom_oFHcmTAn8Q6AF6BAgHEAI#v=onepage&q=Gimnasio%20moderno%20ingles&f=false

KALMER, Josef. El inglés, lengua auxiliar mundial. La Opinión. Google Archivo el Tiempo. La Opinión. Google Libros 23 de septiembre de 1943. Disponible en:

https://books.google.com.co/books?id=o0JDAAAIBAJ&pg=PA5&dq=ingles+en+la+escuela&article_id=6575,6486709&hl=en&sa=X&ved=2ahUKEwinj7Ox6pSEAxUbSjABHVp4DKUQ6AF6BAgGEAI#v=onepage&q=ingles%20en%20la%20escuela&f=false

LA OPINIÓN. Fue inaugurada la universidad de los andes. 2 de abril de 1948. Google Books

LA OPINIÓN. Anglophone recordings. Google Archivo el Tiempo. 8 de agosto de 1948. Disponible en:

https://books.google.com.co/books?id=oVFDAAAIBAJ&pg=PA4&dq=aprenda+ingl%C3%A9s&article_id=4008,1548065&hl=en&sa=X&ved=2ahUKEwirvd_bqJ2EAXWuTjABHQCrBeIQ6AF6BAgJEAI#v=onepage&q&f=false

LA REPÚBLICA. El tratado comercial con estados unidos. Hemeroteca Luis Ángel Arango Banco de la República. 25 de junio de 1935. Disponible en

<https://babel.banrepcultural.org/digital/collection/p17054coll26/id/7356/rec/71>

LLERAS, Manuel. Método Lleras para aprender Inglés Libro primero superior. 1935, Introducción. Disponible en Hemeroteca Luis Ángel Arango Banco de la República.

LÓPEZ PUMAREJO, Alfonso. Discurso de posesión (7 de agosto de 1934), en Alfonso López Pumarejo, Obras selectas, t. i (Bogotá: Cámara de Representantes, 1979), 114.

M.D. Beritz. Illustrated book for children. 1919. Consultado en Hemeroteca Luis Ángel Arango Banco de la republica

MCGILLIVRAY, James. Life with the Taylors the story of an American family for students of English conversation. Ediciones Selca. Prólogo. Jacob Carter. Bogotá 1948. Consultado en Hemeroteca Luis Ángel Arango Banco de la república.

MCGILLIVRAY, Donald. English for Latin America: A Practical Course. 1ª ed. Nueva York: Harper & Brothers, 1948.

MÉNDEZ, Miguel. Ministerio de Instrucción Pública (Colombia). 1921 Memoria del Ministro de Instrucción Pública al Congreso de 1921.

MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL. DECRETO 1951 de 1927.1927. Ministerio de Educación Nacional Disponible en:

http://www.mineduccion.gov.co/1621/articles-102950_archivo_pdf.pdf

MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL. ECHANDIA, DARÍO. DECRETO 431 DE 1936. Disponible en

<https://www.mineduccion.gov.co/portal/normativa/Decretos/102679:Decreto-0431-de-Marzo-3-de-1936>

MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL. Creación. Bogotá: Ministerio de Educación Nacional, 2010. Disponible en: <https://www.mineduccion.gov.co/1621/w3-printer-85243.html>

MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL. DECRETO 1283 DE 1935. DIARIO OFICIAL. AÑO LXXI. N. 22951. 5, AGOSTO, 1935. PÁG. 3. <https://www.suin-juriscol.gov.co/viewDocument.asp?id=1258755>

MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL. Decreto 1283 DE 1935. Disponible en https://www.mineduccion.gov.co/1780/articles-102993_archivo_pdf.pdf

MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL. DECRETO 1283 DE 1935. Ministerio de Educación Nacional Disponible en <https://www.mineduccion.gov.co/portal/ejes-tematicos/Normas-sobre-Educacion-Preescolar-Basica-y-Media/102993:Decreto-1283-de-Julio-17-de-1935>

MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL. DECRETO 1951 de 1927.1927. Ministerio de Educación Nacional. Disponible en

http://www.mineduccion.gov.co/1621/articles-102950_archivo_pdf.pdf

MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL. DECRETO 1951 de 1927.1927. Ministerio de Educación Nacional. 1951. Disponible en

http://www.mineduccion.gov.co/1621/articles-102950_archivo_pdf.pdf

MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL. DECRETO 441 DE 1937. DIARIO OFICIAL. AÑO LXXIII. N. 23493. 2, JUNIO, 1937. PÁG. 5. <https://www.suin-juriscol.gov.co/viewDocument.asp?id=1097932>

MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL. Decreto 506 de 1936.diario oficial año LXXII número 23167, Disponible en <https://www.mineduccion.gov.co/portal/ejes-tematicos/Normas-sobre-Educacion-Preescolar-Basica-y-Media/102674:Decreto-0506-de-Marzo-9-de-1936>

MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL. Decreto 57 DE 1928. Disponible en: <https://www.suin-juriscol.gov.co/viewDocument.asp?id=1012514>

MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL. DECRETOS 140 y 187 de 1905.

Disponible en:

<https://www.javeriana.edu.co/personales/hbermude/leycontable/contadores/1905-decreto-140.pdf>

MINISTERIO NACIONAL DE EDUCACIÓN. Reforma educativa. Maruja Pérez Díaz. Anuncio Periódico. Google Archivo Books. Banco de la república. 01 de enero de 1937.

Disponible en:

<https://babel.banrepcultural.org/digital/collection/p17054coll26/id/5676/rec/5>

REVISTA EDUCACIÓN. El derecho a la educación. Bogotá. Julio-agosto de 1941.

Disponible en: Hemeroteca Luis Ángel Arango Banco de la República.

REVISTA LA IDEA. Disponible en Hemeroteca Luis Ángel Arango Banco de la República. 1934.

REVISTA LA IDEA. El derecho a la educación. Disponible en Hemeroteca Luis Ángel Arango Banco de la República. 1934.

REVISTA LIBERAL. Bogotá. La reforma de la escuela. Alberto Figuerero Salcedo.

Disponible en Hemeroteca Luis Ángel Arango Banco de la república. 1934.

REVISTA LIBERAL. Bogotá. Alfonso López. Aguirre, Raimundo. Disponible en: Hemeroteca Luis Ángel Arango Banco de la república. 1934.

ROZO, Álvaro. Pocket English Literature and Reader. 1934. Editorial Nueva Bogotá.

Consultado en Hemeroteca Luis Ángel Arango Banco de la república. Prefacio

SANTOS, Enrique. La misión Kemmerer. Banco de la República. 1942. Disponible en:

<https://www.banrepcultural.org/biblioteca-virtual/credencial-historia/numero-184/la-mision-kemmerer>

WRIGHT, Audrey. ENGLISH REVIEW and PRACTICE. Centro Colombo

Americano. 1946, Prefacio. Disponible en Hemeroteca Luis Ángel Arango Banco de la república.

FUENTES SECUNDARIAS

ARDILA, Juan. La presencia estadounidense en el campo colombiano en la década de 1930: reflexiones sobre el imperialismo norteamericano en América Latina. Tesis de grado Universidad Los Andes, 2014.

B., Alfredo y G., César. La política educativa y el cambio social del régimen conservador a la republica liberal (1903 — 1930). Revista Colombiana de Educación. 1983.

BERMÚDEZ, César. La doctrina respice polum ("Mirar hacia el norte") en la práctica de las relaciones internacionales de Colombia durante el siglo XX. Revista digital de historia y arqueología desde El Caribe, ISSN-e 1794-8886, No. 12, 2010.

BLANCO, Jorge y SALCEDO, Giovanni. Políticas de educación en Bogotá 1930-1948: espacios, orientaciones y agentes. Grupo de Investigación Amautas, Pedagogías Críticas y Formación de Sujetos de la Universidad Distrital Francisco José de Caldas. Revista Diálogos de Saberes. ISSN: 0124-002, 2014.

BLANCO, Jorge. Políticas de educación en Bogotá 1930-1948. Diálogos de saberes. 139, 2014.

CORTÉS, José. La batalla de los siglos. Estado, Iglesia, religión en Colombia en el siglo XIX. Bogotá: Editorial Pontificia Universidad Javeriana, 2016.

BOURDIEU, Pierre. ¿Qué significa hablar? Economía de los intercambios lingüísticos. Madrid: Akal, 1991.

DEL RÍO, César. Los Años Veinte. Colombia Siglo XX: Desde La Guerra de Los Mil Días Hasta La Elección de Álvaro Uribe. Segunda Edición Corregida y Aumentada, 2nd ed., Pontificia Universidad Javeriana, 2015. <https://doi.org/10.2307/j.ctv893gth.7>.

EDUCATION FIRST. EF EPI. EF English Proficiency Index. Disponible en: ef.com/assetscdn/WIBIwq6RdJvcD9bc8RMd/cefcom-epi-site/reports/2024/ef-epi-2024-english.pdf

FISHER, John. The Development of Language Teaching Methods: A Historical Perspective. Cambridge: Cambridge University Press, 2001.

FISHER, Linda. Linguistic identity and language learning. 1ª ed. Londres: Routledge, 2001.

FOUCAULT, Michel. El orden del discurso. Traducción de Alberto González Troyano. 6.ª ed. Barcelona: Tusquets, 2005.

FOUCAULT, Michel. La arqueología del saber. Traducción de Aurelio Garzón del Camino. México D.F.: Siglo XXI Editores, 2002.

FOUCAULT, Michel. Las palabras y las cosas (1968) Siglo XXI.

FOUCAULT, Michel. Nacimiento de la biopolítica. 1979, 2.^a ed., p. 57.

FOUCAULT, Michel. Nietzsche, la genealogía, la historia; Pre-textos; 2004.

FOUCAULT, Michel. Seguridad, territorio, población: curso en el Collège de France (1977-1978). Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica, 2006.

FOUCAULT, Michel. Vigilar y castigar: nacimiento de la prisión. Traducción de Aurelio Garzón del Camino. México D.F.: Siglo XXI Editores, 1975.

GARCÍA, Laura. El inglés en Colombia: ¿Lengua extranjera o imposición cultural? 1^a ed. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia, 2020.

GONZÁLEZ, Roberto. Historia de la educación en Colombia en el siglo XX. 1^a ed. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia, 2010.

HALLIDAY, Michael. El lenguaje como semiótica social: la interpretación social del lenguaje y del significado. 1^a ed. Madrid: Akal, 1979.

HELG, Aline. La educación en Colombia 1918-1957. Serie de Educación y cultura. Universidad Pedagógica Nacional. Plaza & Janés Editores Colombia S.A. 2020.

HELG, Aline. Los intelectuales frente a la cuestión racial en el decenio de 1920: Colombia entre México y Argentina”, Estudios Sociales, órgano de la Fundación Antioqueña de Estudios Sociales, Medellín, n. 4, 1989.

HERRERA, Martha. Historia de la educación en Colombia: La República Liberal y la modernización de la educación (1930-1946). Bogotá: Universidad Pedagógica Nacional, 2006. Disponible en:

https://www.academia.edu/74077933/Historia_de_la_Educación_en_Colombia_La_República_Liberal_y_la_Modernización_de_la_Educación_1930_1946

HERRERA, Martha. La educación en la segunda República Liberal (1930-1946) Apuntes para una historiografía. Revista Colombiana de Educación. 1986.

LE GOFF, Jacques. Pensar La Historia. Modernidad, Presente, Progreso. Paidós. Barcelona. Buenos Aires. 2006

MARÍN, Paula. Modernidad en Colombia: propuesta histórico-metodológica para el establecimiento del campo de la novela colombiana. Estudios de Literatura Colombiana, ISSN-e 0123-4412, No. 27. 2010.

MEJÍA, Susana. ¿Vamos hacia una Colombia bilingüe? Análisis de la brecha académica en inglés entre colegios públicos y privados. Universidad de La Sabana, 2016. Disponible en: <https://educacionyeducadores.unisabana.edu.co/index.php/eye/article/view/4458/4281>

MELO, Jorge. Algunas consideraciones globales sobre “modernidad” y “modernización” en el caso colombiano. Análisis POLITICO No. 10. Mayo a agosto de 1990.

MELO, José. Proceso de modernización en Colombia, 1850-1930. Ponencia Universidad de las Naciones Unidas y el Colegio de México. 1985.

MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL. El Ministerio de Educación y su Programa Nacional de Bilingüismo invitan a todos los docentes del sector oficial a registrarse en la primera Convocatoria para 2021 de sus Clubes de Conversación Intercultural en inglés: Talkativ-E. Bogotá: Ministerio de Educación Nacional, 2021. Disponible en: <https://www.mineduccion.gov.co/portal/salaprensa/Comunicados/405430:El-Ministerio-de-Educacion-y-su-Programa-Nacional-de-Biling-ismo-invitan-a-todos-los-docentes-del-sector-oficial-a-registrarse-en-la-primera-Convocatoria-para-2021-de-sus-Club-de-Conversacion-Intercultural-en-Ingles-Talkativ-E>

MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL. Ley 115 de febrero 8 de 1994. Bogotá: Ministerio de Educación Nacional, 1994. Disponible en: https://www.mineduccion.gov.co/1621/articles-85906_archivo_pdf.pdf

MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL. Programa Nacional de Bilingüismo. Bogotá: Ministerio de Educación Nacional, 2004. Disponible en: https://www.mineduccion.gov.co/1759/articles-132560_recurso_pdf_programa_nacional_bilinguismo.pdf

MINISTERIO NACIONAL DE EDUCACIÓN: Programa Nacional de bilingüismo. https://www.mineduccion.gov.co/1621/articles-132560_recurso_pdf_programa_nacional_bilinguismo.pdf

MOLANO, Alfredo y VERA, César. Evolución de la política educativa durante el siglo XX primera parte 1900-1957. Revista Colombiana de Educación (927). 1982

MUÑOZ, Catalina y SUESCÚN, María del Carmen. Introducción: nuevas miradas a las décadas del treinta y cuarenta en Colombia. Revista de Estudios Sociales, 4, 2011.

MURILLO, Álvaro. Historia del libro y las librerías en Colombia. 1ª ed. Bogotá: Editorial Pontificia Universidad Javeriana, 2018.

NAVARRETE, Steven y MONTOYA, Paula. Entrevista con Aline Helg: el oficio de historiadora, por una historia de los subalternos. Revista Historia de la Educación Latinoamericana, vol. 17, n.º 24, 2015.

OCAMPO, José. Colombia y la economía mundial, 1830-1910. Bogotá: Siglo XXI Editores. 1984.

OCAMPO, José y ROMERO, Carmen. El desarrollo económico colombiano desde comienzos del siglo XX. Revista CEPAL. Disponible en: <https://hdl.handle.net/11362/80843>. 2024.

ORJUELA, María. La creciente importancia del idioma inglés en Colombia. Lingüística y sociedad (1960 – 1980). Universidad de los Andes. 2018.

OSPINA, Luis. Industria y protección en Colombia, 1810-1930. Medellín: Editorial Universidad de Antioquia, 1955.

PÉCAUT, Daniel. Orden y Violencia: Colombia 1930-1953. Grupo Editorial Norma. 2001.

PENNYCOOK, Alastair. The Cultural Politics of English as an International Language. Londres : Routledge, 1994. Disponible en : <https://www.taylorfrancis.com/books/mono/10.4324/9781315843605/cultural-politics-english-international-language-alastair-pennycook>

RODRIGUEZ, Roberto. Movimiento obrero y protesta social en Colombia. 1920-1950. Desarrollo e Innovación de la Universidad del Norte, Barranquilla. 2012

RODRÍGUEZ, Gerardo. Breve historia del currículo y la formación de maestros en Colombia. Bogotá: Universidad Pedagógica Nacional, 2006. Disponible en: https://www.academia.edu/96964475/Breve_historia_del_curr%C3%ADculo_y_la_formaci%C3%B3n_de_maestros_en_Colombia

SÁENZ, Javier. La infancia de la infancia Particularidades y efectos del discurso sobre la degeneración de la raza colombiana en los años veinte y treinta del siglo pasado. Universidad Nacional Autónoma de México México D. F. 2012

SÁENZ, Javier. Educación y cultura en Colombia, 1930-1957. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia, 1997.

SÁENZ, Javier. Educación y modernidad en Colombia: un análisis histórico. 1ª ed. Bogotá: CESO - Universidad de los Andes, 2002.

SALAMANCA, Helwar y ESPITIA, Julián. En una ciudad gris y silenciosa: la migración francesa en Bogotá (1900-1920). 2019.

SÁNCHEZ, Andrés. Bilingüismo en Colombia. Centro de Estudios Económicos Regionales Banco de la República, 2012. Disponible en: https://www.banrep.gov.co/sites/default/files/publicaciones/archivos/dtser_191.pdf

SAUSSURE, Ferdinand de. Curso de Lingüística General. Buenos Aires: Losada, 1945 (original de 1916).

SECRETARÍA DE EDUCACIÓN DEL DISTRITO. Bogotá potencia la enseñanza de lenguas extranjeras en los colegios públicos. Bogotá: Secretaría de Educación del Distrito, 2025. Disponible en: <https://www.educacionbogota.edu.co/boletin-prensa/bogota-potencia-ensenanza-de-lenguas-extranjeras-en-colegios-publicos>

TIRADO, Álvaro. La educación durante la República Liberal (1930-1946). Anuario Colombiano de Historia Social y de la Cultura. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia, 2005. Disponible en: <https://revista.unal.edu.co/detalle/la-educacion-durante-la-republica-liberal-1930-1946>

URIBE, José. Evolución de la educación en Colombia durante el siglo XX. Revista Del Banco De La República, 79(940), 5–22. 2006. Recuperado a partir de <https://publicaciones.banrepcultural.org/index.php/banrep/article/view/8505>

URIBE, José. Historia del Banco de la República, 1923-2015. CEP-Banco de la República-Biblioteca Luis Ángel Arango. 2017.

VANEGAS, Muriel. La educación colombiana en los inicios de la industrialización de América Latina: 1930-1946. Panorama Económico, 27(1), 163–193. <https://doi.org/10.32997/2463-0470-vol.27-num.1-2019-2622>. 2019

VANEGAS, Muriel. Reformas Educativas y Proyecto de Modernización en Colombia: entre Discursos y Resultados, 1900 - 1950. Saber, Ciencia y Libertad, [en línea], vol. 13, no. 2, 2018. Disponible en: <https://doi.org/10.18041/2382-3240/saber.2018v13n2.4509>

ZAMBRANO, F. De la Atenas suramericana a la Bogotá moderna. La construcción de la cultura ciudadana en Bogotá. Revista De Estudios Sociales, 1(11), 2002. <https://doi.org/10.7440/res11.2002.01>.

ZULUAGA, Olga. Colombia: dos modelos de su práctica pedagógica durante el siglo XIX. Bogotá: Cooperativa Editorial Magisterio, 2021. Disponible en: <https://bibliotecadigital.magisterio.co/libro/colombia-dos-modelos-de-su-pr-ctica-pedag-gica-en-el-siglo-xix>

ZULUAGA, Olga. Pedagogía e historia: la historicidad de la pedagogía, la enseñanza, un objeto de saber. Bogotá: Siglo del Hombre Editores; Anthropos; Editorial Universidad de Antioquia, 1999. Disponible en: <https://www.calameo.com/books/006275048207a574a9ae9>

ZULUAGA, Olga. Las Escuelas Normales en Colombia. Revista Educación y Pedagogía. No. 12-23. 1996.

